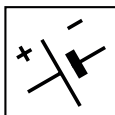
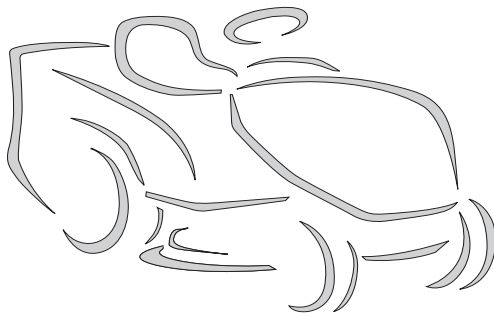


MP 84 Li 56 V1  
MP 98 Li 56 V2  
SD 98 Li 56 V1  
SD 108 Li 56 V2



**IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria  
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** Косачка със седнал водач, Акумулаторна  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS** Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon  
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA** Havetraktor, batteridrevet  
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)  
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated  
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** Istuva juhiga muruniitja, akutoitega  
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen  
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie  
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje  
PRIRUČNIK ZA UPORABO  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna, akumulatora barošanas avots  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со седнат управувач, на батерии  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,  
zasilana za pomocą akumulatora  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan  
MANUAL DE INSTRUCTIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou  
NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo  
PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen  
BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandalı bataryalı  
KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....                           | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....                      | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....             | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....                     | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....           | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |

The diagram shows a side profile of the machine with callouts A through S pointing to various components. A detailed view of the battery plate is shown above the machine, with callouts 1 through 12 pointing to specific markings and features. Callout 2 points to the 'IMPORTER FOR UK' label on the right side of the machine.

**Machine Callouts:**

- A: Battery compartment
- B: Battery
- C: Battery terminal
- D: Battery terminal
- E: Battery terminal
- F: Battery terminal
- G: Battery terminal
- H: Battery terminal
- I: Battery terminal
- J: Battery terminal
- K: Battery terminal
- L: Battery terminal
- M: Battery terminal
- N: Battery terminal
- O: Battery terminal
- P: Battery terminal
- Q: Battery terminal
- R: Battery terminal
- S: Battery terminal

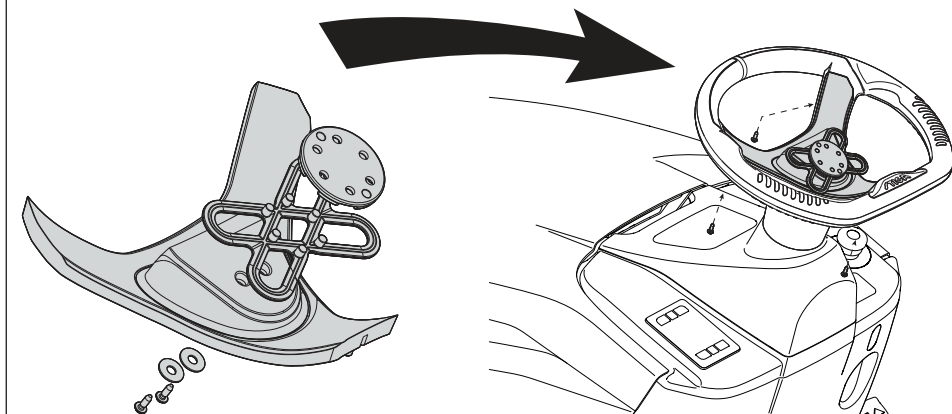
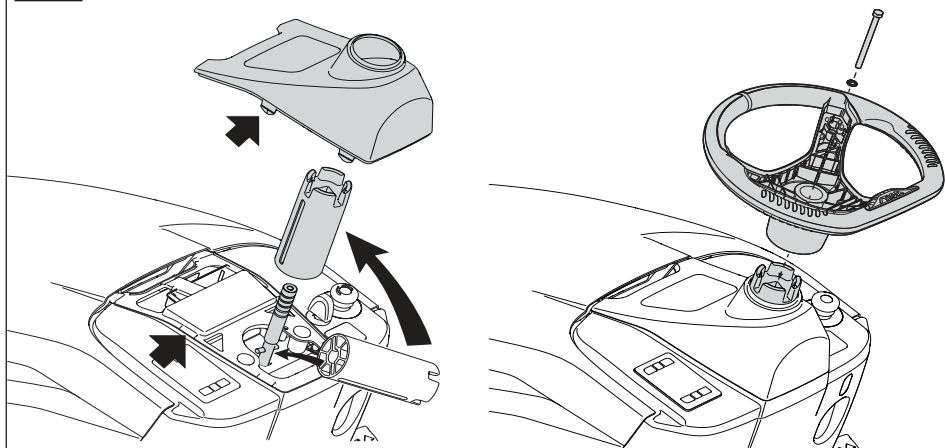
**Battery Plate Callouts:**

- 1: LWA
- 2: dB
- 3: Type
- 4: Normal Voltage
- 5: Ah (battery capacity) - min
- 6: kg
- 7: CE
- 8: 2500000
- 9: 2500000
- 10: 2500000
- 11: 2500000
- 12: 2500000

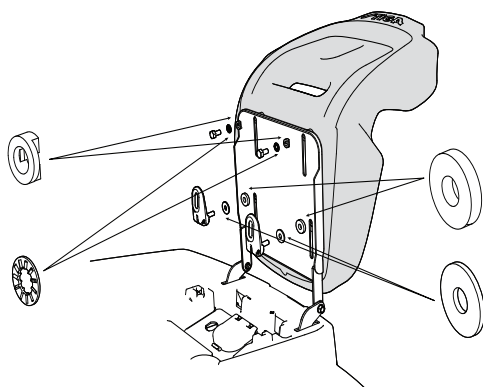
**Importer Label:**

IMPORTER FOR UK  
UK  
CA

3

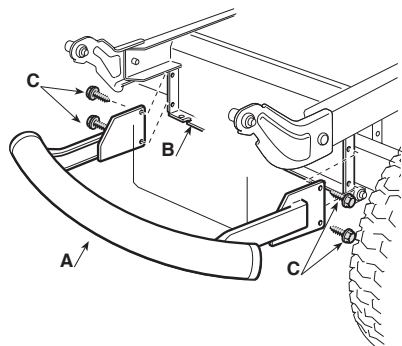


4

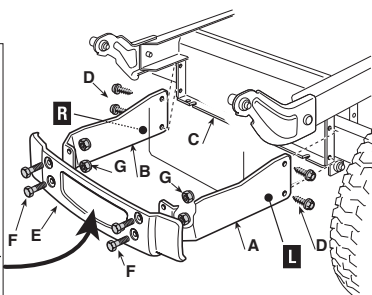
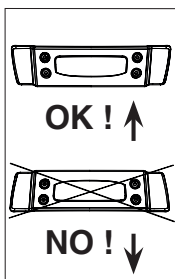


5

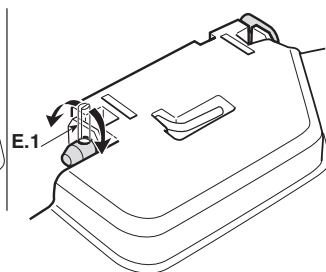
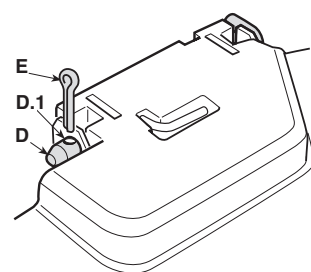
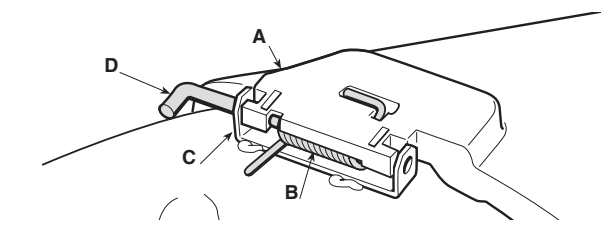
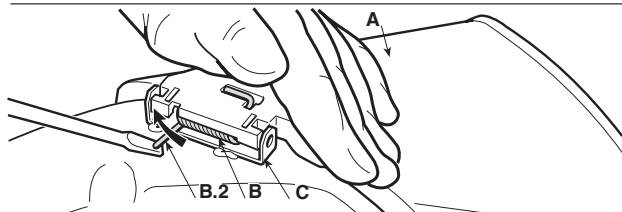
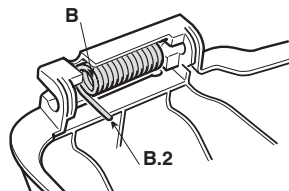
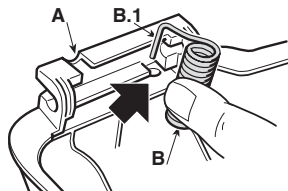
I

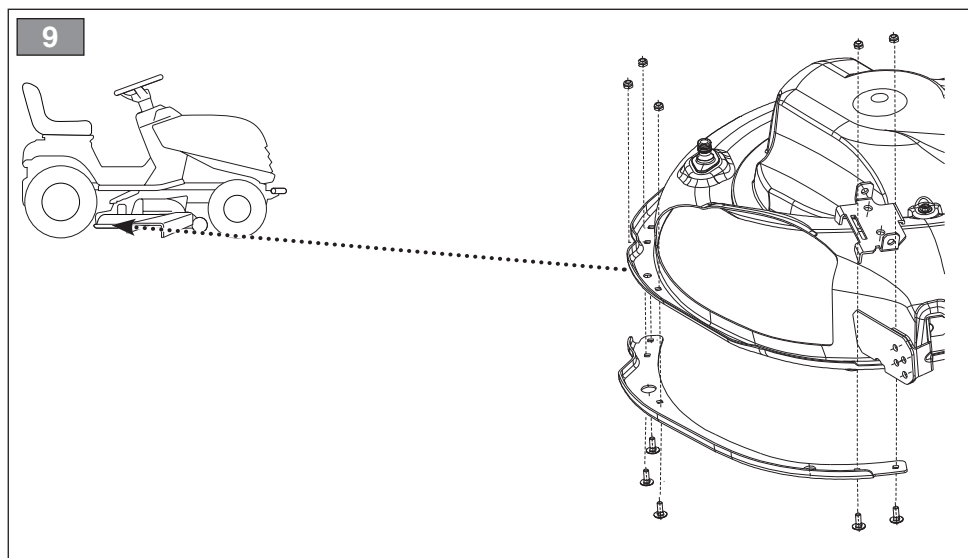
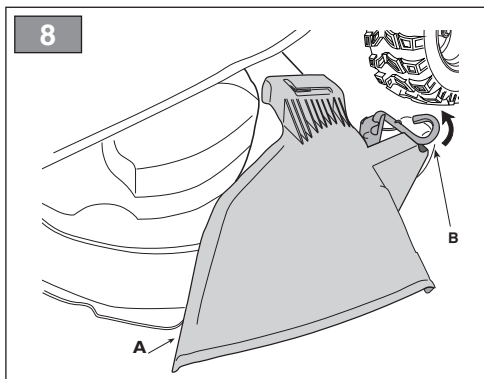
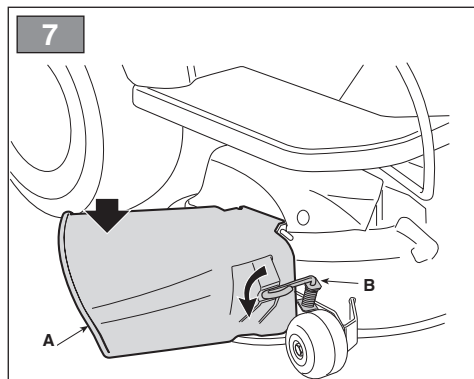


II

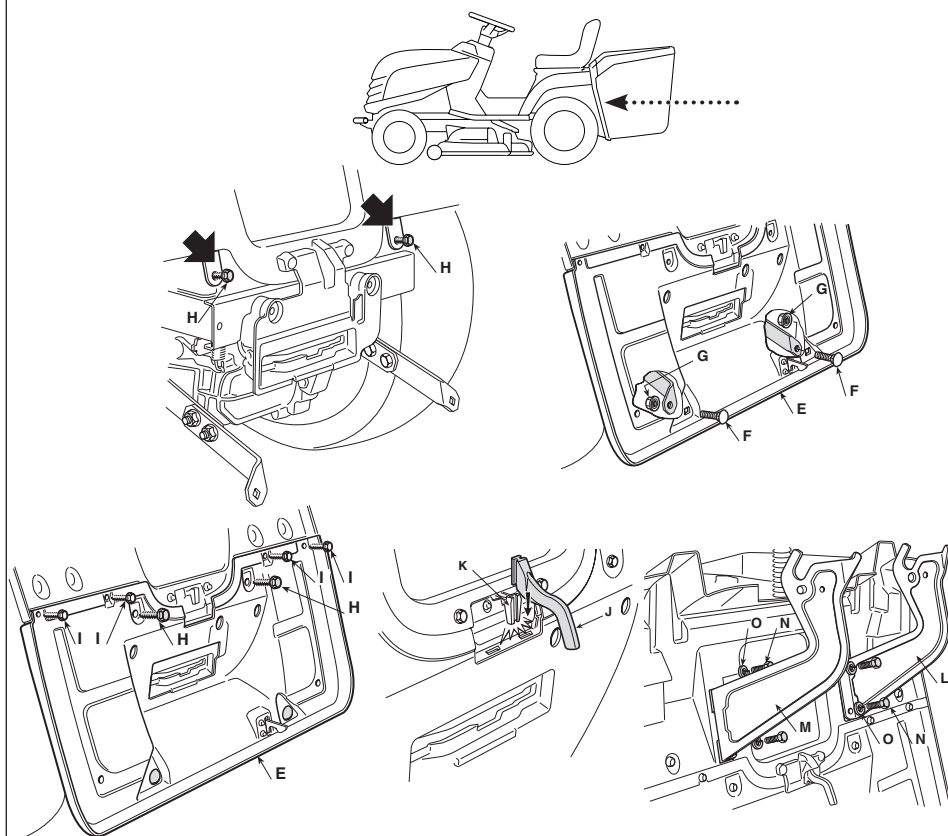


6

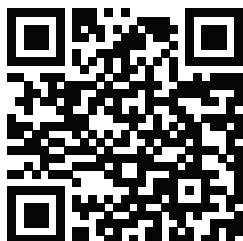


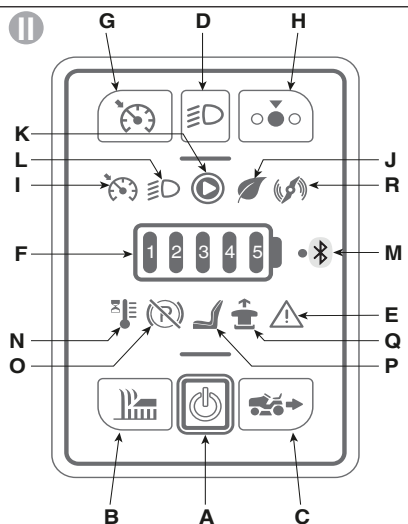
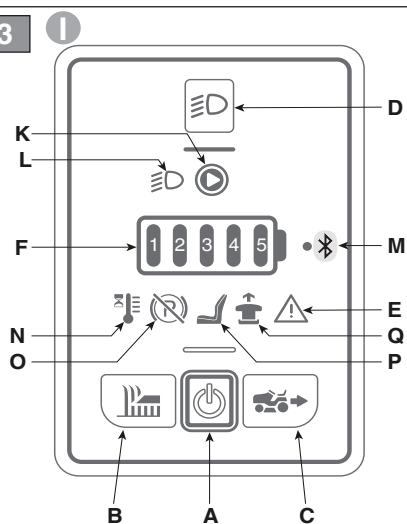
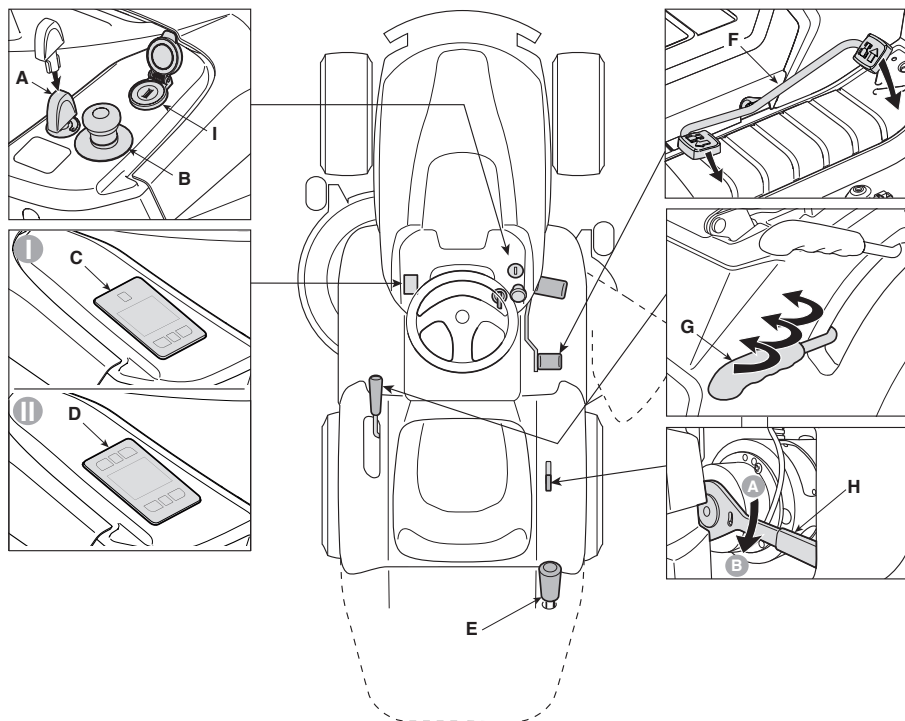


10

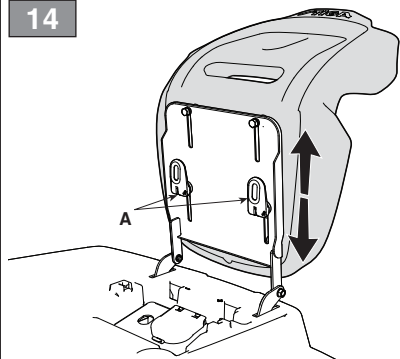


11

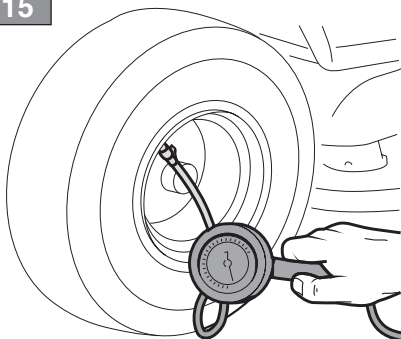




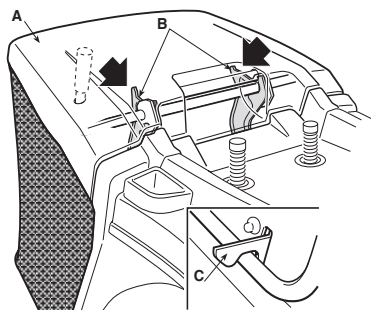
14



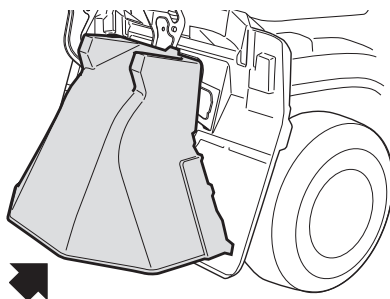
15



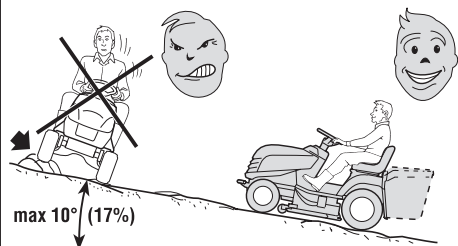
16



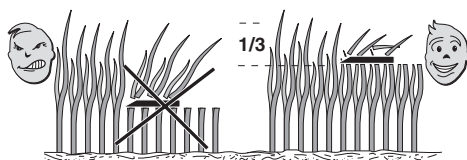
17



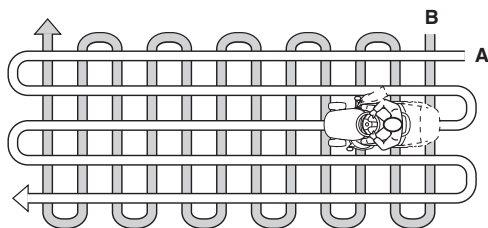
18



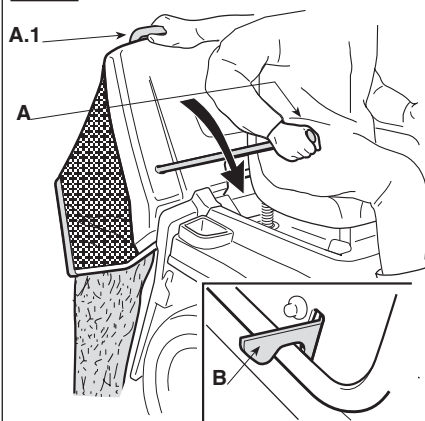
19



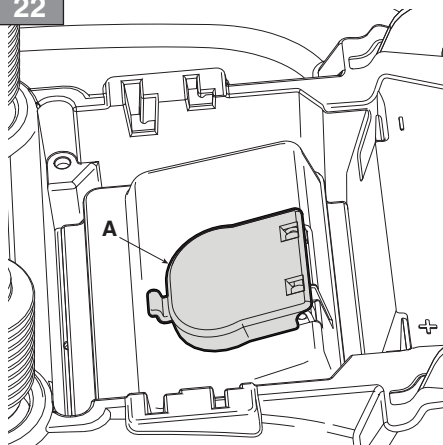
20



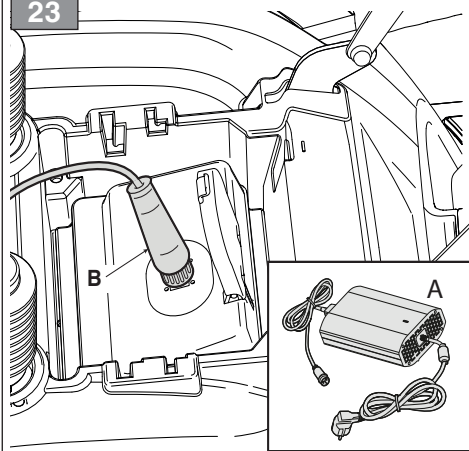
21



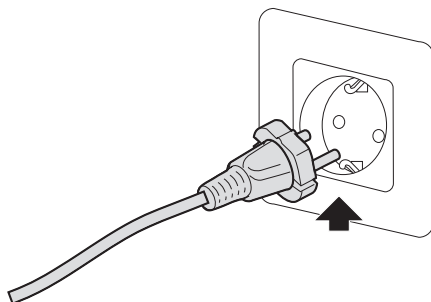
22



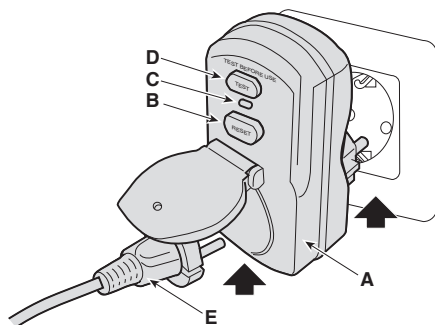
23



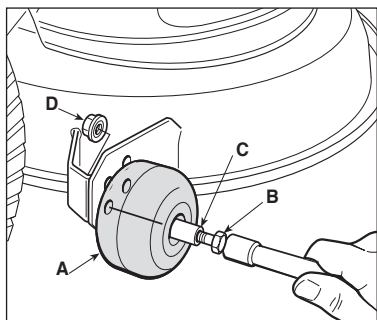
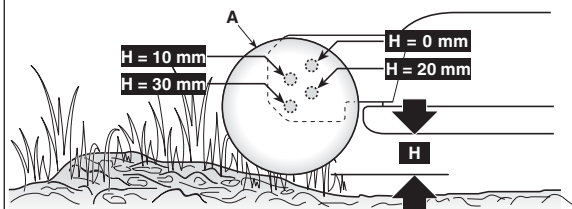
24



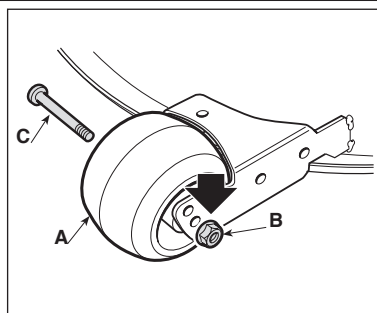
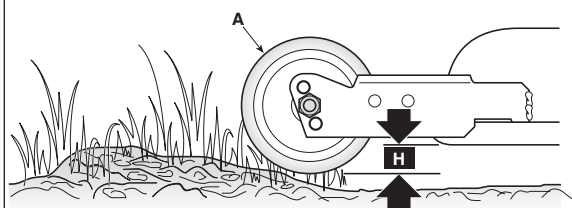
25



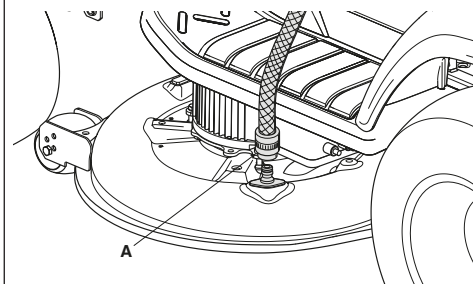
26



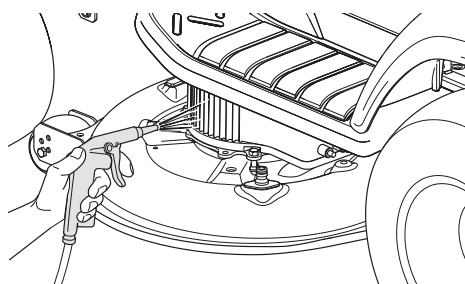
27



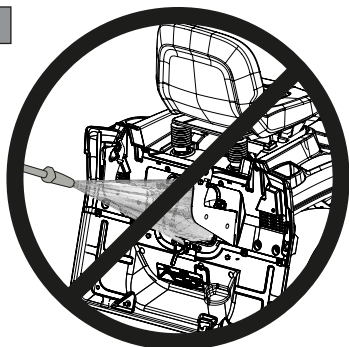
28



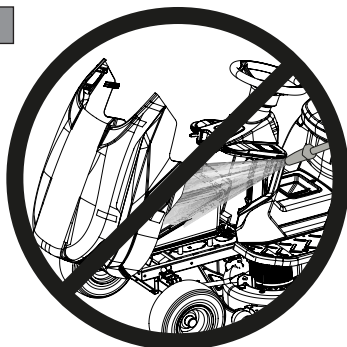
29

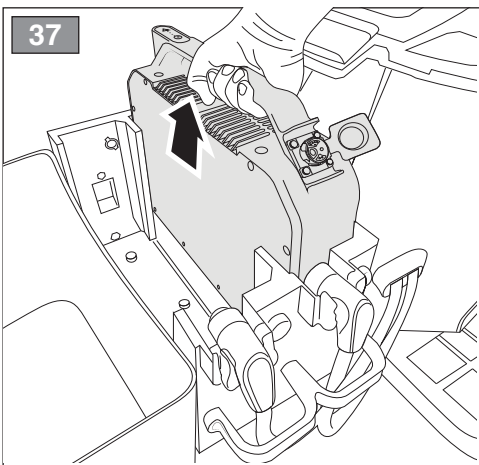
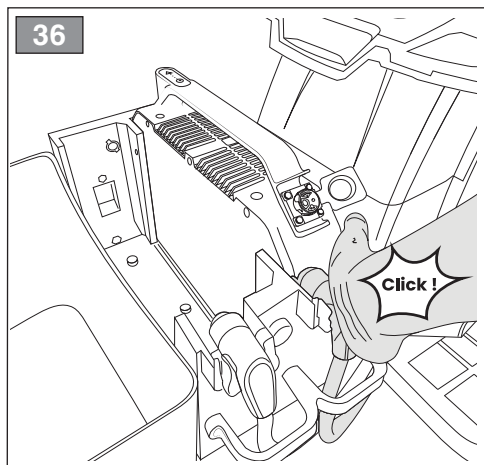
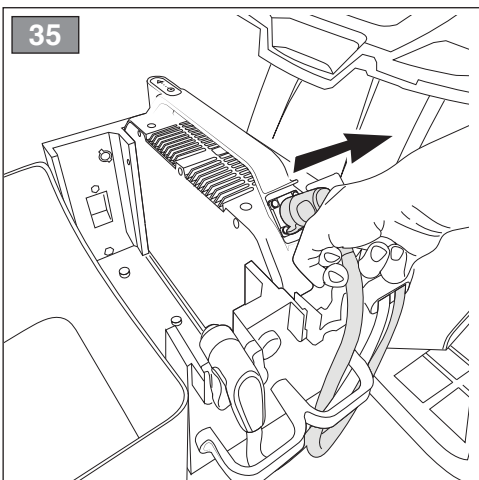
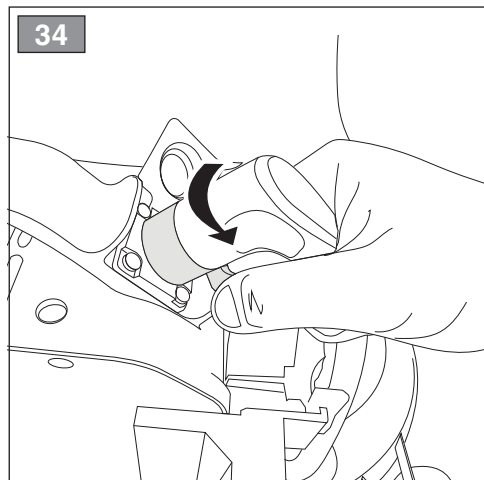
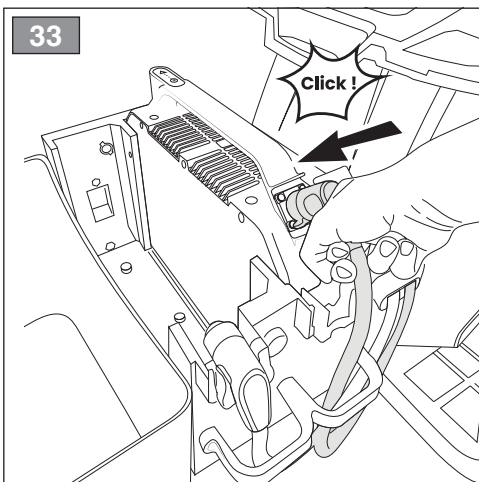
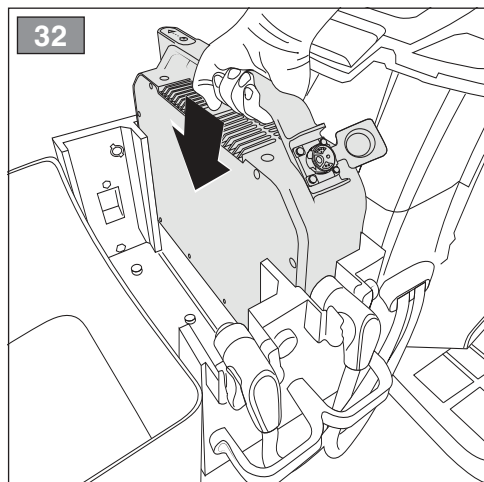


30

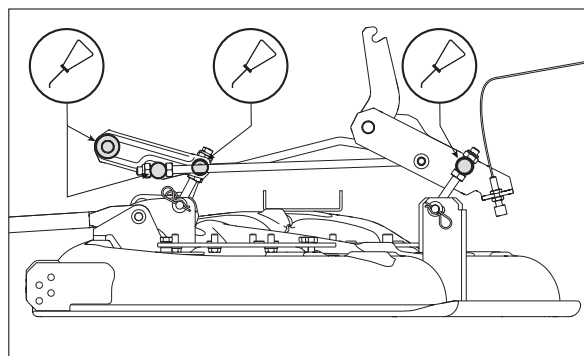
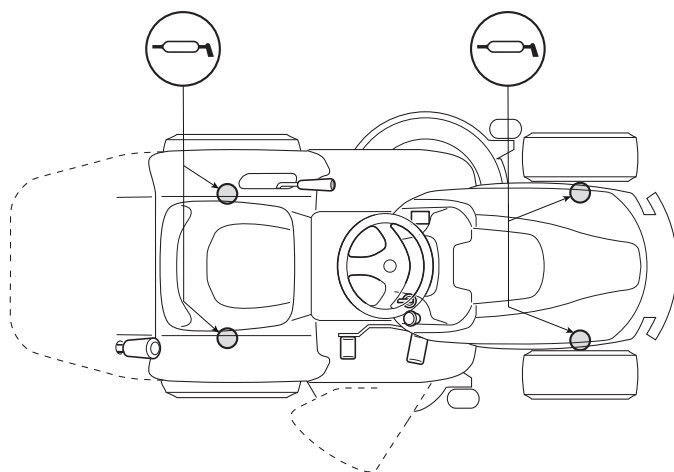


31

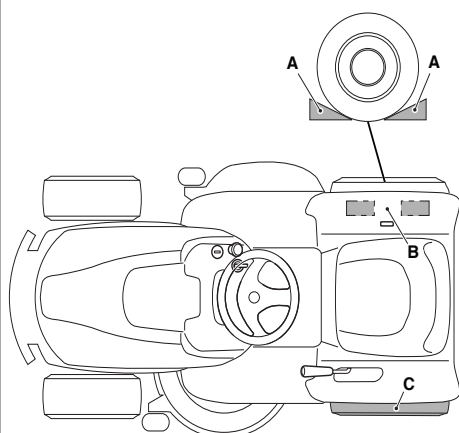




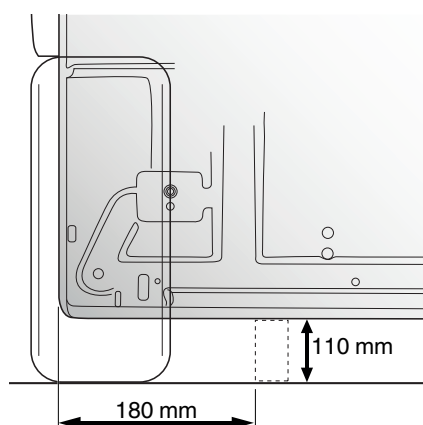
38



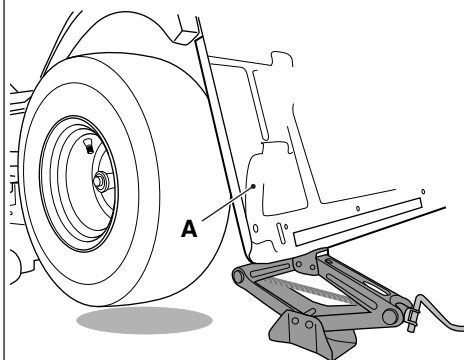
39



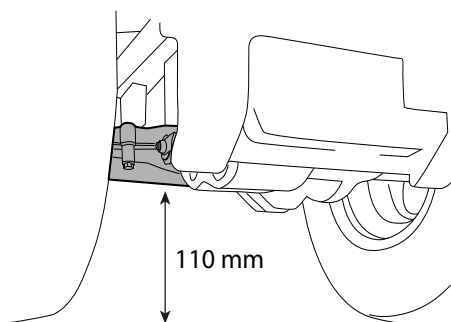
40



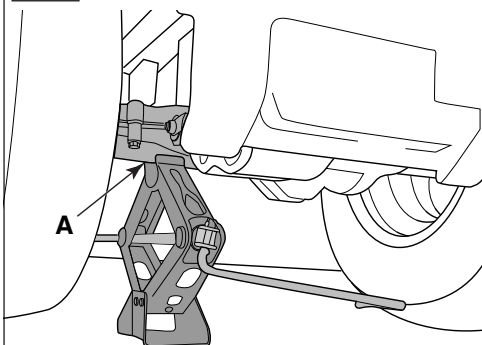
41



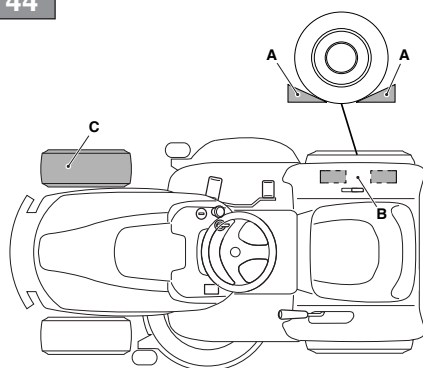
42



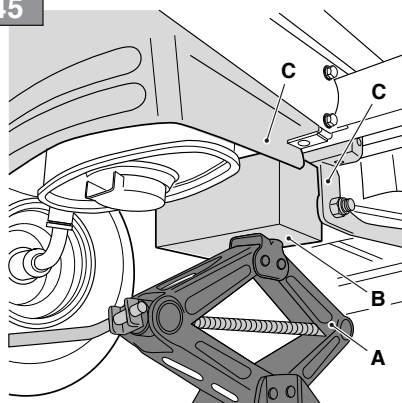
43



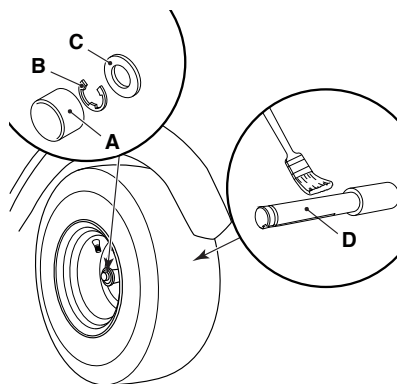
44



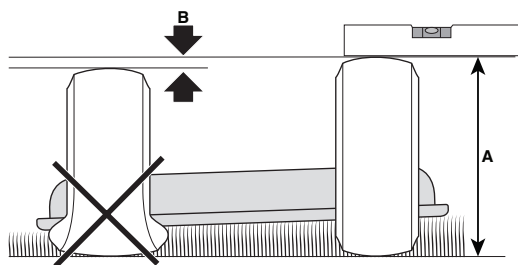
45



46

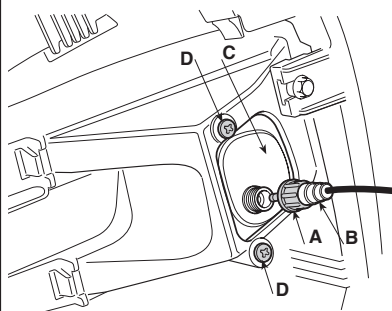


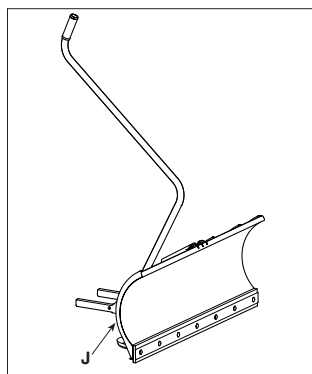
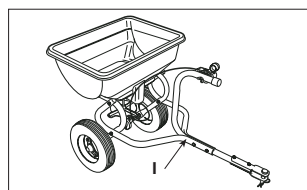
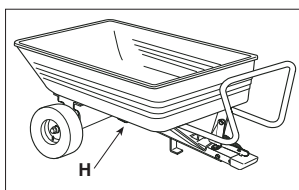
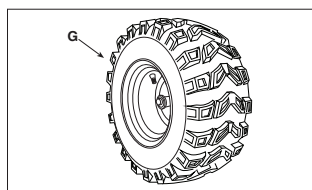
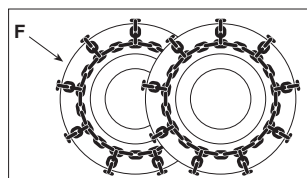
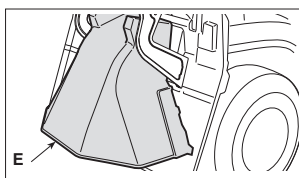
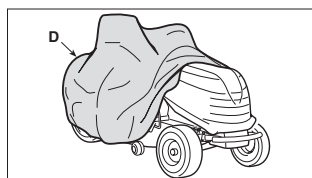
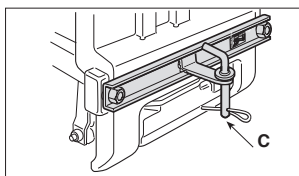
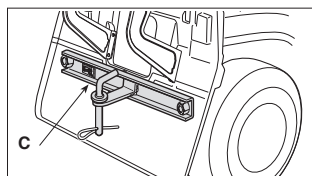
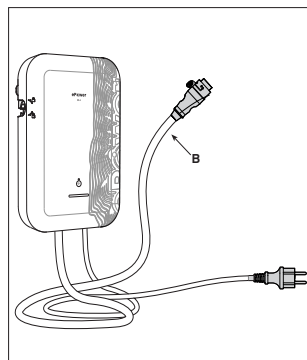
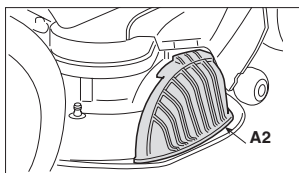
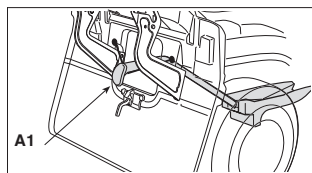
47



48

I





| [1]   | DATI TECNICI                                                                                             |                   | MP84 Li 56 V1                       | MP98 Li 56 V2  |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|----------------|
| [2]   | Tensione di alimentazione MAX                                                                            | V / d.c.          | 58,8                                |                |
| [3]   | Tensione di alimentazione NOMINAL                                                                        | V / d.c.          | 50,4                                |                |
| [4]   | Velocità mass. di funzionamento motore                                                                   | min <sup>-1</sup> | 3000                                | 3200           |
| [5]   | Batteria<br>Nota: non equipaggiato di batteria                                                           |                   | [5.A]<br>Agli ioni di Litio (Li-on) |                |
| [6]   | Capacità massima del pacco batterie                                                                      | Ah                | 80                                  |                |
| [7]   | Carica batteria (182050002/0)                                                                            | V                 | 58,8                                |                |
|       |                                                                                                          | Hz                | 50/60                               |                |
|       |                                                                                                          | A                 | 5                                   |                |
|       |                                                                                                          |                   |                                     |                |
| [8.1] | Massima durata della carica (una batteria)                                                               | h (@ V)           | ~ 8 (220)                           |                |
| [8.2] | Massima durata della carica (due batterie)                                                               | h (@ V)           | ~ 16 (220)                          |                |
| [7]   | Carica batteria                                                                                          | V                 | 58,8                                |                |
|       |                                                                                                          | Hz                | 50/60                               |                |
|       |                                                                                                          | A                 | 18                                  |                |
|       |                                                                                                          |                   |                                     |                |
| [8.1] | Massima durata della carica (una batteria)                                                               | h (@ V)           | ~ 2 (220)                           |                |
| [8.2] | Massima durata della carica (due batterie)                                                               | h (@ V)           | ~ 4.5 (220)                         |                |
| [9]   | Potenza motore trazione                                                                                  | kW                | 1,2                                 |                |
| [10]  | Potenza motore lame                                                                                      | kW                | 1,5                                 |                |
| [11]  | Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio                                           | MHz               | 2400 ÷ 2483.5                       |                |
| [12]  | Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio | dBm               | 3                                   |                |
| [13]  | Pneumatici anteriori                                                                                     |                   | 13 x 5,00-6<br>(15 x 5,00-6)        |                |
| [14]  | Pneumatici posteriori                                                                                    |                   | 18 x 8,50-8<br>(18 x 6,50-8)        |                |
| [15]  | Pressione gonfiaggio anteriore                                                                           | bar<br>bar        | **                                  |                |
| [16]  | Pressione gonfiaggio posteriore                                                                          | bar               | **                                  |                |
| [17]  | Massa senza batteria*                                                                                    | kg                | 168,5                               | 187,5          |
| [18]  | Raggio minimo di erba non tagliata                                                                       | cm                | 80                                  | 70             |
| [19]  | Altezza di taglio                                                                                        | cm                | 3 ÷ 8,5                             |                |
| [20]  | Larghezza di taglio                                                                                      | cm                | 84                                  | 98             |
| [21]  | Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti                                                   | km/h              | 9,5                                 |                |
| [22]  | Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia                                                     | km/h              | 4,5                                 |                |
| [23]  | Inclinazione massima consentita                                                                          | ° / %             | 10° / 17%                           |                |
| [24]  | Dimensioni                                                                                               |                   |                                     |                |
| [25]  | Lunghezza                                                                                                | mm                | -                                   | -              |
| [26]  | Lunghezza con sacco<br>(Lunghezza senza sacco)                                                           | mm                | 2217 ÷ 2340<br>(1814)               | 2340<br>(1814) |
| [27]  | Larghezza                                                                                                | mm                | 902                                 | 1020           |
| [28]  | Larghezza con deflettore di scarico laterale<br>(Larghezza senza deflettore di scarico laterale)         |                   | -                                   | -              |

| [1]  | DATI TECNICI                                   |                  | MP84 Li 56 V1              | MP98 Li 56 V2              |
|------|------------------------------------------------|------------------|----------------------------|----------------------------|
| [29] | Altezza                                        | mm               | 1068 ÷ 1098                |                            |
| [30] | Codice dispositivo di taglio                   |                  | 82004358/0 -<br>82004359/0 | 82004362/0 -<br>82004363/0 |
|      |                                                |                  | 82004360/0 -<br>82004361/0 | 82004364/0 -<br>82004346/0 |
| [31] | Livello di pressione acustica (max.)           | dB(A)            | 82,6                       | 84,9                       |
| [32] | Incertezza di misura                           | dB(A)            | 3,0                        | 3,0                        |
| [33] | Livello di potenza acustica misurato (max.)    | dB(A)            | 98,21                      | 99,14                      |
| [32] | Incertezza di misura                           | dB(A)            | 0,70                       | 0,81                       |
| [34] | Livello di potenza acustica garantito          | dB(A)            | 99                         | 100                        |
| [35] | Livello di vibrazioni al posto di guida (max.) | m/s <sup>2</sup> | 0,434                      | 0,430                      |
| [32] | Incertezza di misura                           | m/s <sup>2</sup> | 1,5                        | 1,5                        |
| [36] | Livello di vibrazioni al volante (max.)        | m/s <sup>2</sup> | 0,464                      | 0,651                      |
| [32] | Incertezza di misura                           | m/s <sup>2</sup> | 1,5                        | 1,5                        |

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

\*\*Vedere la pressione indicata sui pneumatici

| [1]   | DATI TECNICI                                                                                             |                   | SD98 Li 56 V1                       | SD108 Li 56 V2 |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|----------------|
| [2]   | Tensione di alimentazione MAX                                                                            | V / d.c.          | 58,8                                |                |
| [3]   | Tensione di alimentazione NOMINAL                                                                        | V / d.c.          | 50,4                                |                |
| [4]   | Velocità mass. di funzionamento motore                                                                   | min <sup>-1</sup> | 3000                                | 3200           |
| [5]   | Batteria<br>Nota: non equipaggiato di batteria                                                           |                   | [5.A]<br>Agli ioni di Litio (Li-on) |                |
| [6]   | Capacità massima del pacco batterie                                                                      | Ah                | 80                                  |                |
| [7]   | Carica batteria (182050002/0)                                                                            | V                 | 58,8                                |                |
|       |                                                                                                          | Hz                | 50/60                               |                |
|       |                                                                                                          | A                 | 5                                   |                |
| [8.1] | Massima durata della carica (una batteria)                                                               | h (@ V)           | ~ 8 (220)                           |                |
| [8.2] | Massima durata della carica (due batterie)                                                               | h (@ V)           | ~ 16 (220)                          |                |
| [7]   | Carica batteria                                                                                          | V                 | 58,8                                |                |
|       |                                                                                                          | Hz                | 50/60                               |                |
|       |                                                                                                          | A                 | 18                                  |                |
| [8.1] | Massima durata della carica (una batteria)                                                               | h (@ V)           | ~ 2 (220)                           |                |
| [8.2] | Massima durata della carica (due batterie)                                                               | h (@ V)           | ~ 4.5 (220)                         |                |
| [9]   | Potenza motore trazione                                                                                  | kW                | 1,2                                 |                |
| [10]  | Potenza motore lame                                                                                      | kW                | 1,5                                 |                |
| [11]  | Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio                                           | MHz               | 2400 ÷ 2483.5                       |                |
| [12]  | Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio | dBm               | 3                                   |                |
| [13]  | Pneumatici anteriori                                                                                     |                   | 13 x 5,00-6<br>(15 x 5,00-6)        |                |
| [14]  | Pneumatici posteriori                                                                                    |                   | 18 x 8,50-8                         |                |

| [1]  | DATI TECNICI                                                                                     |                  | SD98 Li 56 V1  | SD108 Li 56 V2 |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|----------------|
| [15] | Pressione gonfiaggio anteriore<br>13 x 5,00-6<br>15 x 5,00-6                                     | bar              | **             |                |
|      |                                                                                                  | bar              | **             |                |
| [16] | Pressione gonfiaggio posteriore                                                                  | bar              | **             |                |
| [17] | Massa senza batteria*                                                                            | kg               | 140            | 149            |
| [18] | Raggio minimo di erba non tagliata                                                               | cm               | 70             | 65             |
| [19] | Altezza di taglio                                                                                | cm               | 3 ÷ 8,5        |                |
| [20] | Larghezza di taglio                                                                              | cm               | 98             | 108            |
| [21] | Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti                                           | km/h             | 9,5            |                |
| [22] | Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia                                             | km/h             | 4,5            |                |
| [23] | Inclinazione massima consentita                                                                  | ° / %            | 10° / 17%      |                |
| [24] | Dimensioni                                                                                       |                  |                |                |
| [25] | Lunghezza                                                                                        | mm               | 1647           |                |
| [26] | Lunghezza con sacco<br>(Lunghezza senza sacco)                                                   | mm               | -              | -              |
| [27] | Larghezza                                                                                        | mm               | -              | -              |
| [28] | Larghezza con deflettore di scarico laterale<br>(Larghezza senza deflettore di scarico laterale) | mm               | 1198<br>(1051) | 1312<br>(1101) |
| [29] | Altezza                                                                                          | mm               | 1068 ÷ 1098    |                |
| [30] | Codice dispositivo di taglio                                                                     |                  | 82004346/0     | 82004357/0     |
| [31] | Livello di pressione acustica (max.)                                                             | dB(A)            | 83,7           | 82,6           |
| [32] | Incertezza di misura                                                                             | dB(A)            | 3,0            | 3,0            |
| [33] | Livello di potenza acustica misurato (max.)                                                      | dB(A)            | 98,13          | 96,59          |
| [32] | Incertezza di misura                                                                             | dB(A)            | 1,42           | 1,14           |
| [34] | Livello di potenza acustica garantito                                                            | dB(A)            | 100            | 98             |
| [35] | Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)                                                   | m/s <sup>2</sup> | 0,430          | 0,408          |
| [32] | Incertezza di misura                                                                             | m/s <sup>2</sup> | 1,5            | 1,5            |
| [36] | Livello di vibrazioni al volante (max.)                                                          | m/s <sup>2</sup> | 0,556          | 0,320          |
| [32] | Incertezza di misura                                                                             | m/s <sup>2</sup> | 1,5            | 1,5            |

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

\*\*Vedere la pressione indicata sui pneumatici

|                    |                                                                          |                     |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>[Fig. 49]</b>   | <b>ACCESSORI A RICHIESTA</b>                                             |                     |
| [49.A1]<br>[49.A2] | Kit “mulching”                                                           | ✓                   |
| [49.B1]            | Carica batteria rapido - spina EU                                        | 279010104/ST1 (18A) |
| [49.B2]            | Carica batteria rapido - spina UK                                        | 279010104/UKS (18A) |
| [49.C]             | Kit traino                                                               | ✓                   |
| [49.D]             | Telo di copertura                                                        | ✓                   |
| [49.E]             | Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i> | ✓                   |
| [49.F]             | Kit catene da neve                                                       | ✓                   |
| [49.G]             | Ruote da fango/neve                                                      | ✓                   |
| [49.H]             | Rimorchio                                                                | ✓                   |
| [49.I]             | Spargitore                                                               | ✓                   |
| [49.J]             | Pala da neve                                                             | ✓                   |

|               |                                            |                                                                                                                                                                       |
|---------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>[43]</b>   | <b>PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB</b>  | ✓                                                                                                                                                                     |
| <b>[43.A]</b> | Tensione e corrente di carica (Uscita USB) | 5V / 2.1A                                                                                                                                                             |
| <b>[43.B]</b> | Tipo                                       | YM11081201                                                                                                                                                            |
| <b>[43.C]</b> | Nome e indirizzo del Costruttore           | Yeming International (HK) Limited<br>Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD<br>2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Напрежение на захранване MAX</p> <p>[3] Напрежение на захранване NOMINAL</p> <p>[4] Максимална скорост на функциониране на двигателя</p> <p>[5] Акумулатор (забележка: не е оборудван с батерия)</p> <p>[6] Капацитет на акумулатора</p> <p>[7] Зарядно устройство</p> <p>[8.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия)</p> <p>[8.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии)</p> <p>[9] Мощност на тяговия мотор</p> <p>[10] Мощност на мотора на ножа</p> <p>[11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението</p> <p>[12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението</p> <p>[13] Предни гуми</p> <p>[14] Задни гуми</p> <p>[15] Налягане предно напompване</p> <p>[16] Налягане задно напompване</p> <p>[17] Маса (без батерия*)</p> <p>[18] Минимален радиус на неподрязана трева</p> <p>[19] Височина на косене</p> <p>[20] Ширина на косене</p> <p>[21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход</p> <p>[22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход</p> <p>[23] Максимално допустим наклон</p> <p>[24] Размери</p> <p>[25] Дължина</p> <p>[26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)</p> <p>[29] Височина</p> <p>[30] Код на инструмента за рязане</p> <p>[31] Ниво на звуково налягане</p> <p>[32] Несигурност на измерване</p> <p>[33] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[34] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[35] Ниво на вибрации в маслото за управление</p> <p>[36] Ниво на вибрации на волана</p><br><p>[49] принадлежности по поръчка</p> <p>[49.A1, 49.A2] Набор за "mulching"</p> <p>[49.B1] бързо зарядно устройство - щепсел за ЕС</p> <p>[49.B2] бързо зарядно устройство - щепсел за Великобритания</p> <p>[49.C] Набор за теглене</p> <p>[49.D] Покривен брезент</p> <p>[49.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)</p> <p>[49.F] Вериги за сняг</p> <p>[49.G] Колела за кал / сняг</p> <p>[49.H] Ремарке</p> <p>[49.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл</p> <p>[49.J] Снегорин с острие</p><br><p>[43] допълнителен контакт за usb аксесоари</p> <p>[43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)</p> <p>[43.B] Вид</p> <p>[43.C] Наименование и адрес на производителя</p> | <p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. brzina rada motora</p> <p>[5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterije</p> <p>[8.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija)</p> <p>[8.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije)</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora sječiva</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven-cijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Zadnje gume</p> <p>[15] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[17] Masa (bez baterije*)</p> <p>[18] Minimalan radijus nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košenja</p> <p>[20] Širina košenja</p> <p>[21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed</p> <p>[22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc</p> <p>[23] Maksimalno dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra rezne glave</p> <p>[31] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[32] Mjerna nesigurnost</p> <p>[33] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[34] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[35] Razina vibracija na mjestu vozača</p> <p>[36] Razina vibracija na volanu</p><br><p>[49] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač</p> <p>[49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač</p> <p>[49.C] Komplet za vuču</p> <p>[49.D] Pokrovnа cerada</p> <p>[49.E] Komplet štitička za izbacivanje odotraga (samo za seriju modela MP)</p> <p>[49.F] Lanci za snijeg</p> <p>[49.G] Točkovi za blato / snijeg</p> <p>[49.H] Prikolica</p> <p>[49.I] Rasipač</p> <p>[49.J] Plug za snijeg s nožem</p><br><p>[43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[43.B] Tip</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p><br><p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifi-kacijskoj naljepnici mašine</p> <p>** Pogledajte pritisak naveden na gumama</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Maximální rychlost činnosti motoru</p> <p>[5] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterii)</p> <p>[5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)</p> <p>[6] Kapacita akumulátoru</p> <p>[7] Nabíječka akumulátoru</p> <p>[8.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie)</p> <p>[8.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie)</p> <p>[9] Výkon motoru pohonu</p> <p>[10] Výkon motoru nožů</p> <p>[11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje</p> <p>[12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno</p> <p>[13] Přední pneumatiky</p> <p>[14] Zadní pneumatiky</p> <p>[15] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[16] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[17] Hmotnost (bez baterie*)</p> <p>[18] Minimální poloměr neposečené trávy</p> <p>[19] Výška sekání</p> <p>[20] Šířka sekání</p> <p>[21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed</p> <p>[22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání</p> <p>[23] Maximální povolené naklonění</p> <p>[24] Rozměry</p> <p>[25] Délka</p> <p>[26] Délka s košem (Délka bez koše)</p> <p>[27] Šířka</p> <p>[28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)</p> <p>[29] Výška</p> <p>[30] Kód sekacího zařízení</p> <p>[31] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[32] Nepřesnost měření</p> <p>[33] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[34] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[35] Úroveň vibrací na místě řidiče</p> <p>[36] Úroveň vibrací na volantu</p><br><p>[49] Přislušenství na požádání</p> <p>[49.A1, 49.A2] Sada pro mulčování</p> <p>[49.B1] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka EU</p> <p>[49.B2] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka pro Spojené království</p> <p>[49.C] Sada tažného zařízení</p> <p>[49.D] Krycí plachta</p> <p>[49.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu<br/>(<i>jen pro modely řady MP</i>)</p> <p>[49.F] Sněhové řetězy</p> <p>[49.G] Kola do bláta / sněhu</p> <p>[49.H] Přívěs</p> <p>[49.I] Posypávač</p> <p>[49.J] Sněhová radlice</p><br><p>[43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘISLUŠENSTVÍ</p> <p>[43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Název a adresa Výrobce</p><br><p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p> <p>** Viz tlak uvedený na pneumatikách.</p> | <p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Motorens maks. driftshastighed</p> <p>[5] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri)</p> <p>[5a] Litiunion (Li-on)</p> <p>[6] Batterikapacitet</p> <p>[7] Batterioplader</p> <p>[8.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri)</p> <p>[8.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier)</p> <p>[9] Trækmotoreffekt</p> <p>[10] Klingemotoreffekt</p> <p>[11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på</p> <p>[12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.</p> <p>[13] Forhjulsdæk</p> <p>[14] Baghjulsdæk</p> <p>[15] Pumpetryk for fordæk</p> <p>[16] Pumpetryk for bagdæk</p> <p>[17] Vægt (uden batteri*)</p> <p>[18] Minimumsradius af ikke klippet græs</p> <p>[19] Klippehøjde</p> <p>[20] Klippebredde</p> <p>[21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear</p> <p>[22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear</p> <p>[23] Maksimal tilladt højdning</p> <p>[24] Mål</p> <p>[25] Længde</p> <p>[26] Længde med opsamlingspose<br/>(længde uden pose)</p> <p>[27] Bredde</p> <p>[28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)</p> <p>[29] Højde</p> <p>[30] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[31] Lydtryksniveau</p> <p>[32] Måleusikkerhed</p> <p>[33] Målt lydeffektniveau</p> <p>[34] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[35] Vibrationsniveau på førersædet</p> <p>[36] Vibrationsniveau ved rattet</p><br><p>[49] Ekstraudstyr</p> <p>[49.A1, 49.A2] Sæt til "Multiclip"</p> <p>[49.B1] Hurtig batterioplader - EU-stik</p> <p>[49.B2] Hurtig batterioplader - UK-stik</p> <p>[49.C] Sæt til bugsering</p> <p>[49.D] Presenning</p> <p>[49.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (<i>bare for MP serie modeller</i>)</p> <p>[49.F] Snekæder</p> <p>[49.G] Mudder- og snehjul</p> <p>[49.H] Anhænger</p> <p>[49.I] Fordeler</p> <p>[49.J] Sneplow med skrabeskær</p><br><p>[43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR</p> <p>[43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[43.B] Type</p> <p>[43.C] Fabrikantens navn og adresse</p><br><p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p> <p>** Se trykket, der vises på dækkene.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[5] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet)</p> <p>[5a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[6] Batteriekapazität</p> <p>[7] Batterieladegerät</p> <p>[8.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie)</p> <p>[8.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterien)</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[13] Reifen Vorderräder</p> <p>[14] Reifen Hinterräder</p> <p>[15] Reifendruck vorne</p> <p>[16] Reifendruck hinten</p> <p>[17] Gewicht (ohne Batterie")</p> <p>[18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[19] Schnitthöhe</p> <p>[20] Schnittbreite</p> <p>[21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[23] Max. zulässige Neigung</p> <p>[24] Abmessungen</p> <p>[25] Länge</p> <p>[26] Länge mit Grasfangeinrichtung<br/>(Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[29] Höhe</p> <p>[30] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[31] Schalldruckpegel</p> <p>[32] Messungenauigkeit</p> <p>[33] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[34] Garantierter Schallleistungspegel</p> <p>[35] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[36] Vibrationspegel am Lenkrad</p><br><p>[49] Sonderzubehör</p> <p>[49.A1, 49.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[49.B1] Schnellladegerät - EU-Stecker</p> <p>[49.B2] Schnellladegerät - UK-Stecker</p> <p>[49.C] Zugvorrichtung</p> <p>[49.D] Abdeckung</p> <p>[49.E] Kit hinterer auswurfschutz <i>(nur für MP-Series)</i></p> <p>[49.F] Schneeketten</p> <p>[49.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)</p> <p>[49.H] Anhänger</p> <p>[49.I] Streuer</p> <p>[49.J] Schneeflug</p><br><p>[43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE</p> <p>[43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Name und Anschrift des Herstellers</p><br><p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p> <p>** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.</p> | <p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[5] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία)</p> <p>[6] Χωρητικότητα μπαταρίας</p> <p>[7] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[8.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία)</p> <p>[8.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες)</p> <p>[9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς</p> <p>[10] Ισχύς κινητήρα δίσκων</p> <p>[11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού</p> <p>[12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.</p> <p>[13] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[14] Πίσω ελαστικά</p> <p>[15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[16] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[17] Βάρος (χωρίς μπαταρία)*</p> <p>[18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[19] Ύψος κοπής</p> <p>[20] Πλάτος κοπής</p> <p>[21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός</p> <p>[22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση όπισθεν</p> <p>[23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[24] Διαστάσεις</p> <p>[25] Μήκος</p> <p>[26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[29] Ύψος</p> <p>[30] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[32] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p><br><p>[49] αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[49.A1, 49.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[49.B1] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα EU</p> <p>[49.B2] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου</p> <p>[49.C] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[49.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[49.E] Σετ προστασίας οπίσθιας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP)</p> <p>[49.F] Αλυσίδες χιονιού</p> <p>[49.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι</p> <p>[49.H] Ρυμούλκουμένο</p> <p>[49.I] Διανομέας</p> <p>[49.J] Εκχιονιστικό με λάμα</p><br><p>[43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ USB</p> <p>[43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[43.B] Τύπος</p> <p>[43.C] Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή</p><br><p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p> <p>** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Power supply voltage MAX</p> <p>[3] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[4] Max. motor operating speed</p> <p>[5] Battery (note: not equipped with battery)</p> <p>[5a] With Lithium ions (Li-on)</p> <p>[6] Battery capacity</p> <p>[7] Battery charger</p> <p>[8.1] Maximum charge duration (one battery)</p> <p>[8.2] Maximum charge duration (two batteries)</p> <p>[9] Traction motor power</p> <p>[10] Blade motor power</p> <p>[11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates</p> <p>[12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates</p> <p>[13] Front tyres</p> <p>[14] Rear tyres</p> <p>[15] Front tyre pressure</p> <p>[16] Rear tyre pressure</p> <p>[17] Mass (without battery*)</p> <p>[18] Minimum radius of uncut grass</p> <p>[19] Cutting height</p> <p>[20] Cutting width</p> <p>[21] Forward travel speed (indicative)</p> <p>[22] Reverse travel speed (indicative)</p> <p>[23] Maximum admissible tilt</p> <p>[24] Dimensions</p> <p>[25] Length</p> <p>[26] Length with grass catcher<br/>(length without grass catcher)</p> <p>[27] Width</p> <p>[28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)</p> <p>[29] Height</p> <p>[30] Cutting means code</p> <p>[31] Sound pressure level</p> <p>[32] Measurement uncertainty</p> <p>[33] Measured sound power level</p> <p>[34] Guaranteed sound power level</p> <p>[35] Operator position vibration level</p> <p>[36] Steering wheel vibration level</p><br><p>[49] Accessories available on request</p> <p>[49.A1, 49.A2] "Mulching" kit</p> <p>[49.B1] Fast battery charger - EU plug</p> <p>[49.B2] Fast battery charger - UK plug</p> <p>[49.C] Towing kit</p> <p>[49.D] Cloth cover</p> <p>[49.E] Rear discharge guard kit (<i>only for MP series</i>)</p> <p>[49.F] Snow chains</p> <p>[49.G] Mud / Snow wheels</p> <p>[49.H] Trailer</p> <p>[49.I] Sprinkler</p> <p>[49.J] Snow shovel</p><br><p>[43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES</p> <p>[43.A] Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[43.B] Type</p> <p>[43.C] Name and address of Manufacturer</p><br><p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p> <p>**See the pressure indicated on the tyres.</p> | <p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máx. de funcionamiento motor</p> <p>[5] Batería (nota: no equipado con batería)</p> <p>[5a] De iones de litio (Li-on)</p> <p>[6] Capacidad de la batería</p> <p>[7] Cargador de batería</p> <p>[8.1] Máxima duración de la carga (una batería)</p> <p>[8.2] Máxima duración de la carga (dos baterías)</p> <p>[9] Potencia del motor de tracción</p> <p>[10] Potencia del motor de cuchillas</p> <p>[11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico</p> <p>[12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico</p> <p>[13] Neumáticos anteriores</p> <p>[14] Neumáticos posteriores</p> <p>[15] Presión neumático anterior</p> <p>[16] Presión neumático posterior</p> <p>[17] Masa (sin batería*)</p> <p>[18] Radio mínimo de hierba no cortada</p> <p>[19] Altura de corte</p> <p>[20] Anchura de corte</p> <p>[21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante</p> <p>[22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás</p> <p>[23] Inclinación máxima permitida</p> <p>[24] Dimensiones</p> <p>[25] Longitud</p> <p>[26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)</p> <p>[27] Anchura</p> <p>[28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)</p> <p>[29] Altura</p> <p>[30] Código dispositivo de corte</p> <p>[31] Nivel de presión acústica</p> <p>[32] Incertidumbre de medida</p> <p>[33] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[34] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor</p> <p>[36] Nivel de vibraciones al volante</p><br><p>[49] Accesorios bajo pedido</p> <p>[49.A1, 49.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[49.B1] Cargador de batería rápido - enchufe EU</p> <p>[49.B2] Cargador de batería rápido - enchufe UK</p> <p>[49.C] Kit remolque</p> <p>[49.D] Lona de cubierta</p> <p>[49.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (<i>sólo para la serie MP</i>)</p> <p>[49.F] Cadenas de nieve</p> <p>[49.G] Ruedas para fango y nieve</p> <p>[49.H] Remolque</p> <p>[49.I] Esparcidor</p> <p>[49.J] Quitanieves de cuchilla</p><br><p>[43] Toma auxiliar para accesorios usb</p> <p>[43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)</p> <p>[43.B] Tipo</p> <p>[43.C] Nombre y dirección del Fabricante</p><br><p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> <p>** Ver la presión indicada en los neumáticos.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Toite pingeline MAX</p> <p>[3] Toite pingeline NOMINAL</p> <p>[4] Mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[5] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud)</p> <p>[5a] Liitiumioon (Li-ion)</p> <p>[6] Aku võimsus</p> <p>[7] Akulaadija</p> <p>[8.1] Maksimumaengu kestus (üks aku)</p> <p>[8.2] Maksimumaengu kestus (kaks akut)</p> <p>[9] Veomootori võimsus</p> <p>[10] Sahamootori võimsus</p> <p>[11] Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab</p> <p>[12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.</p> <p>[13] Eesmiseid rehvid</p> <p>[14] Tagumised rehvid</p> <p>[15] Pumpamise rõhk ees</p> <p>[16] Pumpamise rõhk taga</p> <p>[17] Mass (ilma akuta*)</p> <p>[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[19] Lõikekõrgus</p> <p>[20] Lõikelaius</p> <p>[21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul</p> <p>[22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul</p> <p>[23] Suurin lubatud kalle</p> <p>[24] Mõõtmised</p> <p>[25] Pikkus</p> <p>[26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)</p> <p>[27] Laius</p> <p>[28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)</p> <p>[29] Kõrgus</p> <p>[30] Lõikeseadme kood</p> <p>[31] Helirõhu tase</p> <p>[32] Mõõtemääramatus</p> <p>[33] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[34] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[35] Vibratsioonitase juhiistmel</p> <p>[36] Vibratsioonide tase roolis</p><br><p>[49] Tellimusel lisatarvikud</p> <p>[49.A1, 49.A2] „Multisim“ komplekt</p> <p>[49.B1] Kiire akulaadija – EL pistik</p> <p>[49.B2] Kiire akulaadija – Ühendkuningriigi pistik</p> <p>[49.C] Järeelhaagise vedamise komplekt</p> <p>[49.D] Katterie</p> <p>[49.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria)</p> <p>[49.F] Lumekeetid</p> <p>[49.G] Lume- ja mudarattad</p> <p>[49.H] Järeelhaagis</p> <p>[49.I] Puistur</p> <p>[49.J] Teraga lumesahk</p><br><p>[43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa</p> <p>[43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[43.B] tüüp</p> <p>[43.C] Tootja nimi ja aadress.</p><br><p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule</p> <p>** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku</p> | <p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Syöttöjännite MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[5] Akku (huom: ei sisällä akkua)</p> <p>[5a] Litium-ioni (Li-on)</p> <p>[6] Akun kapasiteetti</p> <p>[7] Akkulaturi</p> <p>[8.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku)</p> <p>[8.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua)</p> <p>[9] Ajomootorin teho</p> <p>[10] Teräsmootorin teho</p> <p>[11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii</p> <p>[12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.</p> <p>[13] Eturenkaat</p> <p>[14] Takarenkaat</p> <p>[15] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[16] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[17] Massa (ilman akkua*)</p> <p>[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[19] Leikkukorkeus</p> <p>[20] Leikkuleveys</p> <p>[21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä</p> <p>[22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa</p> <p>[23] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[24] Mitat</p> <p>[25] Pituus</p> <p>[26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)</p> <p>[27] Leveys</p> <p>[28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)</p> <p>[29] Korkeus</p> <p>[30] Leikkuvälälineen koodi</p> <p>[31] Akustisen paineen taso</p> <p>[32] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[33] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[34] Taattu äänitehotaso</p> <p>[35] Tärinätaso kuljettajan paikalla</p> <p>[36] Tärinätaso ohjauspyörässä</p><br><p>[49] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[49.A1, 49.A2] Silppuamisarusteet</p> <p>[49.B1] Nopea akkulaturi – EU-pistoke</p> <p>[49.B2] Nopea akkulaturi – Iso-Britannian pistoke</p> <p>[49.C] hinaussarja</p> <p>[49.D] Suojakangas</p> <p>[49.E] Takatyhjennyksen suojausarja (pelkästään MP series)</p> <p>[49.F] Lumikeitjut</p> <p>[49.G] Muta-/talvipyörät</p> <p>[49.H] Perävaunu</p> <p>[49.I] Levitin</p> <p>[49.J] Lumiaura</p><br><p>[43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille</p> <p>[43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[43.B] Tyyppi</p> <p>[43.C] Valmistajan nimi ja osoite</p><br><p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p> <p>** Katso renkaisiin merkitty paine.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[5] Batterie (remarque : non équipé de batterie)</p> <p>[5a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[6] Capacité de la batterie</p> <p>[7] Chargeur de batterie</p> <p>[8.1] Durée maximale de la charge (une batterie)</p> <p>[8.2] Durée maximale de la charge (deux batteries)</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique</p> <p>[12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.</p> <p>[13] Pneus avant</p> <p>[14] Pneus arrière</p> <p>[15] Pression de gonflage avant</p> <p>[16] Pression de gonflage arrière</p> <p>[17] Masse (sans batterie*)</p> <p>[18] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[19] Hauteur de coupe</p> <p>[20] Largeur de coupe</p> <p>[21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[23] Pente maximale admise</p> <p>[24] Dimensions</p> <p>[25] Longueur</p> <p>[26] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[27] Largeur</p> <p>[28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[29] Hauteur</p> <p>[30] Code organe de coupe</p> <p>[31] Niveau de pression acoustique</p> <p>[32] Incertitude de mesure</p> <p>[33] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[34] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[35] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[36] Niveau de vibration au volant</p><br><p>[49] Accessoires sur demande</p> <p>[49.A1, 49.A2] Kit pour "mulching"</p> <p>[49.B1] Chargeur de batterie rapide - prise européenne</p> <p>[49.B2] Chargeur de batterie rapide - prise britannique</p> <p>[49.C] Kit remorquage</p> <p>[49.D] Housse de protection</p> <p>[49.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP)</p> <p>[49.F] Chaîne à neige</p> <p>[49.G] Roues complètes boue / neige</p> <p>[49.H] Remorque</p> <p>[49.I] Épandeur</p> <p>[49.J] Lame à neige</p><br><p>[43] Prise auxiliaire pour accessoires usb</p> <p>[43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[43.B] Type</p> <p>[43.C] Nom et adresse du Fabricant</p><br><p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p> <p>** Voir la pression indiquée sur les pneus.</p> | <p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. brzina rada motora</p> <p>[5] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom)</p> <p>[5a] Litij-ionska baterija (Li-on)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterija</p> <p>[8.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija)</p> <p>[8.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije)</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Stražnje gume</p> <p>[15] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[16] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[17] Masa (bez baterije*)</p> <p>[18] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košnje</p> <p>[20] Širina košnje</p> <p>[21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra noža</p> <p>[31] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[32] Mjerna nesigurnost</p> <p>[33] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[34] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[36] Razina vibracija na upravljaču</p><br><p>[49] Dodatni pribor na upit</p> <p>[49.A1, 49.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[49.B1] Brzi punjač baterija – EU utikač</p> <p>[49.B2] Brzi punjač baterija – utikač za UK</p> <p>[49.C] Komplet za vuču</p> <p>[49.D] Zaštitna cerada</p> <p>[49.E] Komplet za štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije)</p> <p>[49.F] Lanci za snijeg</p> <p>[49.G] Kotači za blato/snijeg</p> <p>[49.H] Prikolica</p> <p>[49.I] Rasipač</p> <p>[49.J] Nož za čišćenje snijega</p><br><p>[43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[43.B] Tip</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p><br><p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p> <p>**Pogledajte tlak naznačen na gumama.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Tápfeszültség MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[4] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[5] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkülül érkezik)</p> <p>[5a] Lióium ion (Li-on)</p> <p>[6] Az akkumulátor kapacitása</p> <p>[7] Akkumulátortöltő</p> <p>[8.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor)</p> <p>[8.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor)</p> <p>[9] Hajtómotor teljesítménye</p> <p>[10] Pengemotor teljesítmény</p> <p>[11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik</p> <p>[12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.</p> <p>[13] Előlső gumiabroncsok</p> <p>[14] Hátsó gumiabroncsok</p> <p>[15] Előlső abroncsok légnyomása</p> <p>[16] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[17] Tömeg (akkumulátor nélkül*)</p> <p>[18] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[19] Nyírási magasság</p> <p>[20] Munkaszélesség</p> <p>[21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben</p> <p>[22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben</p> <p>[23] Megengedett legnagyobb dőlés</p> <p>[24] Méretek</p> <p>[25] Hosszúság</p> <p>[26] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[29] Magasság</p> <p>[30] Vágóegység kódszáma</p> <p>[31] Hangnyomásszint</p> <p>[32] Mérési bizonytalanság</p> <p>[33] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[34] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[36] A kormánynál mért vibrációs szint</p><br><p>[49] Rendelhető tartozékok</p> <p>[49.A1, 49.A2] "Mulcsoszó készlet"</p> <p>[49.B1] Gyors akkumulátortöltő - EU csatlakozó</p> <p>[49.B2] Gyors akkumulátortöltő - brit csatlakozóval</p> <p>[49.C] Vontató készlet</p> <p>[49.D] Takaró ponyva</p> <p>[49.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat)</p> <p>[49.F] Hóláncok</p> <p>[49.G] Sár- és hókerekek</p> <p>[49.H] Utánfutó</p> <p>[49.I] Szóró</p> <p>[49.J] Hótolólap</p><br><p>[43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ</p> <p>[43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[43.B] típusa</p> <p>[43.C] A gyártó neve és címe</p> | <p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus variklio veikimo greitis</p> <p>[5] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatoriaus)</p> <p>[5a] Ličio jonų (Li-on)</p> <p>[6] Akumuliatoriaus talpa</p> <p>[7] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[8.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija)</p> <p>[8.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos)</p> <p>[9] Traukos variklio galia</p> <p>[10] Ašmenų variklio galia</p> <p>[11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[13] Priekinės padangos</p> <p>[14] Užpakalinės padangos</p> <p>[15] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[16] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[17] Svoris (be akumuliatoriaus*)</p> <p>[18] Mažiausias nenuėjusios žolės spindulys</p> <p>[19] Pjovimo aukštis</p> <p>[20] Pjovimo plotis</p> <p>[21] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga</p> <p>[22] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga</p> <p>[23] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[24] Matmenys</p> <p>[25] Ilgis</p> <p>[26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[28] Aukštis</p> <p>[29] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[30] Garso slėgio lygis</p> <p>[31] Matavimo paklaida</p> <p>[32] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[35] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[36] Vibracijų lygis, vairas</p><br><p>[49] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[49.A1, 49.A2] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[49.B1] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – ES kištukas</p> <p>[49.B2] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – JK kištukas</p> <p>[49.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[49.D] Apdangalas</p> <p>[49.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP serija</i>)</p> <p>[49.F] Sniego grandinės</p> <p>[49.G] Ratai purvui / sniegui</p> <p>[49.H] Priekaba</p> <p>[49.I] Barstytuvas</p> <p>[49.J] Peilinis sniego valytuvas</p><br><p>[43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS</p> <p>[43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[43.B] tipas</p> <p>[43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas</p><br><p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p> <p>** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX</p> <p>[3] Barošanas spriegums NOMINAL</p> <p>[4] Maks. dzinēja griešanās ātrums</p> <p>[5] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru)</p> <p>[5a] Litija jons (Li-on)</p> <p>[6] Akumulatora jauda</p> <p>[7] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[8.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators)</p> <p>[8.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas)</p> <p>[9] Vilces motora jauda</p> <p>[10] Asmeņu motora jauda</p> <p>[11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas</p> <p>[12] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.</p> <p>[13] Priekšējās riepas</p> <p>[14] Aizmugurējās riepas</p> <p>[15] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[16] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[17] Masa (bez akumulatora*)</p> <p>[18] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss</p> <p>[19] Pļaušanas augstums</p> <p>[20] Pļaušanas platums</p> <p>[21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu</p> <p>[22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas</p> <p>[23] Maksimālais pieļaujamais slīpums</p> <p>[24] Izmēri</p> <p>[25] Garums</p> <p>[26] Garums ar maisu (garums bez maisa)</p> <p>[27] Platums</p> <p>[28] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmēšanas deflektora)</p> <p>[29] Augstums</p> <p>[30] Grieztējierīces kods</p> <p>[31] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[32] Mērījumu kļūda</p> <p>[33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā</p> <p>[36] Stūres vibrāciju līmenis</p><br><p>[49] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[49.A1, 49.A2] Mulčēšanas komplekts</p> <p>[49.B1] Ātrs akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša</p> <p>[49.B2] Ātrs akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša</p> <p>[49.C] Vilkšanas komplekts</p> <p>[49.D] Pārvalks</p> <p>[49.E] Aizmugurējās izmēšanas aizsarga komplekts (tik MP sērijos)</p> <p>[49.F] Sniega ķēdes</p> <p>[49.G] Dubļu/sniega riteņi</p> <p>[49.H] Piekabe</p> <p>[49.I] Izklieģētājs</p> <p>[49.J] Sniega tīrītājs ar vērstuvi</p><br><p>[43] Papildu ligzda usb piederumiem</p> <p>[43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva</p> <p>[43.B] tips</p> <p>[43.C] Ražotāja nosaukums un adrese</p><br><p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p> <p>** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepiem.</p> | <p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX</p> <p>[3] Волтажа на напојување NOMINAL</p> <p>[4] Максимална брзина при работа на моторот</p> <p>[5] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија)</p> <p>[6] Капацитет на батерија</p> <p>[7] Полнач за батерија</p> <p>[8.1] Максимално траење на полнењето (една батерија)</p> <p>[8.2] Максимално траење на полнењето (две батерији)</p> <p>[9] Моќност на моторот за влеча</p> <p>[10] Моќност на моторот за сечило</p> <p>[11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема</p> <p>[12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.</p> <p>[13] Предни пневматици</p> <p>[14] Задни пневматици</p> <p>[15] Притисок за полнење напред</p> <p>[16] Притисок за полнење назад</p> <p>[17] Тежина (без батерија*)</p> <p>[18] Минимален радиус на некосена трева</p> <p>[19] Висина на косење</p> <p>[20] Ширина на косење</p> <p>[21] Брзина на движење (индикативна), напред</p> <p>[22] Брзина на движење (индикативно), назад</p> <p>[23] Најголема вредност на наведување</p> <p>[24] Димензии</p> <p>[25] Должина</p> <p>[26] Должина со вреќата (должина без вреќата)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)</p> <p>[29] Висина</p> <p>[30] Код на уредот со сечивото</p> <p>[31] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[32] Отстапување од мерењата</p> <p>[33] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[34] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[35] Ниво на вибрации на местото за управување</p> <p>[36] Ниво на вибрации на воланот</p><br><p>[49] додатоци достапни на барање</p> <p>[49.A1, 49.A2] Комплет за „мелење</p> <p>[49.B1] Брз полнач за батерији - приклучок од ЕУ</p> <p>[49.B2] Брз полнач за батерији - приклучок за Обединетото Кралство</p> <p>[49.C] Комплет за приколка</p> <p>[49.D] Платно за покривање</p> <p>[49.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)</p> <p>[49.F] Синџири за снег</p> <p>[49.G] Гуми за кал/снег</p> <p>[49.H] Приколка</p> <p>[49.I] Дробалка</p> <p>[49.J] Сечиво за снег</p><br><p>[43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB</p> <p>[43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Име и адреса на производителот</p><br><p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p> <p>** Видете го притисокот наведен на гумите</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Spanning voeding MAX</p> <p>[3] Spanning voeding NOMINAL</p> <p>[4] Maximale snelheid voor de werking van de motor</p> <p>[5] Accu (let op: niet voorzien van batterij)</p> <p>[5a] Li-ion-accu</p> <p>[6] Capaciteit accu</p> <p>[7] Acculader</p> <p>[8.1] Maximum duur lading (één batterij)</p> <p>[8.2] Maximum duur lading (twee batterijen)</p> <p>[9] Vermogen tractiemotor</p> <p>[10] Vermogen motor messen</p> <p>[11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert</p> <p>[12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert</p> <p>[13] Voorbanden</p> <p>[14] Achterbanden</p> <p>[15] Bandenspanning vooraan</p> <p>[16] Bandenspanning achteraan</p> <p>[17] Massa (zonder batterij*)</p> <p>[18] Minimum straal ongemaaid gras</p> <p>[19] Maaihoogte</p> <p>[20] Maai breedte</p> <p>[21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit</p> <p>[22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit</p> <p>[23] Maximaal toegestane helling</p> <p>[24] Afmetingen</p> <p>[25] Lengte</p> <p>[26] Lengte met zak (lengte zonder zak)</p> <p>[27] Breedte</p> <p>[28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)</p> <p>[29] Hoogte</p> <p>[30] Code snij-inrichting</p> <p>[31] Niveau geluidsdruk</p> <p>[32] Meetonzekerheid</p> <p>[33] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[34] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats</p> <p>[36] Niveau trillingen aan het stuur</p><br><p>[49] Optionele accessoires</p> <p>[49.A1, 49.A2] Kit voor "mulching"</p> <p>[49.B1] Snelle batterijlader – EU-stekker</p> <p>[49.B2] Snelle batterijlader – UK-stekker</p> <p>[49.C] Kit tractie</p> <p>[49.D] Afdekzeil</p> <p>[49.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)</p> <p>[49.F] Sneeuwkettingen</p> <p>[49.G] Modderwielen/sneeuwwielen</p> <p>[49.H] Aanhangwagen</p> <p>[49.I] Verspreider</p> <p>[49.J] Sneeuwschuiver</p><br><p>[43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES</p> <p>[43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)</p> <p>[43.B] type</p> <p>[43.C] Naam en adres van de fabrikant</p> | <p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Matespenning MAX</p> <p>[3] Matespenning NOMINAL</p> <p>[4] Motorens maks driftshastighet</p> <p>[5] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri)</p> <p>[5a] Med litiumion (Li-on)</p> <p>[6] Batteriets kapasitet</p> <p>[7] Batterilader</p> <p>[8.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri)</p> <p>[8.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier)</p> <p>[9] Trekkmotorens effekt</p> <p>[10] Knivmotorens effekt</p> <p>[11] Driftsfrekvensbånd for radioutstyret</p> <p>[12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioutstyret benytter.</p> <p>[13] Fordekk</p> <p>[14] Bakdekk</p> <p>[15] Luftrykk foran</p> <p>[16] Luftrykk bak</p> <p>[17] Vekt (uten batteri*)</p> <p>[18] Minste radius til ikke klippet gress</p> <p>[19] Klippehøyde</p> <p>[20] Klippebredde</p> <p>[21] Fremdriftshastighet (veil.) forover</p> <p>[22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover</p> <p>[23] Maks. tillatt helling</p> <p>[24] Mål</p> <p>[25] Lengde</p> <p>[26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)</p> <p>[27] Bredde</p> <p>[28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast)</p> <p>[29] Høyde</p> <p>[30] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[31] Lydtrykknivå</p> <p>[32] Måleusikkerhet</p> <p>[33] Målt lydeffektnivå</p> <p>[34] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen</p> <p>[36] Vibrasjonsnivå ved rattet</p><br><p>[49] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[49.A1, 49.A2] Mulching-sett</p> <p>[49.B1] Rask batterilader - EU-plugg</p> <p>[49.B2] Rask batterilader - UK-plugg</p> <p>[49.C] Sett med tilhengerfeste</p> <p>[49.D] Presenning</p> <p>[49.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)</p> <p>[49.F] Snøkjettinger</p> <p>[49.G] Gjørme-/snøhjul</p> <p>[49.H] Tilhenger</p> <p>[49.I] Spreader</p> <p>[49.J] Snøplog</p><br><p>[43] Ekstra uttak for usb tilbehør</p> <p>[43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)</p> <p>[43.B] type</p> <p>[43.C] Produsentens navn og adresse</p> |
| <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p> <p>** Zie de spanning aangegeven op de banden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p> <p>** Se trykket indikert på dekkene.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Maks. prędkość obrotowa silnika</p> <p>[5] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię)</p> <p>[5a] jonowo-litowy (Li-on)</p> <p>[6] Pojemność akumulatora</p> <p>[7] Ładowarka akumulatora</p> <p>[8.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii)</p> <p>[8.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie)</p> <p>[9] Moc silnika napędowego</p> <p>[10] Moc silnika ostrzy</p> <p>[11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;</p> <p>[12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe</p> <p>[13] Koła przednie</p> <p>[14] Koła tylne</p> <p>[15] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[16] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[17] Masa (bez baterii*)</p> <p>[18] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[19] Wysokość koszenia</p> <p>[20] Szerokość koszenia</p> <p>[21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu</p> <p>[22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu</p> <p>[23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie</p> <p>[24] Wymiary</p> <p>[25] Długość</p> <p>[26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[27] Szerokość</p> <p>[28] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego)</p> <p>[29] Wysokość</p> <p>[30] Kod agregatu tnącego</p> <p>[31] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[32] Błąd pomiaru</p> <p>[33] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[36] Poziom drgań na kierownicy</p><br><p>[49] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[49.A1, 49.A2] Zestaw mulczujący</p> <p>[49.B1] Szybka ładowarka baterii - wtyczka EU</p> <p>[49.B2] Szybka ładowarka baterii - wtyczka brytyjska</p> <p>[49.C] Zestaw do holowania</p> <p>[49.D] Pokrowiec</p> <p>[49.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP)</p> <p>[49.F] Łańcuchy przeciwnieigowe</p> <p>[49.G] Koła błotne / śnieżne</p> <p>[49.H] Przyczepa</p> <p>[49.I] Rozrzutnik</p> <p>[49.J] Pług śnieżny</p><br><p>[43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb</p> <p>[43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Nazwa i adres producenta</p><br><p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.</p> | <p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máx. de funcionamento motor</p> <p>[5] Bateria (nota: não equipado com bateria)</p> <p>[5a] de íons de Lítio (Li-on)</p> <p>[6] Capacidade da bateria</p> <p>[7] Carregador de bateria</p> <p>[8.1] Máxima duração da carga (uma bateria)</p> <p>[8.2] Máxima duração da carga (duas baterias)</p> <p>[9] Potência do motor de tração</p> <p>[10] Potência do motor das lâminas</p> <p>[11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona</p> <p>[12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.</p> <p>[13] Pneus dianteiros</p> <p>[14] Pneus traseiros</p> <p>[15] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[16] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[17] Massa (sem bateria*)</p> <p>[18] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[19] Altura de corte</p> <p>[20] Largura de corte</p> <p>[21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente</p> <p>[22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás</p> <p>[23] Inclinação máxima autorizada</p> <p>[24] Dimensões</p> <p>[25] Comprimento</p> <p>[26] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[27] Largura</p> <p>[28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)</p> <p>[29] Altura</p> <p>[30] Código dispositivo de corte</p> <p>[31] Nível de pressão acústica</p> <p>[32] Incerteza de medição</p> <p>[33] Nível de potência acústica medido</p> <p>[34] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[35] Nível de vibrações no local de condução</p> <p>[36] Nível de vibrações no volante</p><br><p>[49] Acessórios a pedido</p> <p>[49.A1, 49.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[49.B1] Carregador de bateria rápido - ficha UE</p> <p>[49.B2] Carregador de bateria rápido - ficha do Reino Unido</p> <p>[49.C] Kit tração</p> <p>[49.D] Lona de cobertura</p> <p>[49.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)</p> <p>[49.F] Correntes para neve</p> <p>[49.G] Rodas para lama / neve</p> <p>[49.H] Reboque</p> <p>[49.I] Espalhador</p> <p>[49.J] Limpa-neves com lâmina</p><br><p>[43] tomada auxiliar para acessórios usb</p> <p>[43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[43.B] Tipo</p> <p>[43.C] Nome e endereço do Fabricante</p><br><p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>** Veja a pressão indicada nos pneus.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteza max. de funcționare a motorului</p> <p>[5] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie)</p> <p>[6] Capacitatea bateriei</p> <p>[7] Încărcător de baterie</p> <p>[8.1] Durata maximă a încărcării (o baterie)</p> <p>[8.2] Durata maximă a încărcării (două baterii)</p> <p>[9] Puterea motorului de tracțiune</p> <p>[10] Puterea motorului lamelor</p> <p>[11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio</p> <p>[12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.</p> <p>[13] Pneuri față</p> <p>[14] Pneuri spate</p> <p>[15] Presiune roți față</p> <p>[16] Presiune roți spate</p> <p>[17] Masă (fără baterie*)</p> <p>[18] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[19] Înălțime de tăiere</p> <p>[20] Lățime de tăiere</p> <p>[21] Viteza de deplasare la mersul înainte</p> <p>[22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele</p> <p>[23] Încălinația maximă admisă</p> <p>[24] Dimensiuni</p> <p>[25] Lungime</p> <p>[26] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[27] Lățime</p> <p>[28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[29] Înălțime</p> <p>[30] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[31] Nivel de presiune acustică</p> <p>[32] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[33] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[34] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[35] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[36] Nivel de vibrații la volan</p><br><p>[49] Accesorii la cerere</p> <p>[49.A1, 49A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[49.B1] Încărcător rapid de baterii - ștecher UE</p> <p>[49.B2] Încărcător rapid de baterii - ștecher din Marea Britanie</p> <p>[49.C] Kit de remorcare</p> <p>[49.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[49.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[49.F] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[49.G] Roți de noroi / zăpadă</p> <p>[49.H] Remorcă</p> <p>[49.I] Distribuitor</p> <p>[49.J] Utilaj de dezzăpezire cu lamă</p><br><p>[43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB</p> <p>[43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB)</p> <p>[43.B] Tipul</p> <p>[43.C] Numele și adresa fabricantului</p><br><p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> <p>** A se vedea presiunea indicată pe anvelope.</p> | <p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[5] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором)</p> <p>[5a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[6] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[7] Зарядное устройство</p> <p>[8.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи)</p> <p>[8.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов)</p> <p>[9] Мощность двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощность двигателя резцов</p> <p>[11] Полосы рабочих частот радиооборудования</p> <p>[12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования</p> <p>[13] Передние шины</p> <p>[14] Задние шины</p> <p>[15] Давление в передних шинах</p> <p>[16] Давление в задних шинах</p> <p>[17] Масса (без батареи*)</p> <p>[18] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[19] Высота скашиваемой травы</p> <p>[20] Ширина скашивания</p> <p>[21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[23] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[24] Габариты</p> <p>[25] Длина</p> <p>[26] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[29] Высота</p> <p>[30] Код режущего приспособления</p> <p>[31] Уровень звукового давления</p> <p>[32] Погрешность измерения</p> <p>[33] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[35] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[36] Уровень вибрации на руле</p><br><p>[49] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[49.A1, 49A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[49.B1] быстрое зарядное устройство - вилка стандарта ЕС</p> <p>[49.B2] быстрое зарядное устройство - вилка для Великобритании</p> <p>[49.C] Прицепное устройство</p> <p>[49.D] Защитный чехол</p> <p>[49.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[49.F] Цепи противоскольжения</p> <p>[49.G] Колеса для грязи / снега</p> <p>[49.H] Прицеп</p> <p>[49.I] Разбрасыватель</p> <p>[49.J] Шнекороторный снегоочиститель</p><br><p>[43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb</p> <p>[43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Наименование и адрес изготовителя</p><br><p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p> <p>** См. давление, указанное на шинах</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Napájacie napätie MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie NOMINAL</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť činnosti motora</p> <p>[5] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou)</p> <p>[6] Kapacita akumulátora</p> <p>[7] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[8.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria)</p> <p>[8.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie)</p> <p>[9] Výkon trakčného motora</p> <p>[10] Výkon motora nožov</p> <p>[11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje</p> <p>[12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.</p> <p>[13] Predné pneumatiky</p> <p>[14] Zadné pneumatiky</p> <p>[15] Tlak hustenia predných pneumatík</p> <p>[16] Tlak hustenia zadných pneumatík</p> <p>[17] Hmotnosť (bez batérie*)</p> <p>[18] Minimálny akčný rádius otáčania</p> <p>[19] Výška kosenia</p> <p>[20] Šírka orezávania</p> <p>[21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred</p> <p>[22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode</p> <p>[23] Maximálny povolený náklon</p> <p>[24] Rozmery</p> <p>[25] Dĺžka</p> <p>[26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>[27] Šírka</p> <p>[28] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania)</p> <p>[29] Výška</p> <p>[30] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[31] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[32] Nepresnosť merania</p> <p>[33] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[34] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča</p> <p>[36] Úroveň vibrácií na volante</p><br><p>[49] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[49.A1, 49.A2] Súprava pre mulčovanie</p> <p>[49.B1] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka EÚ</p> <p>[49.B2] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka pre Spojené kráľovstvo</p> <p>[49.C] Súprava ťažného zariadenia</p> <p>[49.D] Krycia plachta</p> <p>[49.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP)</p> <p>[49.F] Snehové refaze</p> <p>[49.G] Kolesá do blata / snehu</p> <p>[49.H] Príves</p> <p>[49.I] Posypávač</p> <p>[49.J] Snehová radlica</p><br><p>[43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Názov a adresa Výrobcu</p> | <p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Napetost električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Najvišja hitrost delovanja motorja</p> <p>[5] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo)</p> <p>[5a] z litijevimi ioni</p> <p>[6] Zmogljivost baterije</p> <p>[7] Polnilnik baterije</p> <p>[8.1] Najdaljši čas polnjenja (ena baterija)</p> <p>[8.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji)</p> <p>[9] Moč pogonskega motorja</p> <p>[10] Moč motorja rezil</p> <p>[11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema</p> <p>[12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje</p> <p>[13] Prednje pnevmatike</p> <p>[14] Zadnje pnevmatike</p> <p>[15] Tlak v prednjih pnevmatikah</p> <p>[16] Tlak v zadnjih pnevmatikah</p> <p>[17] Masa (brez baterije*)</p> <p>[18] Najmanjše področje nepokošene trave</p> <p>[19] Višina košnje</p> <p>[20] Širina reza</p> <p>[21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej</p> <p>[22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji</p> <p>[23] Maksimalni dovoljen naklon</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dĺžka</p> <p>[26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta)</p> <p>[29] Višina</p> <p>[30] Šifra rezalne naprave</p> <p>[31] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[32] Merilna negotovost</p> <p>[33] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[34] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[35] Stopnja vibracij na vozniškem sedleži</p> <p>[36] Nivo vibracij na volanu</p><br><p>[49] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[49.A1, 49.A2] Komplet za mulčenje</p> <p>[49.B1] Hitri polnilnik baterij - vtič EU</p> <p>[49.B2] Hitri polnilnik baterij - vtič za Združeno kraljestvo</p> <p>[49.C] Komplet za vleko</p> <p>[49.D] Prekrivno platno</p> <p>[49.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo)</p> <p>[49.F] Snehne verige</p> <p>[49.G] Kolesa za blato / sneg</p> <p>[49.H] Prikolica</p> <p>[49.I] Trosilec</p> <p>[49.J] Snežni plug z nožem</p><br><p>[43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO</p> <p>[43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)</p> <p>[43.B] Tip</p> <p>[43.C] Ime in naslov proizvajalca</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

\* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

\*\* Pozri tlak uvedený na pneumatikách.

\* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

\*\* Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. radna brzina motora</p> <p>[5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterije</p> <p>[8.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija)</p> <p>[8.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije)</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora sečiva</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven-<br/>cijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u<br/>kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Zadnje gume</p> <p>[15] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[17] Masa (bez baterije*)</p> <p>[18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košenja</p> <p>[20] Širina košenja</p> <p>[21] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[22] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez<br/>usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra rezne glave</p> <p>[31] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[32] Merna nesigurnost</p> <p>[33] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[34] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[35] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[36] Nivo vibracija na volanu</p><br><p>[49] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač</p> <p>[49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač</p> <p>[49.C] Komplet za vuču</p> <p>[49.D] Pokrovna cerada</p> <p>[49.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP<br/>serija)</p> <p>[49.F] Lanci za sneg</p> <p>[49.G] Točkovi za blato / sneg</p> <p>[49.H] Prikolica</p> <p>[49.I] Posipač</p> <p>[49.J] Plug za sneg s nožem</p><br><p>[43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[43.B] Vrsta</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p> | <p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Motorns maximala funktionshastighet</p> <p>[5] Batteri (obs: ej utrustad med batteri)</p> <p>[5a] Litiumjon (Li-on)</p> <p>[6] Batteriets kapacitet</p> <p>[7] Batteriladdare</p> <p>[8.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri)</p> <p>[8.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier)</p> <p>[9] Drivmotorns effekt</p> <p>[10] Bladmotorns effekt</p> <p>[11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det<br/>eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[13] Framdäck</p> <p>[14] Backdäck</p> <p>[15] Däcktryck fram</p> <p>[16] Däcktryck bak</p> <p>[17] Vikt (utan batteri*)</p> <p>[18] Minimirad på oklippt gräs</p> <p>[19] Klipphöjd</p> <p>[20] Klippbredd</p> <p>[21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt</p> <p>[22] Hastighet (indikativ) vid backning</p> <p>[23] Max. tillåten lutning</p> <p>[24] Dimensioner</p> <p>[25] Längd</p> <p>[26] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[27] Bredd</p> <p>[28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotöm-<br/>ningens riktplatta)</p> <p>[29] Höjd</p> <p>[30] Skärenhetens kod</p> <p>[31] Ljudtrycksnivå</p> <p>[32] Tvivel med mått</p> <p>[33] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[34] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[35] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[36] Vibrationsnivå på ratten</p><br><p>[49] Filvalstillbehör</p> <p>[49.A1, 49.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[49.B1] Snabb batteriladdare - EU-kontakt</p> <p>[49.B2] Snabb batteriladdare - brittisk kontakt</p> <p>[49.C] Sats för bogsering</p> <p>[49.D] Presenning</p> <p>[49.E] Sats med bakre tömningskydd (endast för MP-serien)</p> <p>[49.F] Snökedjor</p> <p>[49.G] Hjul för lera/snö</p> <p>[49.H] Spridare</p> <p>[49.I] Släp</p> <p>[49.J] Snöröjare med blad</p><br><p>[43] Extra uttag för usb-tillbehör</p> <p>[43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Tillverkarens namn och adress</p><br><p>* För specifik information, se uppgifterna<br/>på maskinens märkplåt.</p> <p>** Se vilket tryck som anges på däcken.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX  
[3] Besleme gerilimi NOMINAL  
[4] Motorun maksimum çalışma hızı  
[5] Batarya (Not: Pil ile birlikte gelmez)  
[6] Bataryanın kapasitesi  
[7] Batarya şarj cihazı  
[8.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)  
[8.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)  
[9] Traksiyon motorunun gücü  
[10] Bıçak motorunun gücü  
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı  
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.  
[13] Ön tekerlekler  
[14] Arka tekerlekler  
[15] Ön şişirme basıncı  
[16] Arka şişirme basıncı  
[17] Kütle (batarya olmadan\*)  
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı  
[19] Kesim yüksekliği  
[20] Kesim genişliği  
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)  
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)  
[23] İzin verilen maksimum eğim  
[24] Ebatlar  
[25] Sepetli  
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)  
[27] Genişlik  
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)  
[29] Yükseklik  
[30] Kesim düzeni kodu  
[31] Ses basınç seviyesi  
[32] Ölçü belirsizliği  
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi  
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi  
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi  
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi  
  
[49] Talep üzerine aksesuarlar  
[49.A1, 49.A2] "Malçlama" Kıtı  
[49.B1] Hızlı pil şarj cihazı - AB fişi  
[49.B2] Hızlı pil şarj cihazı - İngiltere fişi  
[49.C] Çekış Kıtı  
[49.D] Kaplama Kıtı  
[49.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)  
[49.F] Kar zincirleri  
[49.G] Çamur / kar tekerleri  
[49.H] Römork  
[49.I] Serpici  
[49.J] Bıçaklı kar temizleme makinesi  
  
[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI  
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)  
[43.B] tipi.  
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

\* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın

\*\* Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



## ÍNDICE

|                                                                                                                                                         |    |                                                                  |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------|----|
| 1. INFORMACIÓN GENERAL.....                                                                                                                             | 2  | 7. USO DE LA MÁQUINA .....                                       | 16 |
| 2. ADVERTENCIAS GENERALES DE<br>SEGURIDAD.....                                                                                                          | 2  | 7.1 Operaciones preliminares.....                                | 16 |
| 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA<br>CORTADORA DE CÉSPED CON OPERADOR<br>SENTADO .....                                                                 | 5  | 7.2 Controles de seguridad .....                                 | 17 |
| 3.1 Preparación .....                                                                                                                                   | 5  | 7.3 Uso de la máquina en pendientes .....                        | 19 |
| 3.2 Operaciones preliminares.....                                                                                                                       | 5  | 7.4 Arranque.....                                                | 19 |
| 3.3 Durante el uso .....                                                                                                                                | 5  | 7.5 Trabajo.....                                                 | 19 |
| 3.4 Mantenimiento, almacenamiento.....                                                                                                                  | 6  | 7.6 Parada.....                                                  | 20 |
| 3.5 Batería / cargador de batería .....                                                                                                                 | 7  | 7.7 Después del uso.....                                         | 21 |
| 3.6 Respeto del medio ambiente .....                                                                                                                    | 7  | 8. MANTENIMIENTO ORDINARIO.....                                  | 21 |
| 4. CONOCER LA MÁQUINA.....                                                                                                                              | 8  | 8.1 Información general.....                                     | 21 |
| 4.1 Descripción máquina y uso previsto .....                                                                                                            | 8  | 8.2 Batería .....                                                | 21 |
| 4.2 Componentes de la máquina.....                                                                                                                      | 8  | 8.3 Ruedecillas limitadoras .....                                | 23 |
| 4.3 Señales de seguridad.....                                                                                                                           | 9  | 8.4 Limpieza.....                                                | 24 |
| 4.4 Etiqueta de identificación .....                                                                                                                    | 9  | 8.5 Lubricación .....                                            | 25 |
| 5. MONTAJE .....                                                                                                                                        | 10 | 8.6 Tuercas y tornillos de fijación.....                         | 25 |
| 5.1 Componentes para el montaje.....                                                                                                                    | 10 | 9. MANUTENCIÓN EXTRAORDINARIA.....                               | 25 |
| 5.2 Montaje del volante .....                                                                                                                           | 10 | 9.1 Medidas de seguridad .....                                   | 25 |
| 5.3 Montaje del asiento .....                                                                                                                           | 10 | 9.2 Grupo dispositivos de corte / dispositivos<br>de corte ..... | 25 |
| 5.4 Montaje del parachoques anterior.....                                                                                                               | 10 | 9.3 Sustitución de las ruedas anteriores /<br>posteriores .....  | 25 |
| 5.5 Montaje del deflector de descarga lateral<br>(solo para modelos con descarga lateral)<br>.....                                                      | 11 | 10. ALMACENAMIENTO .....                                         | 26 |
| 5.6 Montaje de los refuerzos laterales del<br>grupo de dispositivos de corte (solo para<br>modelos con descarga lateral, si estuviera<br>previsto)..... | 11 | 11. DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE .....                            | 27 |
| 5.7 Montaje y terminación de la placa<br>posterior (solo para modelos con recogida<br>posterior).....                                                   | 11 | 12. ASISTENCIA Y REPARACIONES .....                              | 27 |
| 6. MANDOS DE CONTROL.....                                                                                                                               | 11 | 13. COBERTURA DE LA GARANTÍA .....                               | 27 |
| 6.1 Conmutador de llave .....                                                                                                                           | 11 | 14. TABLA DE MANTENIMIENTOS.....                                 | 28 |
| 6.2 Pedal de tracción.....                                                                                                                              | 12 | 15. IDENTIFICACIÓN DE PROBLEMAS .....                            | 29 |
| 6.3 Palanca de activación / desactivación de<br>la transmisión .....                                                                                    | 12 | 16. ACCESORIOS .....                                             | 31 |
| 6.4 Regulación de la altura de corte .....                                                                                                              | 12 | 16.1 Kit para "mulching" .....                                   | 31 |
| 6.5 Pulsador de emergencia.....                                                                                                                         | 12 | 16.2 Cargador de batería (carga rápida) .....                    | 31 |
| 6.6 Toma auxiliar para accesorios USB.....                                                                                                              | 13 | 16.3 Kit arrastre.....                                           | 31 |
| 6.7 Dispositivos de señal acústica.....                                                                                                                 | 13 | 16.4 Lona de cubierta.....                                       | 31 |
| 6.8 Palanca de volcado bolsa de recolección<br>(si estuviera previsto, solo para modelos<br>con recogida posterior).....                                | 13 | 16.5 Kit sistema de seguridad de descarga<br>posterior .....     | 31 |
| 6.9 Botonera.....                                                                                                                                       | 13 | 16.6 Cadenas para nieve.....                                     | 31 |
| 6.10 Función Bluetooth.....                                                                                                                             | 16 | 16.7 Ruedas para fango/nieve.....                                | 31 |
|                                                                                                                                                         |    | 16.8 Remolque.....                                               | 31 |
|                                                                                                                                                         |    | 16.9 Esparcidor .....                                            | 31 |
|                                                                                                                                                         |    | 16.10 Pala para nieve .....                                      | 31 |

## 1. INFORMACIÓN GENERAL

### 1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

En el texto del manual, algunos párrafos que contienen información de especial importancia a fines de seguridad o de funcionamiento están destacados en modo diferente de acuerdo con el siguiente criterio:

#### PELIGRO

El incumplimiento de la advertencia conduce a una situación de riesgo inminente que, si no se evita, causa la muerte instantánea o daños graves o permanentes.

#### ADVERTENCIA

El incumplimiento de la advertencia conduce a una situación de riesgo potencial que, si no se evita, causa la muerte o daños graves a la salud.

#### ATENCIÓN

El incumplimiento de la advertencia conduce a una situación de riesgo potencial que, si no se evita, podría causar daños menores a la máquina.

#### AVISO

Proporciona una instrucción que se refiere al uso de la conducta necesaria para hacer frente a las prácticas no relacionadas con las lesiones físicas.

#### INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Proporciona una instrucción que se refiere a los procedimientos específicos que deben seguirse en caso de situaciones que pongan en peligro la salud humana o la seguridad de las máquinas.

#### NOTA

Proporciona información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad anteriores.

Los párrafos marcados con un recuadro de puntos grises indican características opcionales que no están presentes en todos los modelos documentados en este manual. Verificar si la característica está presente en este modelo.

Todas las indicaciones "anterior" "posterior", "derecha" e "izquierda" hacen referencia a la posición de trabajo del operador.

## 1.2 REFERENCIAS

### 1.2.1 Figuras

Las figuras en estas instrucciones están numeradas 1, 2, 3 y así sucesivamente. Los componentes indicados en las figuras se indican con las letras A, B, C, y así sucesivamente. Una referencia al componente C en la figura 2 se señala con la indicación: "Ver fig. 2.C" o simplemente "(fig.2.C)". Las figuras son indicativas. Las piezas reales pueden variar respecto a aquellas representadas.

### 1.2.2 Títulos

El manual está dividido en capítulos y párrafos. El título del párrafo "2.1 Preparación" es un subtítulo de "2. Normas de seguridad". Las referencias a títulos o párrafos están señaladas con la abreviación cap. o párr. y el número correspondiente. Ejemplo: "cap. 2" o "párr. 2.1"

## 2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

### 2.1 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

#### ADVERTENCIA

**Leer todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con la máquina.** *El incumplimiento de las instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones.*

**Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" citado en las advertencias se refiere a su equipo con alimentación de la red eléctrica (con cable) o con alimentación a batería (sin cable).

#### 1) Seguridad de la zona de trabajo

- Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** *Zonas desordenadas o mal iluminadas facilitan los accidentes.*
- No use la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** *Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.*

- c) **Mantener alejados a los niños y demás personas cuando se use una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden causar la pérdida de control.*

## 2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe del cable del cargador debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe. No utilice adaptadores con el cable del cargador de batería dotado de puesta a tierra.** *Los enchufes no modificados y apropiados a la toma reducen el riesgo de descarga eléctrica.*
- b) **El enchufe de la herramienta debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe. No usar adaptadores con las herramientas eléctricas dotadas de toma a tierra.** *Los enchufes no modificados y apropiados a la toma reducen el riesgo de descarga eléctrica.*
- c) **Evitar el contacto del cuerpo con superficies de masa o a tierra, como tubos, radiadores, cocinas, frigoríficos.** *El riesgo de descarga eléctrica aumenta si el cuerpo se encuentra a masa o a tierra.*
- d) **No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** *El agua que penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
- e) **No tire del cable del cargador para desenchufarlo. Mantenga el cable del cargador de batería alejado de fuentes de calor, solventes, objetos cortantes, afilados y elementos en movimiento.** *Un cable dañado o enganchado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
- f) **No use el cable indebidamente. No use el cable para transportar la herramienta, tirarla o desconectarla de la toma. Tenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, aristas vivas o partes en movimiento.** *Un cable dañado o enganchado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
- g) **Cuando utilice la herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.** *El uso de un cable alargador adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- h) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice una toma de corriente protegida por un interruptor diferencial (RCD-Residual Current Device).** *El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- i) **Conecte el cargador sólo a enchufes con la tensión y la frecuencia de red indicadas en la placa.**

## ⚠ PELIGRO

Humedad y electricidad no son compatibles:

- La manipulación y la conexión de los cables eléctricos deben efectuarse en ambiente seco.
- No ponga en contacto una toma de corriente o un cable a una zona húmeda (charco o tierra húmeda).
- Si fuera necesario, utilizar prolongadores con tomas integrales estancas y homologadas, disponibles en el mercado.
- La preparación de una toma de corriente para la carga, conectada a la red eléctrica del edificio, debe ser realizada por un electricista cualificado y protegida adecuadamente por un diferencial (RCD-Dispositivo de Corriente Residual), con una corriente de liberación de acuerdo con la normativa vigente.
- Una conexión incorrecta puede causar cortocircuitos, serios daños personales, incluso la muerte.

### • Para evitar interrupciones en el suministro de corriente eléctrica durante la recarga:

- verificar que la capacidad total del sistema eléctrico es adecuada.
- la máquina a una toma de corriente con suficiente amperaje.
- el uso simultáneo de otros equipos eléctricos de alta absorción.

## 3) Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, compruebe lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** *Una distracción durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar graves lesiones personales.*
- b) **Utilizar el equipo de protección personal. Use siempre gafas de protección.** *El uso de dispositivos de protección como mascarillas contra el polvo, calzado antideslizante, cascos protectores o audífonos reducen las lesiones personales.*
- c) **Evite los arranques involuntarios. Asegúrese de que el interruptor está en la posición "OFF" antes de enchufar, coger o transportar la herramienta eléctrica.** *Llevar una herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o enchufarla con el interruptor en la posición "ON" facilita los accidentes.*
- d) **Retire las llaves o herramientas de regulación antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave o herramienta que permanece en contacto con una pieza giratoria de la máquina puede provocar lesiones personales.*

- e) **No se incline. Mantenga siempre un apoyo y equilibrio adecuados.** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
  - f) **Lleve indumentaria adecuada. No lleve vestidos anchos o accesorios. Mantenga el pelo y vestidos alejados de las partes en movimiento.** *La ropa ancha, los accesorios o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento.*
  - g) **Si hay dispositivos que se conectan a las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que se conectan y se utilizan adecuadamente.** *El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*
  - h) **No permita que la familiaridad adquirida por el uso de la máquina le permita ser complaciente e ignorar los principios de seguridad de la herramienta eléctrica.** *Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*
- 4) Uso y protección de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica apropiada al trabajo.** *La herramienta eléctrica adecuada efectuará el trabajo mejor y de la manera más segura, a la velocidad para la cual se ha proyectada.*
  - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede ponerla en marcha o detenerla.** *Una herramienta eléctrica que no puede ser accionada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
  - c) **No utilice la herramienta eléctrica si el conmutador de llave no es capaz de ponerla en marcha o pararla normalmente.** *Una máquina que no puede ser accionada por el conmutador de llave es peligrosa y debe ser reparada en un centro de servicio.*
  - d) **Extraer la llave de encendido antes de efectuar cualquier regulación o cambio de accesorios, o antes de guardar la herramienta eléctrica.** *Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica por error.*
  - e) **Guarde las herramientas eléctricas inutilizadas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta y estas instrucciones utilicen la máquina.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de los usuarios no preparados.*
  - f) **Cuidar el mantenimiento de las herramientas eléctricas y de los accesorios. Compruebe que las partes móviles estén alineadas y libres en el movimiento, que no haya roturas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** *En caso de daños, la herramienta eléctrica deberá ser reparada antes de usarla. Muchos accidentes son causados por falta de mantenimiento.*
  - g) **Mantenga afilados y limpios los dispositivos de corte.** *Un mantenimiento adecuado de los dispositivos de corte, con las cuchillas bien afiladas, evita el enganche de los mismos y facilita su control.*
  - h) **Utilizar la herramienta eléctrica y sus accesorios como se indica en las instrucciones suministradas, prestando atención a las condiciones de trabajo y al tipo de actividad que se va a efectuar.** *El uso de una herramienta eléctrica para actividades diferentes a las previstas podría generar situaciones peligrosas.*
  - i) **Mantenga las empuñaduras y todas las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** *Empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.*
- 5) Uso y precauciones de uso de las herramientas por batería**
- a) **Para cargar la batería utilizar, solo cargadores recomendados por el fabricante.** *Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio, descarga eléctrica, sobrecalentamiento o fuga de líquido corrosivo de la batería cuando se utiliza con otra batería.*
  - b) **Utilizar solo las baterías específicas previstas para su herramienta.** *El uso de una batería diferente puede crear daños e incendios.*
  - c) **Cuando el paquete de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un cortocircuito en los contactos.** *El cortocircuito de los contactos de la batería puede comportar combustiones o incendios.*
  - d) **Una batería en malas condiciones puede provocar la pérdida del líquido.** *Evitar el contacto con el líquido. En caso de contacto accidental, enjuagar con agua. En caso de contacto del líquido con los ojos, consultar con un médico. El líquido puede provocar irritaciones cutáneas o quemaduras.*
  - e) **No utilice una batería dañada o una herramienta dañada o modificada.**

*Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento imprevisible y provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.*

- f) **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.** *La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar una explosión.*

- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** *Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado pueden dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

- h) **No recargue la batería en lugares en los que haya vapores, sustancias inflamables o locales excesivamente húmedos. Si no se puede evitar el ambiente húmedo, utilice una toma de corriente protegida por un interruptor diferencial (Dispositivo de Corriente Residual RCD) para reducir el riesgo de una descarga eléctrica.**

- i) **No deje al alcance de los niños el cable del cargador de batería.**

## 6) Asistencia

- a) **La herramienta eléctrica debe ser reparada por personal cualificado, empleando solo recambios originales.**

*Esto permite que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

- b) **No repare la batería.** *Los trabajos de reparación deben ser llevados a cabo por el fabricante o un Centro de asistencia especializado.*

## 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA CORTADORA DE CÉSPED CON OPERADOR SENTADO

### 3.1 PREPARACIÓN

- Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar la máquina rápidamente.
- No permitir nunca que usen la máquina niños o personas que no estén debidamente familiarizados con las instrucciones. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- No transportar niños u otros pasajeros.
- Recuerde que el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones. El usuario es responsable de la evaluación de los riesgos potenciales del

terreno sobre el cual se debe trabajar, así como de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad y la de terceros, especialmente en pendientes, terrenos accidentados, resbaladizos o inestables.

- Este manual es parte integrante de la máquina, por lo que debe seguirse siempre en caso de cese temporal o definitivo de la máquina.

### 3.2 OPERACIONES PRELIMINARES

#### Dispositivos de protección individual (DPI)

- Usar indumentaria adecuada, calzado de trabajo resistente con suela antideslizante y pantalones largos. No utilice la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas. Usar cascos de protección para los oídos.
- El uso de protecciones acústicas puede reducir la capacidad de percibir posibles advertencias (gritos o alarmas). Prestar máxima atención a lo que sucede alrededor del área de trabajo.
- No lleve bufandas, camisas, collares, pulseras, ropa con volantes o lazos, corbatas o accesorios colgantes o anchos que puedan engancharse en la máquina o en objetos y materiales presentes en el lugar de trabajo.
- Recoja el pelo largo.

#### Zona de trabajo / Máquina

Inspeccionar a fondo toda la zona de trabajo y eliminar todo lo que podría lanzar la máquina o dañar el dispositivo de corte/órganos giratorios (piedras, ramas, alambres, huesos, etc.).

### 3.3 DURANTE EL USO

#### Zona de trabajo

- No use la máquina en ambientes con riesgo de explosión, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Contactos eléctricos o roces mecánicos pueden generar chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Trabajar solo con luz diurna o con una buena luz artificial y en condiciones de buena visibilidad.
- Mantener a las personas, niños y animales lejos de la zona de trabajo. Los niños deben estar siempre vigilados por un adulto.
- Evitar trabajar sobre hierba mojada, bajo la lluvia y en situaciones con riesgo de tormentas, especialmente con probabilidad de rayos.
- Prestar especial atención a las irregularidades del terreno (cambios de rasante, cunetas), a las pendientes, a los peligros con frecuencia escondidos y a la presencia de posibles obstáculos que puedan limitar la visibilidad.
- Prestar mucha atención cerca de barrancos, acequias o diques. La máquina puede volcar si una rueda sobrepasa un borde o si el borde cede.

- Prestar especial atención en los terrenos pendientes donde se requiere especial cuidado para evitar vuelcos o pérdida de control de la máquina. Las principales causas de pérdida de control son:
  - Falta de adherencia de las ruedas
  - Velocidad excesiva.
  - Bruscos cambios de dirección.
  - Frenado inadecuado.
  - Máquina inadecuada para el uso.
  - Ignorancia de los efectos que pueden derivar de las condiciones del terreno.
  - Uso de la máquina como vehículo de arrastre.
- Cuando se utiliza la máquina cerca de la carretera, prestar atención al tráfico.

### **AVISO**

Las máquinas a las que se refiere este manual no están diseñadas para ser utilizadas como vehículos de remolque.

### **Comportamientos**

- Durante la guía y el trabajo, no se distraiga y mantenga la concentración necesaria.
- Prestar atención cuando se realiza la operación de marcha atrás. Mirar atrás antes y durante la operación de marcha atrás para asegurarse de que no haya obstáculos.
- Prestar atención cuando se utilicen accesorios que puedan alterar la estabilidad de la máquina, en particular en las pendientes.
- Mantenga siempre las manos y pies lejos del dispositivo de corte, tanto durante el arranque como durante el uso de la máquina.
- Mantener las manos y los pies lejos del soporte del asiento. Riesgo de pillarse las extremidades.

### **ADVERTENCIA**

El elemento de corte sigue girando durante unos segundos también después de su desactivación o después del apagado del motor..

### **ADVERTENCIA**

Prestar atención al grupo de dispositivos de corte con más de un dispositivo de corte, pues un dispositivo de corte en rotación puede determinar la rotación de los demás.

### **INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD**

En el caso de roturas o accidentes durante el trabajo, parar inmediatamente el motor, alejar la máquina para no provocar otros daños; en el caso de accidentes con lesiones personales o a terceros, activar inmediatamente los procedimientos de primeros auxilios más adecuadas para la situación y dirigirse a un Centro de salud para

recibir atención. Retirar cuidadosamente los residuos que podrían causar daños o lesiones a personas o animales si no se les advirtiera.

### **Limitaciones para el uso**

- No utilice nunca la máquina con protecciones dañadas, ausentes o no posicionadas correctamente (bolsa de recogida, protección de descarga lateral, protección de descarga posterior).
- No utilice la máquina si los accesorio/herramientas no están instalados en los puntos previstos.
- No desconectar, desactivar, quitar ni manipular los sistemas de seguridad/microinterruptores presentes.
- No someter la máquina a esfuerzos excesivos y no usar una máquina inadecuada para efectuar trabajos pesados; el uso de una máquina adecuada reduce los riesgos y mejora la calidad del trabajo.
- La máquina no está homologada para circular por calles públicas. Su empleo (según lo establecido en el Código de Circulación) está permitido exclusivamente en áreas privadas cerradas al tránsito.

## **3.4 MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO**

Efectuar un regular mantenimiento y un correcto almacenamiento preserva la seguridad de la máquina y el nivel de sus prestaciones.

### **Mantenimiento**

- No utilizar la máquina con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas averiadas o deterioradas deben ser sustituidas y jamás reparadas.
- Durante las operaciones de regulación de la máquina, prestar mucha atención para evitar que queden atrapados los dedos entre el dispositivo de corte y las partes fijas de la máquina.
- La máquina debe ser reparada por personal cualificado, empleando solo recambios originales. Esto permite que se mantenga la seguridad de la máquina.
- No repare la batería. Los trabajos de reparación deben ser llevados a cabo por el fabricante o un Centro de asistencia especializado.

### **INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD**

El nivel de ruido y de vibraciones indicado en estas instrucciones son valores máximos de uso de la máquina. El uso de un elemento de corte desajustado, la excesiva velocidad de movimiento y la ausencia de mantenimiento influyen de manera significativa en las emisiones sonoras y en las vibraciones. Como consecuencia es necesario adoptar medidas preventivas apropiadas para eliminar posibles daños debidos a un ruido elevado

y a los esfuerzos por vibraciones; llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, usar auriculares anti-ruido, realizar pausas durante el trabajo.

### Almacenamiento

Para reducir el riesgo de incendio, no dejar contenedores con materiales de desecho dentro de una habitación.

## 3.5 BATERÍA / CARGADOR DE BATERÍA

- Para cargar la batería utilizar, solo cargadores recomendados por el fabricante. Un cargador inadecuado puede provocar descargas eléctricas, sobrecalentamientos o fugas de líquido corrosivo de la batería.
- Utilizar solo las baterías específicas previstas para su máquina. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
- Mantenga las baterías sin usar alejadas de objetos metálicos (clips, monedas, llaves, clavos, tornillos, etc.) que puedan provocar un cortocircuito en los contactos. El cortocircuito de los contactos de la batería puede comportar combustiones o incendios.
- No use el cargador de la batería en ambientes con sustancias inflamables o sobre superficies fácilmente inflamables como papel, tela, etc. Durante la recarga, el cargador de batería se calienta y podría provocar un incendio.
- Durante el transporte de los acumuladores, preste atención que los contactos no se conecten entre ellos y no use contenedores metálicos para el transporte.
- Conecte el cargador sólo a enchufes con la tensión y la frecuencia de red indicadas en la placa.
- El enchufe del cable del cargador debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe. No utilice adaptadores con el cargador de batería dotado de puesta a tierra. Los enchufes no modificados y apropiados a la toma reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Para evitar interrupciones en el suministro de corriente eléctrica durante la recarga:
  - verificar que la capacidad total del sistema eléctrico es adecuada;
  - la máquina a una toma de corriente con suficiente amperaje;
  - el uso simultáneo de otros equipos eléctricos de alta absorción.
- No deje al alcance de los niños el cable del cargador de batería.
- No cargue la batería individual insertada en la máquina.
- El cargador no debe exponerse al agua ni a la humedad. Tenga cuidado de no colocar recipientes que contengan líquidos cerca del cargador.

## 3.6 RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos.

- Respetar minuciosamente las normas locales sobre la eliminación de embalajes, partes deterioradas o cualquier elemento con fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse en los centros de recogida específicos que realizarán el reciclaje de los materiales.
- Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de los materiales de desecho.
- En el momento de deshacerse de la máquina, no la abandone en lugares donde pueda perjudicar el medio ambiente; contacte con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.



No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación conforme a las normas nacionales, los equipos eléctricos fuera de servicio deberán recogerse separadamente para volverse a emplear de manera eco-compatible. Si los equipos eléctricos se eliminan en un vertedero de residuos o en el terreno, las sustancias nocivas pueden alcanzar la capa acuífera y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y su bienestar. Para obtener más información sobre la eliminación de este producto, contactar con el Ente competente para la eliminación de los residuos domésticos o con su Distribuidor.



Al término de su vida útil, deshacerse de las baterías de forma que se respete siempre las normas locales vigentes. La batería contiene material peligroso tanto para las personas como para el medio ambiente. Una vez retirada, la batería debe depositarse de forma separada en una estructura apta para baterías de iones de litio.



La separación selectiva de los productos y embalajes utilizados permite el reciclaje de los materiales y su reutilización. La reutilización de materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación medioambiental y a disminuir la demanda de materias primas.

## 4. CONOCER LA MÁQUINA

### 4.1 DESCRIPCIÓN MÁQUINA Y USO PREVISTO

#### **Esta máquina es una cortadora de pasto con conductor sentado.**

La máquina está equipada con un motor eléctrico que acciona el dispositivo de corte y con un motor eléctrico que controla la tracción.

La máquina está dotada de tracción posterior.

El operador es capaz de conducir la máquina y de accionar los mandos principales manteniéndose siempre sentado en el puesto de conducción.

Los dispositivos de seguridad montados en la máquina prevén la parada del motor y del dispositivo de corte en unos pocos segundos (párr. 7.2.2).

#### **4.1.1 Uso previsto**

Esta máquina ha sido proyectada y fabricada para el corte de la hierba en jardines y zonas con hierba. La utilización de accesorios especiales, previstos por el Fabricante como equipamiento original o adquirible de manera separada, permite efectuar este trabajo según varias modalidades operativas, ilustradas en este manual o en las instrucciones que acompañan a cada accesorio. Del mismo modo, la posibilidad de aplicar accesorios suplementarios (si son previstos por el Fabricante) puede ampliar el uso previsto a otras funciones, según los límites y las condiciones indicadas en las instrucciones que acompañan a los propios equipos.

#### **4.1.2 Uso inadecuado**

Cualquier otro uso, distinto del previsto, puede ser peligroso y causar daños a las personas y/o cosas. Se considera uso inadecuado (entre otras cosas):

- transportar en la máquina a otras personas, niños o animales pues podrían caer y dañarse gravemente o perjudicar una conducción segura;
- usar la máquina para empujar cargas;
- Utilizar la máquina para el paso en terrenos inestables, resbaladizos, helados, con piedras o irregulares, charcos o pantanos que no permitan la valoración de la consistencia del terreno;
- accionar el dispositivo de corte en los tramos sin hierba;
- usar la máquina para recoger hojas o residuos.

#### **AVISO**

El uso impropio de la máquina comporta la invalidación de la garantía y que el Fabricante

declina toda responsabilidad, corriendo a cargo del usuario todos los gastos derivados de daños o lesiones propias o a terceros.

#### **AVISO**

La máquina debe ser utilizada por un solo operador.

#### **AVISO**

La máquina no está homologada para circular por calles públicas. Su empleo (según lo establecido en el Código de Circulación) está permitido exclusivamente en áreas privadas cerradas al tránsito.

### **4.1.3 Tipología de usuario**

Esta máquina está destinada al uso por parte de consumidores, es decir, operadores no profesionales. Está destinada al "uso como pasatiempo" y debe ser utilizado por un solo operador.

### **4.2 COMPONENTES DE LA MÁQUINA**

La máquina está constituida por los siguientes componentes principales, a los que corresponden las siguientes funciones (fig. 1):

- A. Grupo de dispositivos de corte:** es el grupo formado del cárter, que comprende los dispositivos de corte giratorios y de los dispositivos de corte.
- B. Dispositivos de corte:** son los elementos predisuestos para el corte de la hierba; las aletas colocadas en los extremos favorecen el transporte de la hierba cortada hacia el canal de expulsión.
- C. Deflector de descarga lateral:** es una protección de seguridad e impide que eventuales objetos recogidos por los dispositivos de corte puedan ser lanzados lejos de la máquina (solo para modelos con descarga lateral).
- D. Canal de expulsión:** es el elemento de conexión entre el grupo dispositivos de corte y la bolsa de recolección (solo para modelos con recolección posterior).
- E. Bolsa de recolección:** además de la función de recolección de la hierba cortada, constituye un elemento de seguridad, impidiendo que eventuales objetos recogidos por las cuchillas puedan ser lanzados lejos de la máquina (solo para modelos con recogida posterior).
- F. Sistema de seguridad de descarga posterior (disponible por encargo):** montada en lugar de la bolsa de recolección, impide que eventuales objetos recogidos por

los dispositivos de corte puedan ser lanzados lejos de la máquina (solo para modelos con recogida posterior).

- G. Asiento del conductor:** es el puesto de trabajo del operador y está dotado de un sensor que detecta su presencia de modo que permita la intervención de los dispositivos de seguridad.
- H. Motor cuchillas:** proporciona el movimiento al dispositivo de corte.
- I. Motor transmisión:** suministra el movimiento a las ruedas.
- J. Batería:** proporciona energía a los motores y a todos los componentes eléctricos de la máquina.
- K. Parachoques anterior:** Suministra la protección a las partes anteriores de la máquina..
- L. Volante:** controla la dirección de las ruedas anteriores.
- M. Botonera:** interfaz que agrupa los principales mandos para el uso de la máquina.

#### 4.3 SEÑALES DE SEGURIDAD

En la máquina aparecen diferentes símbolos (fig. 2). Su función es la de recordar al operador que utilice la máquina con cuidado y atención.

Significado de los símbolos:



##### ATENCIÓN

Leer las instrucciones antes de utilizar la máquina.



##### ATENCIÓN

Quitar la llave y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.



##### PELIGRO DE EXPULSIÓN DE OBJETOS

No trabaje sin haber montado el sistema de seguridad de descarga posterior o la bolsa de recolección. (solo para modelos con recogida posterior)



##### PELIGRO DE EXPULSIÓN DE OBJETOS

No trabaje sin haber montado el deflector de descarga lateral. (solo para modelos con descarga lateral)



##### PELIGRO DE EXPULSIÓN DE OBJETOS

Mantener a las personas alejadas de la zona de trabajo durante el uso.



##### PELIGRO DE VUELCO DE LA MÁQUINA

No utilice esta máquina en pendientes superiores a 10°.



##### PELIGRO DE APLASTAMIENTO

Asegurarse que los niños permanezcan lejos de la máquina cuando el motor esté en marcha.



##### PELIGRO DE CORTES

Dispositivo de corte en movimiento. No introducir las manos o los pies en el interior del alojamiento de los dispositivos de corte.

#### ! INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Las etiquetas adhesivas estropeadas o ilegibles deben sustituirse. Pedir nuevas etiquetas al centro de asistencia autorizado.

#### 4.4 ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN

La etiqueta de identificación indica los siguientes datos (fig. 1):

1. Nivel de potencia sonora.
2. Marca de conformidad.
3. Año de fabricación.
4. Tipo de máquina.
5. Número de matrícula.
6. Nombre y dirección del Fabricante.
7. Código del artículo.
8. Velocidad máx. de funcionamiento motor
9. Peso en kg.
10. Grado de protección eléctrica.
11. Tensión nominal.
12. Capacidad batería.

Transcribir los datos de identificación de la máquina en los espacios correspondientes de la etiqueta detrás de la portada.

#### ! INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Utilizar los datos de identificación indicados en la etiqueta de identificación cada vez que se contacta con el taller autorizado.

#### NOTA

El ejemplo de la declaración de conformidad se encuentra en las últimas páginas del manual.

## 5. MONTAJE

### ADVERTENCIA

Las normas de seguridad están descritas en el cap. 2. Respetar minuciosamente dichas indicaciones para evitar riesgos o peligros graves. No utilice la máquina antes de haber seguido todas las indicaciones de la sección "MONTAJE".

Por motivos de almacenamiento y transporte, algunos componentes de la máquina no se ensamblan directamente en fábrica, sino que se deben montar después de la remoción del embalaje.

El desembalaje y el cumplimiento del montaje deben ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, utilizando siempre herramientas apropiadas.

### 5.1 COMPONENTES PARA EL MONTAJE

En el embalaje están comprendidos los componentes para el montaje indicados en la siguiente tabla:

|    | Descripción                                                                                                                                                                                                                           |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Volante                                                                                                                                                                                                                               |
| 2  | Cobertura del tablero de instrumentos y componentes de montaje del volante                                                                                                                                                            |
| 3  | Asiento de guía                                                                                                                                                                                                                       |
| 4  | Cargador de baterías                                                                                                                                                                                                                  |
| 5  | Parachoques anterior                                                                                                                                                                                                                  |
| 6  | Ruedecillas limitadoras                                                                                                                                                                                                               |
| 7  | Bolsa con los relativos tornillos de montaje e instrucciones (solo para modelos con recogida posterior)                                                                                                                               |
| 8  | Parte inferior de la placa posterior, los soportes de la bolsa y los accesorios correspondientes de acabado y montaje (solo para modelos con recogida posterior)                                                                      |
| 9  | Deflector de descarga lateral (solo para modelos con descarga lateral)                                                                                                                                                                |
| 10 | Refuerzos laterales del grupo de dispositivos de corte (solo para modelos con descarga lateral, si estuviera previsto).                                                                                                               |
| 11 | Sobre con:<br>- manuales de instrucción y los documentos;<br>- tornillería de montaje del asiento;<br>- suministro de montaje del deflector de descarga lateral (solo para modelos con descarga lateral);<br>- 2 llaves de encendido. |
| 12 | Kit soporte móvil                                                                                                                                                                                                                     |

### 5.1.1 Desembalaje

1. Abrir el embalaje con atención para no perder los componentes.
2. Consultar la documentación incluida en la caja, incluidas estas instrucciones.
3. Extraer de la caja todos los componentes no montados.
4. Extraer del embalaje la máquina siguiendo las siguientes precauciones:
  - llevar a la máxima altura el grupo dispositivo de corte (párr. 6.4) para evitar dañarlo en el momento de la bajada de la máquina desde el palé de base;
  - llevar la palanca de desbloqueo de la transmisión la posición desbloqueada (párr. 6.3);
  - bajar la máquina del palé de base.

### 5.2 MONTAJE DEL VOLANTE

1. Colocar la máquina en una superficie plana y alinear las ruedas anteriores.
2. Montar el cubo en el eje, prestando atención a que el pasador esté introducido correctamente en el asiento del cubo (fig. 3).
3. Aplicar la cubierta del tablero de instrumentos introduciendo los cinco enganches de disparo automático en los respectivos asientos.
4. Montar el volante en el cubo de manera que los radios estén dirigidos hacia el asiento.
5. Montar el volante, fijándolo mediante los tornillos (fig. 3) suministrados, en la secuencia indicada.
6. Monte previamente el soporte del teléfono móvil en la cubierta del volante (fig. 3).
7. Fije la cubierta del volante con los tornillos suministrados.

### 5.3 MONTAJE DEL ASIENTO

Monte el asiento en la placa mediante las palancas de leva (fig. 4). Asegúrese de que el asiento se desliza libremente antes de apretar las palancas de leva.

### 5.4 MONTAJE DEL PARACHOQUES ANTERIOR

- 1a. **Solo para parachoques tipo "I" -**  
Montar el parachoques anterior (fig. 5.A) en la parte inferior del bastidor (fig. 5.B) utilizando los cuatro tornillos (fig. 5.C).
- 1b. **Solo para parachoques tipo "II" -**
  1. Montar los dos soportes (fig. 5.A) y (fig. 5.B) en la parte inferior del bastidor (fig. 5.C) respetando el sentido de montaje indicado en la figura: R= derecha; L= izquierda.
  2. Apretar a fondo los tornillos (fig. 5. D)

3. Fijar el parachoques anterior (fig. 5.E) a los soportes (fig. 5.A) y (fig. 5.B) por medio de los tornillos (fig. 5.F) y de las tuercas (fig. 5.G).

### 5.5 MONTAJE DEL DEFLECTOR DE DESCARGA LATERAL (SOLO PARA MODELOS CON DESCARGA LATERAL)

1. Desde el interior del deflector de descarga lateral (fig. 6.A), montar el resorte (fig. 6.B) introduciendo el terminal (fig. 6.B.1) en el orificio y girándolo de manera que tanto el resorte (fig. 6.B) como el terminal (fig. 6.B.2) resulten correctamente instalados en los alojamientos correspondientes.
2. Posicionar el deflector de descarga lateral (fig. 6.A) a nivel de los soportes (fig. 6.C) del grupo dispositivos de corte y, utilizando un destornillador, girar el segundo terminal (fig. 6.B.2) del resorte (fig. 6.B) de manera que se lleve al exterior del deflector de descarga lateral.
3. Introducir el perno (fig. 6.D) en los orificios de los soportes (fig. 6.C) y del deflector de descarga lateral, haciéndolo pasar por el interior de las espiras del resorte (fig. 6.B) hasta la salida completa del extremo perforado por el soporte más interno.
4. Introducir el pasador (fig. 6.E) en el orificio (fig. 6.D.1) del perno (fig. 6.D) y girar el perno lo suficiente para poder replegar las dos extremidades (fig. 6.E.1) del pasador, (con la ayuda de una pinza), de manera que no pueda salirse y causar la salida del perno (fig. 6.D).

#### ADVERTENCIA

Comprobar que el resorte trabaje correctamente, manteniendo firmemente el deflector de descarga lateral en posición bajada y que el perno esté correctamente engranado excluyendo la posibilidad de salida accidental. Asegurarse de que la protección de descarga lateral (fig. 7.A) esté bajada y bloqueada con la palanca de seguridad (fig. 7.B).

#### ATENCIÓN

Antes de desmontar o realizar el mantenimiento del deflector, recuerde empujar la palanca de seguridad (fig. 8.B) y levantar la protección de descarga lateral (fig. 8.A) para permitir su desmontaje.

#### NOTA

Para desmontar el deflector, realice los pasos en el orden inverso al del montaje.

### 5.6 MONTAJE DE LOS REFUERZOS LATERALES DEL GRUPO DE DISPOSITIVOS DE CORTE (SOLO PARA MODELOS CON DESCARGA LATERAL, SI ESTUVIERA PREVISTO)

Completar el montaje del grupo de dispositivos de corte montando los refuerzos laterales en el perfil del grupo de dispositivos de corte por medio de los tornillos correspondientes (fig. 9).

### 5.7 MONTAJE Y TERMINACIÓN DE LA PLACA POSTERIOR (SOLO PARA MODELOS CON RECOGIDA POSTERIOR)

1. Extraer los dos tornillos (fig. 10.H), que después serán utilizados.
2. Montar la parte inferior (fig. 10.E) de la placa posterior y fijarla a las bridas inferiores con los tornillos (fig. 10.F) y las tuercas (fig. 10.G), sin apretarlos completamente.
3. Completar la fijación de la parte inferior (fig. 10.E) de la placa posterior atornillando a fondo los dos tornillos centrales (fig. 10.H) eliminados anteriormente y los cuatro tornillos superiores (fig. 10.I)
4. Apretar a fondo las dos tuercas inferiores (fig. 10.G).
5. Introducir la palanca (fig. 10.J) del indicador de bolsa de recolección llena en la sede (fig. 10.K) y empujarla hacia abajo hasta advertir el enganche.
6. Montar los dos soportes de la bolsa de recolección (fig. 10.L) y (fig. 10.M), respetando el sentido de montaje que se indica en la figura, y fijarlas con los tornillos (fig. 10.N) y las arandelas elásticas (fig. 10.O), apretándolos a fondo.

## 6. MANDOS DE CONTROL

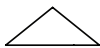
### 6.1 CONMUTADOR DE LLAVE

Este mando de llave tiene la función de un interruptor principal, que habilita o deshabilita el circuito de encendido de la máquina. El conmutador de llave (fig. 12.A) tiene 2 posiciones:

1. **Llave desactivada.** El circuito de alimentación está desactivado y la máquina se apaga. Ninguna función se puede activar
2. **Llave introducida a fondo.** La máquina está lista para el encendido.

## 6.2 PEDAL DE TRACCIÓN

El pedal de tracción (fig. 12.F) se activa la tracción a las ruedas y regula la velocidad de la máquina, en la marcha adelante y en la marcha atrás.



1. **Marcha hacia adelante:** pulsando el pedal hacia adelante, la máquina avanza. Aumentando la presión en el pedal aumenta progresivamente la velocidad de la máquina.



2. **Marcha atrás:** al pisar el pedal hacia atrás, la máquina se desplaza marcha atrás. Reduciendo la presión en el pedal la máquina disminuye progresivamente la velocidad.

3. **Estacionamiento:** cuando se suelta el pedal, se aplica automáticamente un freno de servicio que frena y detiene la máquina impidiendo cualquier movimiento hasta que se vuelve a pisar el pedal de tracción.

### NOTA

El pedal de tracción se desactiva cuando el operador deja el asiento.

## 6.3 PALANCA DE ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LA TRANSMISIÓN

La palanca de activación / desactivación de la transmisión (fig. 12.H) permite desplazar la máquina manualmente, sin efectuar el encendido. Este mando tiene dos posiciones, indicadas por los siguientes símbolos:



1. **Transmisión activada:** desplazar la palanca (fig. 12.H) en posición horizontal (A). La máquina puede desplazarse normalmente efectuando el arranque.



2. **Transmisión desactivada:** desplazar la palanca (fig. 12.H) hacia abajo (B). La máquina puede ser desplazada a mano sin efectuar el arranque.

### ⚠ ADVERTENCIA

Desplazar la máquina manualmente sólo en terreno plano.

## ⚠ INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

La palanca de acoplamiento/desacoplamiento nunca debe estar en la posición media. Esto sobrecalienta y daña la transmisión.

## 6.4 REGULACIÓN DE LA ALTURA DE CORTE

### 6.4.1 Palanca de regulación (solo para modelos tipo "I" y "II")

Mediante esta palanca (fig. 12.G) se efectúa la elevación y el descenso del grupo dispositivos de corte que puede ser posicionado en 7 diferentes alturas de corte.



Las siete posiciones son indicadas de «1» a «7» en la relativa placa, que corresponden a alturas de corte comprendidas entre 3 y 8 cm.



Para pasar de una posición a otra, es necesario mover en sentido lateral la palanca y colocarla en una de las muescas de parada.

## 6.5 PULSADOR DE EMERGENCIA

El pulsador de emergencia (Fig. 12.B) permite detener la máquina inmediatamente en caso de emergencia.

El pulsador tiene dos posiciones:



1. **Activado:** al pulsar el botón de emergencia se detienen los motores de los dispositivos de corte y de control de la tracción.



2. **Desactivado:** girar el pulsador de emergencia en el sentido horario para desactivarlo y para restablecer todas las funciones. Para poner en marcha la máquina, repita el procedimiento de arranque con la llave (párr. 7.4).

### NOTA

Con el botón de emergencia activado, la máquina no se puede poner en marcha.

## ⚠ AVISO

El botón de emergencia nunca debe utilizarse como método habitual para detener la máquina.

## 6.6 TOMA AUXILIAR PARA ACCESORIOS USB

Con esta toma (fig. 12.I) se pueden cargar los dispositivos USB. Su única función es recargar. La toma no establece comunicación con el dispositivo USB conectado.

La toma está bajo tensión solo cuando la llave (fig. 12.A) está introducida a fondo.

No cargue el accesorio conectado a la toma USB en condiciones de lluvia, humedad o elevada temperatura con exposición directa a los rayos solares. La recarga en dichas condiciones comporta la invalidación de la garantía y exime al fabricante de cualquier responsabilidad en caso de problemas.

No abrir el tapón de la toma USB en condiciones de lluvia o zonas con polvo.

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de que se dañe el accesorio conectado a la toma USB o se pierdan datos durante su uso.

## 6.7 DISPOSITIVOS DE SEÑAL ACÚSTICA

- La emisión de una doble señal indica la falta de la bolsa de recogida. Verificar la presencia o el correcto montaje de la bolsa de recolección (solo para modelos con recogida posterior).
- La emisión de una señal sonora continua indica que la bolsa de recogida está llena. Vaciarla (ver párr. 7.5.4)(solo para modelos con recogida posterior).
- La emisión de una sola señal sonora indica que no se ha podido cortar en marcha atrás. Ver icono fig. 13.C.
- La emisión de una señal intermitente indica que la llave está insertada, pero la máquina no se ha arrancado en los minutos siguientes a su inserción.

### 6.8 PALANCA DE VOLCADO BOLSA DE RECOLECCIÓN (SI ESTUVIERA PREVISTO, SOLO PARA MODELOS CON RECOGIDA POSTERIOR)

Esta palanca, extraíble de su alojamiento, permite volcar la bolsa de recolección para vaciarla, ahorrando esfuerzo al operador (fig. 12.E).

## 6.9 BOTONERA

Dependiendo del modelo, su máquina puede estar equipada con una de las siguientes versiones de botonera (fig. 12.C, fig. 12.D) a continuación descritas:

### 6.9.1 Botonera (tipo "I") fig. 13



#### Botón de puesta en marcha de la máquina

Con la llave insertada a fondo, este botón (fig. 13.A) enciende la máquina y activa todas las funciones.

#### NOTA

Si se cumplen todas las condiciones de seguridad, se enciende el icono "READY" (fig. 13.K) y la máquina está lista para funcionar (ver párr. 7.4).



#### Pulsador de activación y desactivación de los dispositivos de corte

Pulsando el pulsador fig. 13.B los dispositivos de corte se activan/desactivan.

- Acoplando los dispositivos de corte, estos se convierten en operativos después de algunos segundos.
- Desactivando los dispositivos de corte, se acciona contemporáneamente un freno que detiene la rotación durante algunos segundos.

#### NOTA

Si los dispositivos de corte están activados sin respetar las condiciones de seguridad, la máquina se apaga o no se puede arrancar (ver párr. 7.2.2).



#### Pulsador de habilitación al corte en marcha atrás

Presionando una vez el botón fig. 13.C se da el consentimiento al corte en marcha atrás.

Para realizar el corte en marcha atrás, conecte los dispositivos de corte y simultáneamente presione una vez el botón.

#### NOTA

La falta de consentimiento para el corte en marcha atrás se indica con una sola señal sonora.



**Pulsador de encendido de faros**  
Presionando el pulsador fig. 13.D se encienden/ apagan los faros. Con los faros encendidos, se enciende el icono de la figura 13.L.



**Icono Atención**  
El icono fig. 13.E, si se ilumina, indica que no se han respetado las condiciones de seguridad o un posible mal funcionamiento de la máquina (ver el capítulo 15).



**Led batería**  
Los leds fig. 13.F normalmente indican el nivel de carga de las baterías de la máquina, pero determinadas combinaciones de su estado de iluminación proporcionan información sobre el mal funcionamiento de la máquina (véase el capítulo 15).



**Icono "Ready"**  
El icono fig. 13.K se ilumina cuando la máquina está encendida y lista para su uso.



**Icono "Bluetooth"**  
El icono fig. 13.M se ilumina cuando la máquina y el dispositivo de intercambio de datos están conectados.



**Icono sobre temperatura controllers y/o motor**  
El icono de la figura 13.N indica el sobrecalentamiento de los componentes eléctricos. Ver cap. 15.



**Icono palanca de activación / desactivación de la transmisión**  
El icono fig. 13.O se enciende cuando la transmisión no está conectada (ver el párr. 6.3 y cap. 15).



**Icono presencia operador a bordo**  
El icono fig. 13.P se ilumina en caso de ausencia del operador del asiento (ver párr. 7.2.2).



**Icono pulsador de emergencia**  
El icono fig. 13.Q se ilumina en caso de pulsador de emergencia activado (ver párr. 6.5).

## 6.9.2 Botonera (tipo "II") fig. 13



**Botón de puesta en marcha de la máquina**  
Con la llave insertada a fondo, este botón (fig. 13.A) enciende la máquina y activa todas las funciones.

### NOTA

Si se cumplen todas las condiciones de seguridad, se enciende el icono "READY" (fig. 13.K) y la máquina está lista para funcionar (ver párr. 7.4).



**Pulsador de activación y desactivación de los dispositivos de corte**

Presionando el pulsador fig. 13.B los dispositivos de corte se activan/desactivan.

- Acoplando los dispositivos de corte, estos se convierten en operativos después de algunos segundos.
- Desactivando los dispositivos de corte, se acciona contemporáneamente un freno que detiene la rotación durante algunos segundos.

### NOTA

Si los dispositivos de corte están activados sin respetar las condiciones de seguridad, la máquina se apaga o no se puede arrancar (ver párr. 7.2.2).



**Pulsador de habilitación al corte en marcha atrás**  
Presionando una vez el botón fig. 13.C se da el consentimiento al corte en marcha atrás. Para realizar el corte en marcha atrás, conecte los dispositivos de corte y simultáneamente presione una vez el botón.

### NOTA

La falta de consentimiento para el corte en marcha atrás se indica con una sola señal sonora.



**Pulsador de encendido de faros**  
Presionando el pulsador fig. 13.D se encienden/ apagan los faros. Con los faros encendidos, se enciende el icono de la figura 13.L.



### Pulsador "CRUISE CONTROL"

Presionado el pulsador fig. 13.G se activa/desactiva la función "CRUISE CONTROL". El Cruise Control es un mando que permite mantener la velocidad deseada en marcha adelante, sin que sea necesario mantener pulsado el pedal de tracción.

- Pulsando el botón "CRUISE CONTROL" (fig. 13.G) mientras se procede en marcha adelante, la máquina mantiene la velocidad alcanzada en ese momento, sin necesidad de accionar el pedal de tracción (fig. 12.F). Cuando la función está activa, se enciende el icono fig. 13.I. en la botonera.

#### NOTA

Em marcha atrás no es posible activar la función "CRUISE CONTROL".

#### NOTA

En los tramos en subida o en bajada, la velocidad puede variar con respecto a la programada en llano.

Para desactivar el dispositivo y restablecer el mando de la velocidad de avance por medio del pedal de tracción (fig. 12.F) es suficiente:

- presionar el botón (fig. 13.G).
- 
- presionar el pedal de tracción (fig. 12.F).



### Botón selector de velocidad del dispositivo de corte

Este botón (fig. 13.H) permite seleccionar 3 velocidades diferentes de rotación del dispositivo de corte.

1. ECO: Se reduce el régimen de rotación del dispositivo de corte para prolongar la autonomía de la batería. Cuando la función está activa, se enciende el icono de la "hoja" (fig. 13.J).

#### ⚠ ATENCIÓN

No se recomienda el uso de esta modalidad en condiciones de corte difíciles (hierba densa, alta, húmeda).

2. NORMAL: velocidad de rotación estándar del dispositivo de corte para uso en condiciones normales de corte de hierba
3. BOOST: La velocidad de rotación del dispositivo de corte aumenta para cortar hierba en condiciones pesadas (hierba densa, alta y húmeda). Cuando la función está activa, se enciende el icono de la "hoja giratoria" (fig. 13.R). La autonomía de la batería se reduce.



### Icono Atención

El icono fig. 13.E, si se ilumina, indica que no se han respetado las condiciones de seguridad o un posible mal funcionamiento de la máquina (ver el capítulo 15).



### Led batería

Los leds fig. 13.F normalmente indican el nivel de carga de las baterías de la máquina, pero determinadas combinaciones de su estado de iluminación proporcionan información sobre el mal funcionamiento de la máquina (véase el capítulo 15).



### Icono "Ready"

El icono fig. 13.K se ilumina cuando la máquina está encendida y lista para su uso.



### Icono "Bluetooth"

El icono fig. 13.M se ilumina cuando la máquina y el dispositivo de intercambio de datos están conectados.



### Icono sobre temperatura controllers y/o motor

El icono de la figura 13.N indica el sobrecalentamiento de los componentes eléctricos. Ver cap. 15.



### Icono palanca de activación / desactivación de la transmisión

El icono fig. 13.O se enciende cuando la transmisión no está conectada (ver el párr. 6.3 y cap. 15).



### Icono presencia operador a bordo

El icono fig. 13.P se ilumina en caso de ausencia del operador del asiento (ver párr. 7.2.2).



### Icono pulsador de emergencia

El icono fig. 13.Q se ilumina en caso de pulsador de emergencia activado (ver párr. 6.5).



### Icono ECO

El icono fig. 13.J se ilumina cuando se selecciona el modo de corte ECO.



### Icono BOOST

El icono fig. 13.R se ilumina cuando se selecciona el modo de corte BOOST.

## 6.10 FUNCIÓN BLUETOOTH

La función Bluetooth permite la conexión inalámbrica directa entre la máquina y un dispositivo a corta distancia. Es necesario que el dispositivo tenga instalada la aplicación específica para el intercambio de datos:

1. descargue la aplicación mediante el código QR que aparece en la fig. 11.
2. siga las instrucciones.



La conexión bluetooth se activa automáticamente al poner en marcha la máquina y la conexión con el dispositivo se confirma con el icono de la fig. 13.M.

Verifique que la conexión con el dispositivo/App esté activa.

## 7. USO DE LA MÁQUINA

### ⚠ ADVERTENCIA

Las normas de seguridad están descritas en el cap. 2. Respetar minuciosamente dichas indicaciones para evitar riesgos o peligros graves.

### 7.1 OPERACIONES PRELIMINARES

Antes de comenzar a trabajar, es necesario efectuar una serie de controles y operaciones para desempeñar el trabajo en modo provechoso y con la máxima seguridad.

#### 7.1.1 Control de la batería

Antes de utilizar la máquina por primera vez, cargar completamente la batería (párr. 8.2.3).

Antes de cada uso, compruebe el estado de carga de la batería (fig. 13.F).

#### 7.1.2 Ajuste del asiento

Para cambiar la posición del asiento, afloje las dos palancas de leva (fig. 14.A) y deslicelo a lo largo de las ranuras del soporte. Al encontrar la posición, apretar a fondo las dos palancas de leva (fig. 14.A).

#### 7.1.3 Presión de los neumáticos

La correcta presión de los neumáticos es una condición esencial para una perfecta alineación del grupo dispositivos de corte y por lo tanto para obtener un césped cortado uniformemente.

1. Aflojar los capuchones de protección.
2. Conectar las válvulas a una toma de aire comprimido equipada con manómetro (fig. 15).
3. Regular la presión a los valores indicados en la tabla "Datos Técnicos".

#### 7.1.4 Predisposición de la máquina al trabajo

##### NOTA

Esta máquina permite cortar el césped en diferentes modalidades; antes de iniciar el trabajo, es necesario preparar la máquina según el corte que se desea realizar.

##### a. Predisposición para el corte y la descarga lateral en el suelo de la hierba (solo para modelos con descarga lateral):

Comprobar siempre que el resorte interno del deflector (fig. 6.B) y la palanca de seguridad (fig. 7.B, 8.B) trabajen correctamente, manteniéndolo establemente en posición bajada.

**b. Disposición para cortar y recoger la hierba en la bolsa de recolección (sólo para modelos con recolección posterior tipo “I” y “II”)**

Enganchar la bolsa de recolección (fig. 16.A) a los soportes (fig. 16.B) y centrarla con respecto a la placa posterior. El centrado está asegurado utilizando el soporte derecho como apoyo lateral. Asegurarse de que el tubo inferior de la boca de la bolsa de recolección se fije en correspondiente dispositivo de enganche (fig. 16.C).

**c. Disposición para el corte y descarga posterior en el suelo de la hierba (sólo para modelos con recolección posterior)**

Si desea trabajar sin la bolsa de recolección, puede solicitar un kit de protección de descarga posterior.(fig. 17; par. 16.5) que debe fijarse a la placa posterior como se indica en las instrucciones correspondientes.

**d. Preparación para el corte y la trituración de la hierba**

Si se quisiera cortar la hierba, cortarla finamente y dejarla depositada en el césped, está disponible, por encargo, un kit para “mulching” (párr. 16.1) que debe fijarse como se indica en las instrucciones correspondientes.

**7.1.5 Posicionamiento de las ruedecillas limitadoras**

La función de las ruedecillas limitadoras es la de reducir el riesgo de tirones bruscos en el césped, causados por el arrastre del borde del grupo dispositivos de corte en terrenos irregulares.

Posicionar las ruedecillas como se indica en el (párr. 8.3).

**7.2 CONTROLES DE SEGURIDAD**

Efectuar las siguientes operaciones para comprobar la seguridad y verificar que los resultados correspondan a lo indicado en las tablas.



**INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD**

Efectuar siempre los controles de seguridad antes del uso.

**7.2.1 Controles de seguridad general**

| Objeto                                                                                             | Resultado                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Batería                                                                                            | Ningún daño al recubrimiento, a la tapa.           |
| Protección de descarga posterior, bolsa de recolección (solo para modelos con recogida posterior). | Íntegros. Ningún daño. Montados correctamente.     |
| Protección de descarga lateral (solo para modelos con descarga lateral).                           | Íntegra. Ningún daño. Montada correctamente.       |
| Cables eléctricos.                                                                                 | Todo el aislamiento intacto. Ningún daño mecánico. |
| Conduzca la máquina marcha adelante y marcha atrás y suelte el pedal de tracción.                  | La máquina disminuye velocidad y se para.          |
| Dispositivos de seguridad                                                                          | Trabajan como se indica en el párr. 7.2.2          |

**7.2.2 Control de los dispositivos de seguridad**

Los dispositivos de seguridad intervienen de acuerdo con dos criterios:

- A.** impedir la puesta en marcha del motor eléctrico si no se respetan todas las condiciones de seguridad;
- B.** parar el motor eléctrico si falta sólo una condición de seguridad.

| Estado                                                                                                                   | Acción                                                                                                                         | Resultado                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Operador sentado.<br>Pedal de tracción en posición punto muerto (pedal liberado).<br>Pulsador de emergencia desactivado. | Introducir la llave a fondo.                                                                                                   | La máquina está lista para el encendido.                                                                                                                                                                                             |
| Máquina encendida o en movimiento.                                                                                       | El operador se levanta del asiento.                                                                                            | Todos los servicios se desactivan.<br>El icono fig. 13.E parpadea y se enciende el icono fig. 13.P<br>                                              |
| Operador sentado.<br>Pedal de tracción en posición de marcha adelante o atrás.                                           | Probar a encender la máquina.                                                                                                  | Los iconos fig. 13.E y fig. 13.O permanecen encendidos y los leds de baterías 1, 2, 4 y 5 parpadean.<br><br><b>Botonera tipo "I" y "II"</b><br>     |
| Pulsador de emergencia activado.                                                                                         | Probar a encender la máquina.                                                                                                  | La máquina se enciende. El icono fig. 13.E parpadea y se enciende el icono fig. 13.Q. La tracción y los dispositivos de corte no funcionan.<br><br> |
| Dispositivos de corte acoplados                                                                                          | La marcha atrás se activa sin necesidad de mantener pulsado el pulsador de habilitación de la marcha atrás.                    | Los dispositivos de corte no se acoplan.                                                                                                                                                                                             |
| Dispositivos de corte acoplados.                                                                                         | Se levanta la bolsa de recolección o se quita las protección de descarga posterior (solo para modelos con recogida posterior). | Los dispositivos de corte no se acoplan.                                                                                                                                                                                             |
| Máquina encendida o en movimiento.                                                                                       | Se suelta el pedal de tracción.                                                                                                | La máquina disminuye velocidad y se para.                                                                                                                                                                                            |
| Máquina encendida o en movimiento.                                                                                       | Guía de prueba.                                                                                                                | No hay vibración anormal, ni sonido anormal, funcionamiento correcto de la dirección, los controles y los pedales.                                                                                                                   |

## PELIGRO

Si se obtiene un resultado diferente a los indicados en las tablas, no utilice la máquina. Entregar la máquina a un centro de asistencia para los controles del caso y para la reparación.

## NOTA

Tener siempre presente que los dispositivos de seguridad impiden el arranque del motor eléctrico cuando no se respetan las condiciones de seguridad. En estos casos, después de restablecer la habilitación al arranque, desactivar la llave antes de volver a arrancar la máquina.

## 7.3 USO DE LA MÁQUINA EN PENDIENTES

Respetar los límites indicados en la Tabla “Datos Técnicos” y en la “fig. 18”, independientemente del sentido de la marcha.

Recuerde siempre que no existe una pendiente “segura”. Moverse sobre terrenos con pendientes requiere una atención particular. Para evitar vuelcos o pérdida de control de la máquina:

- No corte nunca en sentido transversal de la pendiente. Los prados en pendiente se deben recorrer en el sentido subida/bajada y jamás en el sentido transversal, prestando especial atención en los cambios de dirección a que las ruedas de arriba no encuentren obstáculos (piedras, ramas, raíces, etc.) que podrían causar deslizamientos laterales, vuelcos o pérdidas de control de la máquina.
- No pare o arranque bruscamente en subidas o bajadas.
- Acoplar suavemente y con especial atención la tracción para evitar que la máquina se levante.
- Reducir la velocidad:
  - antes de cualquier cambio de dirección y en las curvas estrechas;
  - antes de afrontar una pendiente, especialmente en bajada, para asegurar una distancia de frenado segura.
- No engranar jamás la marcha atrás para disminuir la velocidad de bajada: ya que podría causar la pérdida de control del medio, especialmente en terrenos resbaladizos.

## 7.4 ARRANQUE

Para arrancar la máquina:

1. Comprobar que la transmisión se haya introducido correctamente (párr. 6.3).
2. Sentarse en el puesto de conducción.
3. Introducir a fondo la llave (fig. 12.A).  
**a. Para modelos tipo “I” y “II”:**
4. Espere a que se realice la comprobación eléctrica de la máquina, durante la cual se encienden los iconos de la botonera.
5. Pulsar el pulsador arranque (fig. 13.A).
6. Para esperar a que el icono “Ready” (fig. 13.K) se ilumine con luz fija.

### NOTA

Al final de la revisión eléctrica los faros se encienden por un momento.

## 7.5 TRABAJO

### 7.5.1 Marcha y transferencias

Durante los desplazamientos:

1. desactivar los dispositivos de corte (fig. 13.B);
2. llevar el grupo dispositivos de corte a la posición de altura máxima;
3. presionar el pedal de tracción para mover la máquina en la dirección de marcha deseada y alcanzar la velocidad deseada graduando la presión sobre el pedal.
4. desplácese hacia la zona de trabajo.

### PELIGRO

La activación de la tracción debe efectuarse según las modalidades descritas (párr. 6.2) para evitar que un desembrague demasiado brusco provoque un levantamiento y la pérdida de control del medio, especialmente en las pendientes.

### NOTA

La marcha atrás se debe engranar con la máquina parada.

### 7.5.2 Corte de hierba

1. Llevar el grupo dispositivos de corte a la posición de trabajo (párr. 6.4).
2. Desactivar los dispositivos de corte (fig. 13.B), solo en el césped, evitando acoplar los dispositivos de corte en terrenos con fondos de grava o en la hierba demasiado alta.
3. Iniciar el avance y el corte en el césped en modo muy gradual y con especial cuidado.
4. Adecuar la velocidad de avance y la altura del corte (párr. 6.4) a las condiciones del césped (altura, densidad y humedad de la hierba) y a la cantidad de hierba quitada.

### AVISO

La velocidad de avance disminuye si el umbral de carga de la batería es inferior al 40% (párr. 8.2.3).

### NOTA

El aspecto del césped será mejor si los cortes se efectúan siempre a la misma altura y alternativamente en las dos direcciones (fig. 20).

### NOTA

Para poder retroceder con los dispositivos de corte acoplados, es necesario presionar y mantener

presionado el pedal de habilitación corte en marcha atrás (ver 13.C) para no provocar la parada del motor.

Desactivar los dispositivos de corte y llevar el grupo de dispositivos de corte a la posición de altura máxima:

- Durante los desplazamientos entre las zonas de trabajo.
- Al atravesar superficies no herbosas.
- Cada vez que sea necesario superar un obstáculo.

### 7.5.3 Algunos consejos para mantener un bonito césped

- Para mantener el prado verde y suave, es necesario que sea cortado regularmente. El césped puede estar constituido por hierbas de diferentes tipos. Con cortes frecuentes, crecen normalmente las hierbas que desarrollan muchas raíces y forman un sólido estrato herboso; por el contrario, si los cortes se efectúan con menor frecuencia, se desarrollan principalmente hierbas altas y selváticas (trébol, margaritas, etc).
- Es aconsejable siempre cortar la hierba con el prado bien seco.
- Los dispositivos de corte deben estar íntegros y bien afilados para que el corte sea neto, sin desflecados que producen un amarilleo de las puntas.
- La frecuencia del corte debe ser adecuada al crecimiento del césped, evitando que entre un corte y el otro el césped crezca demasiado.
- En los periodos más calurosos y secos, es aconsejable mantener la hierba ligeramente más alta para prevenir la aridez del terreno.
- La altura óptima de la hierba de un césped bien cuidado es de unos 4-5 cm, con un único corte, no es necesario eliminar más de un tercio de la altura total. Si el césped está muy alto es aconsejable realizar el corte en dos pasadas, a distancia de un día; la primera con dispositivos de corte a la altura máxima y eventualmente con ancho de corte reducido, y la segunda a la altura deseada.
- El aspecto del prado será mejor si los cortes se efectuarán alternándolos en las dos direcciones (fig. 20).
- Si el canal de expulsión tiende a atascarse de hierba, es aconsejable disminuir la velocidad de avance ya que puede ser excesiva según las condiciones del prado; si el problema persiste, son causas probables los dispositivos de corte mal afilados o el perfil deformado de las aletas.
- Prestar especial atención en los cortes en terrenos con matas o cerca de bordes bajos que podrían dañar el paralelismo y el borde del grupo dispositivos de corte y los dispositivos de corte.

### 7.5.4 Vaciado de la bolsa de recolección (solo para modelos con recogida posterior)

#### NOTA

El vaciado de la bolsa de recolección se efectúa exclusivamente con los dispositivos de corte desacoplados, de lo contrario la máquina se para.

#### NOTA

No deje que la bolsa de recolección se llene demasiado, para prevenir que se atasque el canal de expulsión.

Una señal acústica indica que se ha llenado la bolsa de recolección.  
Proceder como se indica a continuación:

1. Desacoplar los dispositivos de corte (fig. 13.B) y la señal acústica se interrumpirá.
2. Parar la máquina.  
**a. Para modelos tipo "I" y "II":**
3. Extraer la palanca (fig. 21.A- si estuviera prevista) y agarrar la manija posterior (fig. 21.A1) y volcar la bolsa de recolección para vaciarla.
4. Avanzar con el coche aproximadamente 1 m.
5. Cerrar la bolsa de recolección para fijarla en el fiador de enganche (fig. 21.B).

### 7.5.5 Limpieza del canal de expulsión (solo para modelos con recogida posterior)

Un corte de hierba demasiado alta o mojada, junto con una velocidad de avance demasiado elevada, puede atascar el canal de expulsión. En caso de obstrucción es necesario efectuar lo descrito en el párr. 8.4.2.

### 7.5.6 Fin del corte

Terminado el corte:

1. desactivar los dispositivos de corte;
2. efectuar el recorrido de retorno con el grupo de dispositivos de corte a la posición de altura máxima (párr. 6.4).

### 7.6 PARADA

Para parar la máquina:

1. Soltar el pedal de la tracción para parar la marcha.
2. Apagar la máquina extrayendo la llave.

## NOTA

Proteger la carga de la batería, no dejar la llave en posición de «marcha» cuando la máquina no esté en uso.

## 7.7 DESPUÉS DEL USO

1. Deje enfriar la máquina antes de almacenarla en cualquier ambiente..
2. Efectuar la limpieza (párr. 8.4).
3. Comprobar que no haya componentes aflojados o dañados. Si fuera necesario, sustituir los componentes dañados y apretar los tornillos y pernos que se hayan aflojado o contactar con el centro de asistencia autorizado.
4. Coloque la máquina cerca de una toma de corriente y recargue la batería (párr. 8.2.2) para que esté en pleno funcionamiento la próxima vez que se utilice.

Cada vez que se deje la máquina sin vigilancia, se abandone el puesto de conducción o se aparque la máquina:

1. Parar la máquina;
2. Llevar el grupo dispositivos de corte a la posición de altura mínima (1);
3. Verificar que todas las partes en movimiento estén completamente paradas;
4. Quitar la llave de encendido.

## ⚠ ATENCIÓN

Deje siempre la máquina en un área sombreada o en un ambiente protegido, a una temperatura inferior a +35°C.

## 8. MANTENIMIENTO ORDINARIO

### 8.1 INFORMACIÓN GENERAL

## ⚠ PELIGRO

Las normas de seguridad están descritas en el cap. 2. Respetar minuciosamente dichas indicaciones para evitar riesgos o peligros graves.

Antes de efectuar cualquier control, limpieza o intervención de mantenimiento/ regulación de la máquina:

1. desactivar el dispositivo de corte;
2. parar la máquina;
3. verificar que todas las partes en movimiento estén completamente paradas;
4. quitar la llave;

## ⚠ PELIGRO

No deje nunca la llave puesta ni al alcance de los niños o las personas no aptas para el manejo de la máquina.

5. leer las instrucciones correspondientes;
6. Llevar puesta indumentaria adecuada, guantes de trabajo y gafas de protección.

Las frecuencia y los tipos de intervención se resumen en la "Tabla de mantenimientos". La tabla tiene el objeto de ayudarle a mantener eficiente y segura su máquina. En esta se enumeran las principales intervenciones y la frecuencia prevista para cada uno de estos. Efectuar la relativa acción según el término que se verifica. El uso de recambios y accesorios no originales y/o no montados correctamente podría tener efectos negativos sobre el funcionamiento y sobre la seguridad de la máquina. El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de daños, incidentes o lesiones causados por dichos productos. Los recambios originales se suministran en talleres de asistencia y por parte de vendedores autorizados.

## 8.2 BATERÍA

### 8.2.1 Autonomía de la batería

La autonomía de las baterías (y por lo tanto la superficie de césped que se puede trabajar antes de la recarga) está condicionada sobre todo por:

- A. Factores de trabajo, que producen una mayor necesidad de energía (por ej. corte con hierba densa, alta, húmeda).
- B. Comportamientos que el operador debería evitar:
  - encendidos y apagados frecuentes durante la actividad;
  - una altura de corte demasiado baja con relación a las condiciones de la hierba;
  - una velocidad de avance demasiado elevada para la cantidad de hierba que quitar.
- C. Factores ambientales, como una alta temperatura ambiente por encima de +35°C.

Para optimizar la autonomía de la batería es conveniente:

- cortar la hierba cuando el césped esté seco;
- cortar la hierba frecuentemente para que no alcance una altura elevada;
- programar una altura de corte mayor cuando la hierba es muy alta y efectuar una segunda pasada con la altura inferior;
- no use la máquina en función "mulching" con hierba muy alta;
- cortar la hierba a una temperatura comprendida entre +5 y +35 °C;

- Utilizar la función «Eco» (párr. 6.9.2).

## 8.2.2 Recarga de las baterías a bordo de la máquina

**IMPORTANTE** La recarga debe realizarse exclusivamente mediante el cargador (fig. 23.A). Otros sistemas de recarga pueden dañar irreparablemente la batería.



**La batería individual no se puede recargar a bordo de la máquina.**

Para recargar las baterías a bordo de la máquina:

1. Acerque la máquina a una toma de corriente y retire la llave (fig. 12.A).
2. Levante el asiento;
3. Levante el enchufe de la toma de carga (Fig. 22.A);
4. Conecte el cargador de baterías suministrado (fig. 23.A) a la toma de carga con una bayoneta para fijar el conector correspondiente (fig. 23.B);
5. Conecte el cargador de baterías a la toma de red, introduciendo el enchufe correspondiente (fig. 24).

Durante la recarga, los LED indicadores de la batería (fig. 13.F) parpadean de forma progresiva. Cuando se alcanza cada uno de los umbrales de carga, el LED correspondiente permanece encendido permanentemente, mientras que los demás siguen parpadeando.

## 8.2.3 Recarga de las baterías a bordo de la máquina

**IMPORTANTE** La batería se puede recargar de forma independiente mediante el mismo cargador que se utiliza para recargar la máquina:

1. Retire la batería de la máquina (fig. de 34 a 37).
2. Coloque la batería en un lugar seco, seguro y estable;
3. Retire la tapa protectora de goma del conector.
4. Conecte el cargador a la toma de corriente enchufando el enchufe correspondiente;
5. Conecte el cargador suministrado a la toma de recarga de la batería, utilizando la bayoneta de fijación del conector correspondiente. Hacer referencia al manual de uso de la batería.

**IMPORTANTE** Durante la carga, todas las funciones de la máquina se desactivan, incluso cuando la llave está a fondo.

La energía necesaria para el funcionamiento de la máquina es proporcionada por una batería que requiere un mantenimiento cuidadoso para asegurar su eficiencia y larga vida. La batería de su máquina deberá estar taxativamente cargada:

- Antes de utilizar la máquina por primera vez después de haberla adquirido.
- Cuando se alcanza el umbral mínimo de carga (fig. 13.F).
- Antes de cada prolongado período de inactividad de la máquina.
- Al menos una vez al mes durante el almacenamiento.
- Antes de la puesta en servicio después de un prolongado periodo de inactividad.



## ATENCIÓN

Cuando la batería no está conectada a la red eléctrica a través del cargador de baterías, la carga de la batería se reduce incluso si la máquina no se utiliza. Si las baterías se descargan profundamente, pueden resultar gravemente dañadas hasta el punto de no poder ser utilizadas. La garantía no cubre los daños que resulten de una batería que no se cargue regularmente.



## ATENCIÓN

La carga debe realizarse exclusivamente a través del cargador de baterías (fig. 23.A). Otros sistemas de recarga pueden dañar irreparablemente la batería.



## ATENCIÓN

La batería debe recargarse en un entorno protegido de la intemperie, a la sombra, a una temperatura recomendada entre +5 +35 °C.

## NOTA

La batería puede ser recargada en cualquier momento, incluso parcialmente, sin riesgo de sufrir daños.



## INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

No realice el mantenimiento o la limpieza mientras recarga las baterías.

Para la carga de la batería se suministra una toma con interruptor diferencial de seguridad (fig. 25.A), si está prevista, a la que se debe conectar el cable de carga (fig. 25.E).

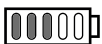
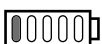
La toma con interruptor diferencial de seguridad debe estar conectada a la toma de red y debe ser efectuada la prueba de funcionamiento:

1. Presionar el pulsador "RESET" (fig. 25.B) para activar el funcionamiento. El indicador luminoso debe estar en "ON" (fig. 25.C).
2. Presionar el pulsador "TEST" (fig. 25.D) para efectuar la prueba de funcionamiento. El indicador luminoso debe estar en "OFF" (fig. 25.C).

### PELIGRO

Si la prueba de funcionamiento termina con un resultado negativo, no se debe utilizar la toma con interruptor diferencial. Si la prueba de funcionamiento tiene éxito, puede utilizarla y proceder a la fase de carga.

La recarga completa dura unas 2-8,5 horas (dependiendo de la batería y el cargador), durante la cual los LEDs de señal (fig. 13.F) parpadean progresivamente. Cuando se alcanza cada uno de los umbrales de carga, el LED correspondiente permanece encendido permanentemente, mientras que los demás siguen parpadeando. La batería se puede mantener bajo carga indefinidamente.

| Estado de carga (SOC) | Encendido led (tipo "I" y "II")                                                     |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| SOC > 80%             |   |
| 60% ≤ SOC < 80%       |  |
| 40% ≤ SOC < 60%       |  |
| 20% ≤ SOC < 40%       |  |
| 10% ≤ SOC < 20%       |  |

### AVISO

El tiempo de carga de la batería puede aumentar si la máquina se ha utilizado en condiciones de trabajo severas, lo que da lugar a una advertencia de sobrettemperatura de la batería (cap. 15).

### AVISO

Si la batería está completamente descargada, los LEDs indicadores permanecen apagados hasta que se alcanza el umbral mínimo de carga.

### NOTA

Cuando el nivel de carga cae por debajo del 10% el primer led de la batería empieza a parpadear. Los dispositivos de corte se desenganchan y la batería necesita ser retraída y recargada.

### AVISO

Si, con el cargador de batería conectado al tractor, los 5 LEDs fig. 13.F parpadean simultáneamente, la carga no está en curso. Compruebe la conexión del cargador/red eléctrica.

### NOTA

El consumo de energía para el mantenimiento de la carga es extremadamente bajo y económicamente insignificante.

### NOTA

Durante la carga, todas las funciones de la máquina se desactivan, incluso cuando la llave está a fondo.

## 8.3 RUEDECILLAS LIMITADORAS

Las diferentes posiciones de montaje de las ruedecillas permiten mantener un espacio de seguridad "H" entre el borde del grupo de dispositivos de corte y el terreno (fig. 26, fig 27). Regular la posición de las ruedecillas limitadoras según las irregularidades del terreno.

### INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Esta operación se efectúa siempre en ambas ruedecillas, posicionándolas a la misma altura, con la máquina parada.

#### a. Para modelos con descarga lateral

Para cambiar la posición:

1. desatornillar y extraer el tornillo (fig. 26.B);
2. volver a colocar la ruedecilla (fig. 26.A) con el distanciador (fig. 26.C) en el orificio correspondiente a la distancia deseada;
3. apretar a fondo el tornillo (fig. 26.B) en la tuerca (fig. 26.D).

#### b. Para modelos con recogida posterior

Para cambiar la posición:

1. desatornillar la tuerca (fig.27.B) y extraer el perno (fig.27.C);
2. volver a colocar la ruedecilla (fig. 27.A) en la posición deseada;
3. volver a montar el perno (fig.27.C), prestando a atención a que la cabeza del perno (fig.27.C) esté dirigida hacia el interior de la máquina;
4. apretar a fondo la tuerca(fig 27.B).

## 8.4 LIMPIEZA

Después de cada uso, efectuar la limpieza ateniéndose a las siguientes instrucciones.

### 8.4.1 Limpieza de la máquina

- Volver a limpiar el exterior de la máquina repasando partes de plástico de la carrocería con una esponja embebida con agua y detergente, prestando atención a no mojar los motores eléctricos la batería y los componentes de la instalación eléctrica.
- Para reducir el riesgo de incendio mantener el motor, y el alojamiento de la batería libres de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva.
- Levante el capó y limpie con aire comprimido la suciedad o la hierba que se acumule en la parte superior de la batería.
- Mantener la botonera libre de suciedad y escombros.

### ATENCIÓN

No utilizar jamás agua de alta presión o líquidos agresivos para el lavado de la carrocería o de los motores eléctricos.

### ATENCIÓN

Nunca utilice líquidos para limpiar la transmisión, las baterías y los componentes electrónicos (fig. 30, fig. 31). Para limpiarlos, utilice aire comprimido.

### 8.4.2 Limpieza del canal de expulsión *(solo para modelos con recogida posterior)*

En caso de obstrucción del canal de expulsión es necesario:

1. quitar la bolsa de recolección o el sistema de seguridad de descarga posterior;
2. sacar la hierba acumulada por la boca de salida del canal.

### 8.4.3 Limpieza de la bolsa *(solo para modelos con recogida posterior de tipo "I" y "II")*

1. Vaciar la bolsa de recolección (párr. 7.5.4).

2. Vaciarla para limpiarla de residuos de hierba y tierra.
3. Volver a montar la bolsa y proceder con el lavado del interior del grupo de dispositivo de corte (par. 8.4.4-a) al final del cual la bolsa deberá ser extraída, vaciada, enjuagada y guardada para favorecer un rápido secado.

### 8.4.4 Limpieza del grupo dispositivos de corte

Proceder con una cuidadosa limpieza del grupo dispositivos de corte, para eliminar todo residuo de hierba o desechos.

### ADVERTENCIA

Durante la limpieza del grupo dispositivos de corte alejar personas o animales de la zona circundante.

#### a. Limpieza de la parte interna

El lavado del interior del grupo dispositivos de corte y del canal de expulsión se debe efectuar sobre un piso firme, con:

- la bolsa de recogida o la protección de descarga posterior montadas (solo para modelos con recogida posterior);
  - el deflector de descarga lateral montado (solo para modelos con descarga lateral);
  - el operador sentado;
  - el conjunto de dispositivos de corte en la posición más baja;
  - la transmisión en punto muerto;
  - los dispositivos de corte activados.
- Conectar alternativamente un tubo para el agua a los correspondientes empalmes(fig 28.A), haciendo pasar el agua durante algunos minutos, con los dispositivos de corte en movimiento.

#### b. Limpieza de la parte externa

### INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Es necesario que en la parte superior del grupo dispositivos de corte no se acumulen desechos y residuos de hierba seca, para mantener el nivel óptimo de eficiencia y de seguridad de la máquina.

Para la limpieza de la parte superior del grupo de dispositivos de corte es necesario:

- bajar completamente el grupo de dispositivo de corte;
- soplar con un chorro de aire comprimido (fig. 29).

## 8.5 LUBRIFICACIÓN

| Objeto                      | Acción                                                     |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------|
| Dirección                   | Limpiar con aire comprimido.                               |
| Grupo dispositivos de corte | Lubricar los puntos de elevación con aceite (fig. 38).     |
| Ejes de las ruedas          | Extraer las ruedas. Lubricar los ejes con grasa (fig. 46). |

## 8.6 TUERCAS Y TORNILLOS DE FIJACIÓN

- Mantener apretados tuercas y tornillos para asegurarse de que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento.

## 9. MANUTENCIÓN EXTRAORDINARIA

### 9.1 MEDIDAS DE SEGURIDAD

#### INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Es necesario contactar inmediatamente a su Vendedor o a un Centro especializado si observase irregularidades en el funcionamiento:

- de la posición punto muerto del pedal de tracción (freno de servicio);

- del acoplamiento y la parada de los dispositivos de corte;

- del acoplamiento de la tracción en marcha adelante o atrás.

### 9.2 GRUPO DISPOSITIVOS DE CORTE / DISPOSITIVOS DE CORTE

#### 9.2.1 Alineamiento de grupo dispositivos de corte

Una buena regulación del grupo dispositivos de corte es esencial para obtener un prado cortado uniformemente (fig. 19).

En el caso de corte irregular, controlar la presión de los neumáticos (párr. 7.1.3). Si esto no fuera suficiente para obtener un cortado uniforme, es necesario contactar con su Vendedor para la regulación del alineamiento del grupo dispositivos de corte.

#### 9.2.2 Dispositivos de corte

Un dispositivo de corte mal afilado arranca el césped y causa el amarilleo del prado.

#### INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Sustituir siempre en pares los dispositivos de corte dañados, doblados o desgastados, junto con los tornillos, para mantener el equilibrio.

#### ADVERTENCIA

Todas las operaciones relacionadas con los dispositivos de corte (desmontaje, afilado, equilibrado, reparación, montaje y/o sustitución) son tareas que requieren tanto una competencia específica como el empleo de equipos especiales; por razones de seguridad, es necesario que se realicen siempre en un Centro Especializado.

#### ATENCIÓN

Utilizar los dispositivos de corte originales con la indicación del código en la tabla "Datos Técnicos".

#### NOTA

Dada la evolución del producto, los dispositivos de corte indicados en la tabla "Datos Técnicos" podrán ser sustituidos por otros, con características análogas de intercambiabilidad y seguridad de funcionamiento.

### 9.3 SUSTITUCIÓN DE LAS RUEDAS ANTERIORES / POSTERIORES

#### 9.3.1 Operaciones preliminares

#### PELIGRO

Use un dispositivo de elevación adecuado.

Antes de efectuar las intervenciones de sustitución de las ruedas, realizar estas operaciones:

1. Colocar la máquina sobre una superficie sólida y plana que garantice la estabilidad de la máquina.
2. Parar la máquina;
3. Quitar la llave;
4. Coloque el dispositivo de elevación en el punto de elevación cerca de la rueda que se va a sustituir (párr. 9.3.2; par. 9.3.3).
5. Compruebe que el dispositivo de elevación está perfectamente perpendicular al suelo.

#### 9.3.2 Selección y posicionamiento del cric en las ruedas posteriores

Colocar cuñas de madera (fig. 39.A) en la base de la rueda (fig. 39.B) que se encuentra al lado de la rueda a sustituir (fig. 39.C).

### Para los modelos con recogida posterior:

- La altura máxima posible del cric cerrado es de 110 mm. (fig. 40).
- Colocar el cric debajo de la placa posterior (fig. 41.A), a 180 mm. del borde lateral (fig. 40).

### Para modelos con descarga lateral:

- La altura máxima posible del cric cerrado es de 110 mm. (fig. 42).
- Colocar el cric debajo del eje posterior, en el punto indicado en la figura (fig. 43.A).

#### NOTA

El cric posicionado como se describe en este párrafo hace posible el levantamiento de la rueda que se debe sustituir.

#### 9.3.3 Selección y posicionamiento del cric en las ruedas anteriores

1. Colocar cuñas de madera (fig. 44.A) en la base de la rueda (fig. 44.B) que se encuentra detrás de la rueda que se debe sustituir (fig. 44.C).
2. La altura máxima posible del cric cerrado es de 110 mm.
3. Apoyar en el cric (fig. 45.A) un espesor de madera cuadrado (fig. 45.B) de unos 10 x 10 cm de sección.

#### ⚠ ATENCIÓN

El espesor de madera evita que se dañe el eje anterior.

4. Durante esta fase mantener el espesor en equilibrio en el cric con una mano. Levantar el cric de manera que el espesor se apoye en el bastidor y en las partes estructurales (fig. 45.C).

#### NOTA

El cric colocado de esta manera hace posible el levantamiento de todo el eje anterior.

#### 9.3.4 Sustitución de la rueda

#### ⚠ INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Asegurarse de que, durante el levantamiento, la máquina se mantenga estable y parada. Si se notara alguna cosa anómala, bajar inmediatamente el gato, verificar y resolver eventuales problemas y volver a levantar.

1. Quitar la tapa (fig. 46.A).
2. Levantar todo lo necesario para poder sacar cómodamente la rueda.

3. Con la ayuda de un destornillador sacar el anillo elástico (fig. 46.B) y la arandela de apoyo (fig. 46.C).
4. Extraer la rueda que se debe sustituir.
5. Untar grasa en el eje (fig. 46.D).
6. Montar la rueda de recambio.
7. Volver a colocar adecuadamente la arandela de apoyo y el anillo elástico.

#### NOTA

Comprobar que las ruedas posteriores sean de la misma altura (fig. 47.A) y que la diferencia de diámetro exterior entre las dos ruedas (fig. 47.B) no sea superior a 8-10 mm. Si sucede esto, para evitar cortes irregulares, hay que efectuar la alineación del conjunto de dispositivos de corte en un centro autorizado.

#### 9.3.5 Reparación o sustitución de los neumáticos

Los neumáticos son de tipo "Tubeless" y por lo tanto después de haberlos pinchado deben ser sustituidos o reparados por un reparador de neumáticos especializado, según los modos previstos para este tipo de neumático.

### 10. ALMACENAMIENTO

Cuando la máquina debe almacenarse durante un periodo superior a 30 días:

1. Quitar la llave de encendido.
2. Limpiar cuidadosamente la máquina.
3. Comprobar que la máquina no presente daños. Contactar el centro de asistencia autorizado.
4. Almacenamiento de la máquina:
  - con el grupo dispositivo de corte bajado.
  - en un lugar seco;
  - protegido de la intemperie, a la sombra, a una temperatura recomendada entre 0 y +40°C;
  - posiblemente recubierta con una lona;
  - en un lugar inaccesible a los niños;
  - asegurándose de haber quitado las llaves o herramientas usadas en el mantenimiento.

#### ⚠ ATENCIÓN

La batería debe cargarse completamente al menos una vez al mes y siempre antes de reanudar la actividad.

Cuando vuelva a poner en funcionamiento la máquina, prepárela como se indica en el capítulo "7. Uso de la máquina

## 11. DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

- Cuando se desplaza la máquina es necesario:
  1. desactivar el dispositivo de corte;
  2. llevar el grupo dispositivos de corte a la posición de altura máxima;
  3. parar la máquina y quitar la llave de encendido;
  4. desactivar la transmisión (párr. 6.3).
- Cuando se transporta la máquina con un medio de transporte o remolque, es necesario:
  - utilizar rampas de acceso de resistencia, ancho y longitud adecuadas;
  - cargar la máquina con el motor eléctrico apagado, sin la llave de encendido, sin conductor, empujando, con un número adecuado de personas;
  - bajar el grupo dispositivo de corte;
  - colocarla de manera que no sea un peligro para nadie;
  - introducir la transmisión (párr. 6.3);
  - sujetarla firmemente en el medio de transporte mediante cables o cadenas para evitar el vuelco con posible daño.



### INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Si siente que no puede manejar o transportar el producto de forma segura, póngase en contacto con el Centro de Asistencia.

## 12. ASISTENCIA Y REPARACIONES

Este manual suministra todas las indicaciones necesarias para la conducción de la máquina y para un correcto mantenimiento de base que se efectúa por el usuario. Todas las intervenciones de regulación y mantenimiento no descritas en este manual deben efectuarse en su Distribuidor o en un Centro especializado, que dispone de conocimientos y herramientas necesarias para que el trabajo se efectúe correctamente, manteniendo el grado de seguridad original de la máquina.

Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no cualificadas conllevan el vencimiento de toda forma de Garantía y de toda obligación o responsabilidad del Fabricante.

- Solo los centros de asistencia autorizados efectúan las reparaciones y el mantenimiento en garantía.
- Los talleres de asistencia autorizados utilizan exclusivamente recambios originales. Los recambios y los accesorios originales se han desarrollado especialmente para las máquinas.
- Los recambios y los accesorios no originales no están aprobados; el uso de recambios y

accesorios no originales pone en peligro la seguridad de la máquina y declina al Fabricante de toda obligación o responsabilidad.

- Se recomienda llevar la máquina una vez al año a un taller de asistencia autorizada para el mantenimiento, la asistencia y el control de los dispositivos de seguridad.

## 13. COBERTURA DE LA GARANTÍA

Las condiciones de la garantía están dirigidas únicamente a los usuarios, es decir, a operadores no profesionales.

La garantía cubre todos los defectos de calidad de los materiales y fabricación identificados por el Distribuidor o Centro especializado durante el periodo de garantía. La aplicación de la garantía se limita a la reparación o sustitución del componente defectuoso.

La aplicación de la garantía está subordinada a un mantenimiento periódico de la máquina.

El usuario deberá seguir atentamente todas las instrucciones indicadas en la documentación adjunta.

La garantía no cubre los daños debidos a:

- Fata de familiaridad con la documentación adjuntada (Manuales de Instrucciones).
- Uso profesional.
- Descuido, negligencia.
- Causa externa (descarga eléctrica, impacto, presencia de cuerpos extraños en el interior de la máquina) o accidente.
- Uso y montaje incorrectos o no permitidos por el Fabricante.
- Falta de mantenimiento.
- Modificación de la máquina.
- Utilización de piezas de recambio no originales (piezas adaptables).
- Utilización de accesorios no distribuidos o no aprobados por el fabricante.

La garantía no cubre:

- Las operaciones de mantenimiento ordinario/extraordinario (descritas en el manual de instrucciones).
- El desgaste normal de los materiales de consumo como dispositivos de corte, faros, ruedas, pernos de seguridad y cables.
- Desgaste normal.
- Deterioro estético de la máquina debido al uso.
- Los soportes de los dispositivos de corte
- Los gastos adicionales relacionados con la activación de la garantía, esto es, el traslado en las instalaciones del usuario, el transporte del equipo a las dependencias del Distribuidor, el alquiler de equipos para la sustitución o la llamada a una empresa externa para todas las operaciones de mantenimiento.

El usuario está protegido por las propias leyes nacionales. Los derechos del comprador

previstos por las propias leyes nacionales no se limitan, de ninguna manera, a esta garantía.

14. TABLA DE MANTENIMIENTOS

Las casillas de al lado le permite anotar la fecha o el número de horas de funcionamiento en las cuales la intervención se ha efectuado.

| Intervención                                                                                     | Periodicidad (horas)     | Ejecutada (Fecha u Hora) |  |  |  |  | Notas        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--|--|--|--|--------------|
| Control de todas las fijaciones                                                                  | Antes de cada uso        |                          |  |  |  |  |              |
| Control presión neumáticos                                                                       | Antes de cada uso        |                          |  |  |  |  | párr. 7.1.3  |
| Controles de seguridad / Control de los mandos                                                   | Antes de cada uso        |                          |  |  |  |  | párr. 7.2    |
| Control de la palanca de desbloqueo de transmisión                                               | Antes de cada uso        |                          |  |  |  |  | párr. 6.3    |
| Montaje/Control de las protecciones a la salida                                                  | Antes de cada uso        |                          |  |  |  |  | párr. 5.5    |
| Carga de la batería                                                                              | Antes de cada uso        |                          |  |  |  |  | párr. 8.2    |
|                                                                                                  | Después de cada uso      |                          |  |  |  |  |              |
|                                                                                                  | Antes del almacenamiento |                          |  |  |  |  |              |
| Limpieza general y control                                                                       | Después de cada uso      |                          |  |  |  |  | párr. 8.4    |
| Control de posibles daños presentes en la máquina. Contactar el centro de asistencia autorizado. | Después de cada uso      |                          |  |  |  |  |              |
| Control fijación y afilado de los dispositivos de corte                                          | 25                       |                          |  |  |  |  | *            |
| Sustitución dispositivos de corte                                                                | 100                      |                          |  |  |  |  | *            |
| Lubricación general                                                                              | 25                       |                          |  |  |  |  | párr. 8.5 ** |

\* Operación que debe ser efectuada por su Vendedor o por un Centro especializado.

\*\* La lubricación general de todas las articulaciones debería ser ejecutada cada vez que se prevé un largo periodo de inactividad de la máquina.

## 15. IDENTIFICACIÓN DE PROBLEMAS

| Inconveniente                                                                                                                                                                                                                  | Causa                                                                                                                       | Solución                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. La máquina no se enciende.                                                                                                                                                                                                  | Batería descargada.                                                                                                         | Recargar la batería (párr. 8.2.2).                                                                                               |
| 2. Corte irregular                                                                                                                                                                                                             | El afilado de los dispositivos de corte es reducido.                                                                        | Contacte con un centro de asistencia Autorizado.                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                | Velocidad de avance elevada con relación a la altura de la hierba que cortar.                                               | Reduzca la velocidad de avance y/o aumente la altura de corte.                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                | El grupo del dispositivo de corte está lleno de hierba.                                                                     | Esperar a que la hierba se seque.<br>Limpie el grupo del dispositivo de corte.                                                   |
| 3. Vibración anómala durante el uso.                                                                                                                                                                                           | Dispositivos de corte desequilibrados.<br><br>Dispositivos de corte aflojados.<br><br>Partes aflojadas.<br><br>Otros daños. | Contacte con un centro de asistencia autorizado para que efectúe los controles, las sustituciones o las reparaciones necesarias. |
| 4. El icono fig. 13.E permanece encendido y los leds de batería 2 y 5 parpadean.<br><br><b>Botonera tipo "I" y "II"</b><br>                   | Sobrecarga de corriente de la batería por:                                                                                  |                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                | 1. Condiciones de trabajo poco gravosas.                                                                                    | Reducir la velocidad de avance.<br>Aumentar la altura de corte.                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                | 2. Pendiente demasiado pronunciada.                                                                                         | Reducir la velocidad de avance y comprobar la pendiente del terreno en el que está trabajando.                                   |
| 5. El icono fig. 13.N parpadea. Todas las demás indicaciones en la botonera (icono/led) permanecen en funcionamiento y visibles.<br>         | Pre-alarma de exceso de temperatura de la batería, el motor de tracción y/o los motores de los dispositivos de corte para:  |                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                | 1. Condiciones de trabajo gravosas.                                                                                         | Reducir la velocidad de avance.<br>Aumentar la altura de corte.                                                                  |
| 6. Los iconos fig. 13.E y fig. 13.N permanecen encendidos y los leds de batería 2 y 4 parpadean.<br><br><b>Botonera tipo "I" y "II"</b><br> | Batería sobre/bajo temperatura para:                                                                                        | Apague la máquina, espere al menos 5 minutos y luego reiniciela.                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                | 1. Condiciones de trabajo gravosas.                                                                                         | Reducir la velocidad de avance.<br>Aumentar la altura de corte.                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                | 2. Condiciones ambientales inadecuadas.                                                                                     | Trabajar en un ambiente con una temperatura adecuada a las condiciones de funcionamiento de la máquina.                          |

| Inconveniente                                                                                                                                                                                                                              | Causa                                                                                                   | Solución                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>7. El icono fig. 13.E permanece encendido y los leds de batería 1, 4 y 5 parpadean.</p> <p><b>Botonera tipo "I" y "II"</b></p>                         | <p>Sobrecarga de corriente a los dispositivos de corte para:</p>                                        |                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                            | 1. Condiciones de trabajo gravosas.                                                                     | <p>Reducir la velocidad de avance.</p> <p>Aumentar la altura de corte.</p>                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                            | 2. Obstrucciones que impiden la rotación del dispositivo de corte.                                      | Quitar las obstrucciones.                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                            | 3. El grupo de los dispositivos de corte está lleno de hierba.                                          | Limpie el grupo de los dispositivos de corte.                                                                                                            |
| <p>8. Los iconos fig. 13.E y fig.13.N permanecen encendidos y los leds de batería 1 y 3 parpadean.</p> <p><b>Botonera tipo "I" y "II"</b></p>             | <p>Exceso de temperatura de los motores de los dispositivos de corte para:</p>                          | <p>Apague la máquina, espere al menos 5 minutos y luego reiniciela.</p>                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                            | Condiciones de trabajo gravosas.                                                                        | <p>Reducir la velocidad de avance.</p> <p>Aumentar la altura de corte.</p>                                                                               |
| <p>9. El icono fig. 13.E, permanece encendido y los leds de batería 1, 3 y 5 parpadean.</p> <p><b>Botonera tipo "I" y "II"</b></p>                        | <p>La detención de los motores de los dispositivos de corte para:</p>                                   |                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                            | 1. Condiciones de trabajo gravosas.                                                                     | <p>Reducir la velocidad de avance.</p> <p>Aumentar la altura de corte.</p>                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                            | 2. Obstrucciones que impiden la rotación del dispositivo de corte.                                      | Quitar las obstrucciones.                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                            | 3. El grupo de los dispositivos de corte está lleno de hierba.                                          | Limpie el grupo de los dispositivos de corte.                                                                                                            |
| <p>10. Los iconos fig. 13. y fig.13.N permanecen encendidos y los leds de batería 1, 2 y 4 parpadean.</p> <p><b>Botonera tipo "I" y "II"</b></p>        | <p>Exceso de temperatura del motor tracción para:</p>                                                   | <p>Apague la máquina y espere por lo menos 5 minutos antes de repetir el procedimiento de arranque.</p>                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                            | 1. Motor de tracción bajo esfuerzo.                                                                     | Reducir la velocidad de avance.                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                            | 2. Pendiente demasiado pronunciada.                                                                     | Reducir la velocidad y comprobar la pendiente en el que está trabajando.                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                            | 3. Presencia de fango excesivo en las ruedas.                                                           | Compruebe que las ruedas no estén bloqueadas y límpielas si es necesario.                                                                                |
| <p>11. Los iconos fig. 13.E y fig. 13.O permanecen encendidos y los leds de baterías 1, 2, 4 y 5 parpadean.</p> <p><b>Botonera tipo "I" y "II"</b></p>  | <p>La máquina se pone en marcha con el pedal de tracción no liberado (no en posición punto muerto).</p> | <p>Apague la máquina y repita el procedimiento de arranque sólo después de comprobar que el pedal de tracción está en punto muerto (pedal liberado).</p> |

| Inconveniente                                                                                                                                                                                                                         | Causa                                                                                                        | Solución                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>12. Los iconos fig. 13.E y fig. 13.O permanecen encendidos y los leds de baterías 1, 2, 3 y 5 parpadéan.<br/><b>Botonera tipo "I" y "II"</b></p>  | <p>Palanca de activación/desactivación de la transmisión en posición de desactivación de la transmisión.</p> | <p>Compruebe la posición de la palanca de activación/desactivación de la transmisión y, si es necesario, devuélvala a la posición de acoplamiento de la transmisión.</p> <p>Si el problema persiste, contacte con un centro de asistencia.</p> |
| <p>13. Los leds de la batería fig. 13.F se encienden y apagan en progresión, de izquierda a derecha y viceversa.</p>                                                                                                                  | <p>Error de comunicación entre los módulos electrónicos de a bordo.</p>                                      | <p>Apague la máquina y repeta el procedimiento de arranque.</p> <p>Si el problema persiste, contacte con un centro de asistencia.</p>                                                                                                          |

## NOTA

Para cualquier otro inconveniente que no figure en la tabla, por favor, póngase en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado inmediatamente.

## 16. ACCESORIOS

### 16.1 KIT PARA "MULCHING"

Desmenuza finamente el césped cortado y lo deja en el prado (fig.42.A1; fig. 49.A2).

### 16.2 CARGADOR DE BATERÍA (CARGA RÁPIDA)

Cargador de batería que reduce el tiempo de carga de la batería. La lista de los cargadores de baterías homologados para esta máquina se encuentra en la tabla "Datos Técnicos". Permite mantener en perfecta eficacia la batería durante los periodos de inactividad de la máquina, garantizando un nivel de carga óptimo y una mayor duración de la batería (fig. 49.B).

### 16.3 KIT ARRASTRE

Para arrastrar un pequeño remolque (fig. 49.C).

### 16.4 LONA DE CUBIERTA

Para proteger la máquina contra el polvo cuando no se utiliza (fig. 49.D).

### 16.5 KIT SISTEMA DE SEGURIDAD DE DESCARGA POSTERIOR

Para usar en lugar de la bolsa de recolección, cuando la hierba no es recogida (fig. 49.E) (Solo para modelos con recogida posterior).

### 16.6 CADENAS PARA NIEVE

Mejoran la adherencia de las ruedas posteriores en los tramos nevados y permiten el uso de herramientas quitanieve (fig. 49.F).

### 16.7 RUEDAS PARA FANGO/NIEVE

Mejoran las prestaciones de tracción en nieve y fango (fig.49 G).

### 16.8 REMOLQUE

Para transportar herramientas u otros objetos, dentro de los límites de carga permitidos (fig. 49.H).

### 16.9 ESPARCIDOR

Para esparcir sal o fertilizantes (fig. 49.I).

### 16.10 PALA PARA NIEVE

Para el espalado y la acumulación lateral de la nieve eliminada (fig. 49.J).

DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, punto A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:  
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: MP84 LI 55 VI  
c) Numero di Serie: 25A+RON00001 + 99L+RON99999  
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301486-1 V2.2.3
- EN 301486-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:  
h) Livello di potenza sonora garantito:  
i) Ampiezza di taglio:

98,21 dB(A)  
99 dB(A)  
84 cm

n) Persona autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





1715127630

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. I hereby declare under my own responsibility that the machine:  
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MP84 LI 55 VI  
c) Serial number: 25A+RON00001 + 99L+RON99999  
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/17701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001  
N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2016/2632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2016
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301486-1 V2.2.3
- EN 301486-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:  
h) Guaranteed sound power level:  
i) Cutting width:

98,21 dB(A)  
99 dB(A)  
84 cm

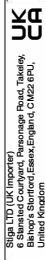
n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





1715127630

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:  
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: MP98 LI 56 V2  
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999  
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021  
EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A11:2022  
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN IEC 55014-1:2021  
EN 301489-1 V2.2.3  
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:  
h) Livello di potenza sonora garantito:  
i) Ampiezza di taglio:

99,14 dB(A)  
100 dB(A)  
98 cm

n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

*Sean Robinson*



1715127640

UK DECLARATION OF CONFORMITY  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1507, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:  
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MF98 LI 56 V2  
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999  
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1507 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001  
N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A11:2022  
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN IEC 55014-1:2021  
EN 301489-1 V2.2.3  
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:  
h) Guaranteed sound power level:  
i) Cutting width:

99,14 dB(A)  
100 dB(A)  
98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

*Sean Robinson*



1715127640

DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:  
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD98 LI 56 V1  
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999  
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208
- e) Ente certificatore: N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMC: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:  
h) Livello di potenza sonora garantito:  
i) Ampiezza di taglio:

98,13 dB(A)  
100 dB(A)  
98 cm

n) Persona autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

*Sean Robinson*



1715127650

UK DECLARATION OF CONFORMITY  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. I hereby declare under my own responsibility that the machine:  
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD98 LI 56 V1  
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999  
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001  
N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- e) Notified body: N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A1:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:  
h) Guaranteed sound power level:  
i) Cutting width:

98,13 dB(A)  
100 dB(A)  
98 cm

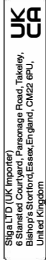
n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

*Sean Robinson*



1715127650

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:  
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD 108 L1 56 V2  
c) Numero di Serie: 25A\*RON000001 + 99L\*RON899999  
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208
- e) Ente certificatore: N 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMC-D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:  
h) Livello di potenza sonora garantito:  
i) Ampiezza di taglio:

96,59 dB(A)  
98 dB(A)  
106 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

*Sean Robinson*



1715127660

**UK DECLARATION OF CONFORMITY**  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. I hereby declare under its own responsibility that the machine:  
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD 108 L1 56 V2  
c) Serial number: 25A\*RON000001 + 99L\*RON899999  
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001  
N 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- e) Notified body: N 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:  
h) Guaranteed sound power level:  
i) Cutting width:

96,59 dB(A)  
98 dB(A)  
106 cm

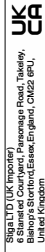
n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

*Sean Robinson*



1715127660

[illegible][illegible]



**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niistä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                                                                                     |                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>.....</div> <div>Type: .....</div> <div>Art.N .....<br/>..... -s/n .....</div> | <div> LWA</div> <div>.....</div> <div>dB</div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)  
ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**

6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,  
Takeley, Bishop's Cleeve, Essex, England,  
CM22 6PU, United Kingdom